



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

lundi

maandag

29-03-2004

29-03-2004

Après-midi

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Etat de la situation de la présence militaire belge à l'étranger – Exposé du ministre de la Défense, débat et questions jointes de 1

- M. Daan Schalck au ministre de la Défense sur "la formation de brigades mixtes au Congo" (n° 2055) 1

- M. Daan Schalck au ministre de la Défense sur "la présence de troupes belges en Afghanistan" (n° 2056) 1

- Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "les militaires belges en mission à l'étranger" (n° 2285) 1

- Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "la présence militaire belge au Kosovo dans le cadre de la KFOR" (n° 2286) 1

Orateurs: **André Flahaut**, ministre de la Défense, **Frédéric Vandingenen**, général-major, **J.P.A. Robyns**, capitaine de frégate, **Daan Schalck**, **Hilde Vautmans**, **Stef Goris**, **Theo Kelchtermans**

Question de M. Alain Courtois au ministre de la Défense sur "la mise à disposition de personnel de la Défense en appui des services de police" (n° 1822) 21

Orateurs: **Alain Courtois**, **André Flahaut**, ministre de la Défense

Question de Mme Dalila Douifi au ministre de la Défense sur "l'application du système des horaires flottants dans les casernes à la suite de l'introduction de la gratuité des déplacements entre le domicile et le lieu de travail" (n° 1959) 24

Orateurs: **Dalila Douifi**, **André Flahaut**, ministre de la Défense

Question de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "la confirmation éventuelle par l'Etat-major militaire de la dissolution au 1er juin du Quartier général de la Brigade Para-commando" (n° 2095) 26

Orateurs: **Staf Neel**, **André Flahaut**, ministre de la Défense, **Frédéric Vandingenen**, général-major

Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Défense sur "l'utilisation de vêtements 'propres' dans l'armée" (n° 2128) 35

Orateurs: **Zoé Genot**, **André Flahaut**, ministre de la Défense

Questions jointes de 36

- Mme Marleen Govaerts au ministre de la Défense sur "l'affectation de la base aérienne de Brustem, près de Saint-Trond" (n° 2156) 36

INHOUD

Stand van zaken betreffende de Belgische militaire aanwezigheid in het buitenland – Uiteenzetting van de minister van Landsverdediging, debat en samengevoegde vragen van 1

- de heer Daan Schalck aan de minister van Landsverdediging over "de opleiding van gemengde brigades in Congo" (nr. 2055) 1

- de heer Daan Schalck aan de minister van Landsverdediging over "de aanwezigheid van Belgische troepen in Afghanistan" (nr. 2056) 1

- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "Belgische militairen in het buitenland" (nr. 2285) 1

- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de Belgische militaire aanwezigheid in Kosovo in het kader van KFOR" (nr. 2286) 1

Sprekers: **André Flahaut**, minister van Landsverdediging, **Frédéric Vandingenen**, generaal-majoor, **J.P.A. Robyns**, fregatkapitein, **Daan Schalck**, **Hilde Vautmans**, **Stef Goris**, **Theo Kelchtermans**

Vraag van de heer Alain Courtois aan de minister van Landsverdediging over "de terbeschikkingstelling van personeel van Landsverdediging ter versterking van de politiediensten" (nr. 1822) 21

Sprekers: **Alain Courtois**, **André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Landsverdediging over "de toepassing in de kazernes van de glijdende uren nu het gratis woon-werkverkeer van toepassing is" (nr. 1959) 24

Sprekers: **Dalila Douifi**, **André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "de eventuele bevestiging door de militaire top van de ontbinding tegen 1 juni van het Hoofdkwartier van de Brigade Paracommando" (nr. 2095) 26

Sprekers: **Staf Neel**, **André Flahaut**, minister van Landsverdediging, **Frédéric Vandingenen**, generaal-majoor

Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Landsverdediging over "het gebruik van 'schone' kleren bij het leger" (nr. 2128) 35

Sprekers: **Zoé Genot**, **André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Samengevoegde vragen van 36

- mevrouw Marleen Govaerts aan de minister van Landsverdediging over "de bestemming van de luchtmachtbasis Brustem, bij Sint-Truiden" 36

- Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "l'ancien aérodrome militaire de Brustem et l'Ecole Royale Technique de Saffraanberg" (n° 2172) <i>Orateurs:</i> Marleen Govaerts, Hilde Vautmans, André Flahaut, ministre de la Défense	36	(nr. 2156) - mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "het voormalig militair vliegveld van Brustem en de Koninklijke Technische School te Saffraanberg" (nr. 2172) <i>Sprekers:</i> Marleen Govaerts, Hilde Vautmans, André Flahaut, minister van Landsverdediging	36
Questions jointes de - M. Carl Devlies au ministre de la Défense sur "l'avenir des maisons de la défense" (n° 1978) - M. Stijn Bex au ministre de la Défense sur "les maisons de la défense" (n° 2255) <i>Orateurs:</i> Carl Devlies, Stijn Bex, André Flahaut, ministre de la Défense, Staf Neel	38	Samengevoegde vragen van - de heer Carl Devlies aan de minister van Landsverdediging over "de toekomst van de defensiehuizen" (nr. 1978) - de heer Stijn Bex aan de minister van Landsverdediging over "de defensiehuizen" (nr. 2255) <i>Sprekers:</i> Carl Devlies, Stijn Bex, André Flahaut, minister van Landsverdediging, Staf Neel	38
Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le déclassement de 2.000 véhicules" (n° 2166) <i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut, ministre de la Défense	42	Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "het uit dienst nemen van 2.000 voertuigen" (nr. 2166) <i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut, minister van Landsverdediging	42
Question de M. Bert Schoofs au ministre de la Défense sur "les directives pratiques des Forces armées pour le personnel militaire de confession musulmane" (n° 2167) <i>Orateurs:</i> Bert Schoofs, André Flahaut, ministre de la Défense	43	Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Landsverdediging over "de praktische richtlijnen van de Krijgsmacht betreffende het militair personeel dat het moslimgeloof aanhangt" (nr. 2167) <i>Sprekers:</i> Bert Schoofs, André Flahaut, minister van Landsverdediging	43
Interpellation de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'avenir de la marine" (n° 274) <i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut, ministre de la Défense	44	Interpellatie van de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de toekomst van de marine" (nr. 274) <i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut, minister van Landsverdediging	44
<i>Motions</i> Interpellation de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les équilibres linguistiques au sein du haut commandement de l'armée" (n° 276) <i>Motions</i> <i>Orateurs:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut, ministre de la Défense	49	<i>Moties</i> Interpellatie van de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "het taalevenwicht in de legertop" (nr. 276) <i>Moties</i> <i>Sprekers:</i> Luc Sevenhans, André Flahaut, minister van Landsverdediging	49
Question de M. Theo Kelchtermans au ministre de la Défense sur "l'accident de F-16 à Failon" (n° 2253) <i>Orateurs:</i> Theo Kelchtermans, André Flahaut, ministre de la Défense	53	Vraag van de heer Theo Kelchtermans aan de minister van Landsverdediging over "het ongeval van F-16 in Failon" (nr. 2253) <i>Sprekers:</i> Theo Kelchtermans, André Flahaut, minister van Landsverdediging	53
Question de M. Theo Kelchtermans au ministre de la Défense sur "Kleine-Brogel et le retrait des armes nucléaires" (n° 2254) <i>Orateurs:</i> Theo Kelchtermans, André Flahaut, ministre de la Défense	55	Vraag van de heer Theo Kelchtermans aan de minister van Landsverdediging over "Kleine-Brogel en de terugtrekking van de kernwapens" (nr. 2254) <i>Sprekers:</i> Theo Kelchtermans, André Flahaut, minister van Landsverdediging	55
Questions jointes de - M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur	58	Samengevoegde vragen van - de heer Pieter De Crem aan de minister van	58

"le survol de l'Irak par des C-130 ne bénéficiant d'aucune protection" (n° 2301)

- M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "les vols militaires effectués au-dessus de l'Irak" (n° 2330) 58

Orateurs: **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **Staf Neel**, **André Flahaut**, ministre de la Défense

Landsverdediging over "de onbeschermd C-130 vluchten boven Irak" (nr. 2301)

- de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "de militaire vluchten boven Irak" (nr. 2330) 58

Sprekers: **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **Staf Neel**, **André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Questions jointes de 62

- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la commission d'enquête sur les dysfonctionnements au sein de l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek" (n° 2341) 62

- M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "la commission d'enquête sur l'hôpital militaire" (n° 2345) 62

Orateurs: **Luc Sevenhans**, **Pieter De Crem**, président du groupe CD&V, **André Flahaut**, ministre de la Défense, **Alain Devignon**, lieutenant-général

Samengevoegde vragen van 62

- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de enquêtecommissie over de wantoestanden in het militair hospitaal te Neder-over-Heembeek" (nr. 2341) 62

- de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "de onderzoekscommissie met betrekking tot het militair hospitaal" (nr. 2345) 62

Sprekers: **Luc Sevenhans**, **Pieter De Crem**, voorzitter van de CD&V-fractie, **André Flahaut**, minister van Landsverdediging, **Alain Devignon**, luitenant-generaal

COMMISSION DE LA DEFENSE NATIONALE

du

LUNDI 29 MARS 2004

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

van

MAANDAG 29 MAART 2004

Namiddag

La séance est ouverte à 14.09 heures par M. Philippe Monfils, président.
De vergadering wordt geopend om 14.09 uur door de heer Philippe Monfils, voorzitter.

01 Etat de la situation de la présence militaire belge à l'étranger – Exposé du ministre de la Défense, débat et questions jointes de

- M. Daan Schalck au ministre de la Défense sur "la formation de brigades mixtes au Congo" (n° 2055)
- M. Daan Schalck au ministre de la Défense sur "la présence de troupes belges en Afghanistan" (n° 2056)
- Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "les militaires belges en mission à l'étranger" (n° 2285)
- Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "la présence militaire belge au Kosovo dans le cadre de la KFOR" (n° 2286)

01 Stand van zaken betreffende de Belgische militaire aanwezigheid in het buitenland – Uiteenzetting van de minister van Landsverdediging, debat en samengevoegde vragen van

- de heer Daan Schalck aan de minister van Landsverdediging over "de opleiding van gemengde brigades in Congo" (nr. 2055)
- de heer Daan Schalck aan de minister van Landsverdediging over "de aanwezigheid van Belgische troepen in Afghanistan" (nr. 2056)
- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "Belgische militairen in het buitenland" (nr. 2285)
- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "de Belgische militaire aanwezigheid in Kosovo in het kader van KFOR" (nr. 2286)

Le **président**: Deux collègues, M. Schalck et Mme Vautmans, ont introduit des questions à propos de la situation de la présence belge à l'étranger; ils interviendront après l'exposé. Ensuite, ce sera le tour des autres collègues qui désireront intervenir auprès du ministre ou de ses collaborateurs.

Vers 15.30 ou 16.00 heures, nous reprendrons le cours des autres questions déposées.

La réunion a lieu ce lundi parce que le gouvernement est en réunion mardi et mercredi, et qu'il valait mieux tenir notre séance en présence du ministre vu l'importance des problèmes abordés ici.

01.01 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, merci tout d'abord de me donner l'opportunité de présenter l'ensemble de ces opérations.

Je tiens ensuite à remercier les parlementaires qui ont posé cette question. Il était important de faire le point.

Je préciserai en outre qu'une bonne nouvelle arrivera sans doute, dans la mesure où, lors de la réunion de suivi des opérations

01.01 **Minister André Flahaut**: Ik heb zopas mijn toestemming gegeven om vier F-16's naar Litouwen te zenden. In het kader van de uitgebreide NAVO zullen zij het Baltische luchtruim verdedigen. Dit was gevraagd naar aanleiding van de toetreding van de Baltische staten tot de NAVO,

militaires à laquelle je participais la semaine dernière au Sénat, le président de la commission, M. Mahoux, faisait part de la demande formulée par le président de la Chambre d'enfin tenir une commission mixte Chambre-Sénat sur ces différents problèmes. Vous étiez d'ailleurs plusieurs à la réclamer.

(...) Ces commissions mixtes qui devront fonctionner sous les mêmes règles que la commission du Sénat, mais qui permettront de donner un même niveau d'information et à la Chambre et au Sénat.

Avant de passer la parole au général-major Vandingenen, commandant "Ops and Training", et à ses collaborateurs pour l'exposé sur les futures opérations à l'extérieur - Congo, Afghanistan et Kosovo -, je voudrais vous informer que je viens de marquer mon accord pour que quatre avions F-16 prennent position en Lituanie, dans les pays baltes, afin d'assurer la sécurité aérienne, et ce, dans le cadre des missions de l'OTAN.

Comme ces pays rejoignent l'OTAN, qu'ils ne sont dotés ni des équipements, ni du personnel nécessaire pour assurer ce genre de mission, il a été demandé aux autres pays de l'OTAN d'assurer cette mission. La Belgique s'est portée candidate. Nous serons donc les premiers à assurer la protection de l'espace aérien des pays baltes dans le cadre de l'OTAN élargie.

J'avais donné un premier accord vendredi pour une mission de reconnaissance qui a eu lieu samedi et dimanche. J'en ai pris connaissance ce matin. J'ai donné l'autorisation. Les avions seront sur place pour leur premier vol à partir du 31 mars et donc également pour la symbolique du 2 avril.

Voilà, monsieur le président. Je propose maintenant de passer la parole au général Vandingenen.

01.02 Général-major **Frédéric Vandingenen**: Je cède la parole au commandant Robyns qui assure le suivi des opérations que nous menons à l'étranger. Il vous dressera un bilan en la matière, bilan prospectif, puisqu'il abordera déjà quelques déploiements supplémentaires futurs qui vont se dérouler dans les mois qui viennent.

01.03 Fregatkapitein **J.P.A. Robyns**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, dames en heren, ik ben kapitein ter zee, staffbrevethouder Robyns, chef van de divisie Operaties. Ik zal u heel bondig de situatie schetsen van de belangrijkste operaties waarbij Defensie momenteel betrokken is, met name de situatie in de Balkan, Afghanistan en onze opdracht "Avenir" in Kisangani.

Vooraleer ik u in detail spreek over de situatie in Kosovo, sta me toe uw aandacht erop te vestigen dat wij in de totale Balkanregio ook nog aanwezig zijn in Bosnië-Herzegovina, met vier man, voor het opruimen van munitie in het kader van operatie "Armadillo", dat wij bijdragen aan het hoofdkwartier van KFOR, dat wij met vier man in de European Union Monitoring Mission aanwezig zijn en verder nog één liaisonofficier hebben in het kader van de UNMIC. Dat brengt ons,

omdat zij zelf niet over de nodige middelen beschikken. De vliegtuigen zullen vanaf 31 maart ter plaatse zijn en zullen dus op de symbolische datum van 2 april aanwezig zijn.

01.02 Generaal-majoor **Frédéric Vandingenen**: Ik geef het woord aan commandant Robyns voor zijn uiteenzetting. Het wordt tevens een toekomstgericht overzicht aangezien hij een aantal ontwikkelingen zal aankaarten die tijdens de komende maanden zullen plaatsvinden.

01.03 Capitaine de frégate **J.P.A. Robyns**: Je vais évoquer brièvement les principales opérations de l'armée belge, menées respectivement dans les Balkans, en Afghanistan et à Kisangani.

Outre le Kosovo, nous sommes encore présents dans les Balkans en Bosnie-Herzégovine avec 4 hommes pour le démantèlement de stocks de munitions dans le cadre de l'opération "Armadillo",

samen met ons volledig Belukos-detachement, op een totaal van vierhonderd negenentwintig man heden ten dage aanwezig in de Balkan.

Wat de inplaatsstelling van troepen betreft weet u dat wij vorige week overgegaan zijn tot het vervroegd vertrek van de lancers, een vervroegd vertrek met twee dagen. Tezelfdertijd is beslist dat de para's later terugkomen dan oorspronkelijk was bepaald, in principe voor Pasen. Dat heeft ons in staat gesteld om in de huidige moeilijke situatie in Kosovo een verhoogd aantal troepen ter plaatse te hebben zonder extra troepen te hebben ingezet. Tezelfdertijd is beslist vier Pandur-voertuigen op te sturen, die overigens reeds in functie gesteld zijn.

Alle rotaties zijn verlopen zoals gepland. Het enige wat ons nu nog te doen staat is het support-element dat werkt vanuit Skopje en dat bestaat uit zesentwintig man af te lossen in de loop van de week en vervolgens in principe de para's terug te brengen naar België op 8 en 9 april.

De intentie van de commandant ter plaatse, Comkey KFOR, bestaat eruit het terrein opnieuw volledig in handen te krijgen en om al het mogelijke interetnische geweld te verhinderen. Zijn focus gaat daarbij naar de bescherming van de enclaves en het patrimonium.

Betreffende de Belgische situatie waren wij vorige week allen geconcentreerd in het hart van Mitrovica, met name op de bruggen Austerlitz en Cambron. Nu zijn we in een meer verspreide situatie terechtgekomen, waarbij in het centrum Belukos 15 aanwezig is op de bruggen van Cambron en de andere troepen verspreid zitten rond Kosovo tot zelfs in het noorden aan Gate 1.

Wat de toekomst betreft, mogen we ervan uit gaan dat een herziening van de huidige structuur van het aantal effectieven te verwachten is. Dit zal uiteraard een beslissing van de NATO-raad vergen. Dit zal gebeuren ter gelegenheid van de volgende periodic mission revue die gepland was in de lente en die eerstdaags kan ingeplant worden.

Wat Afghanistan betreft, weet u dat onze aanwezigheid hier gebaseerd is op de resoluties 1386 en 1510, waarbij in deze laatste resolutie het mandaat uitgebreid is tot de omgeving van Kabul – dus niet alleen Kabul – en verlengd is tot december 2004. De opdracht van de commandant van ISAF, bestaat erin onder NATO-leiderschap operaties te voeren in Kaboel en omgeving met daarin inbegrepen de veilige werking van KAIA (Kabul Afghanistan International Airport). Dit moet de Afgaans-transitionaire autoriteit in staat te stellen een veilige en stabiele omgeving te creëren.

Ik zal niet in detail ingaan op de chronologie. U ziet dat we nu onder leiding van AFNORTH zitten. Wat wel belangrijk is in deze slide, is het mandaat van ISAF VI Eurocorps. Eurocorps zou de leiding over ISAF 6 overnemen tussen augustus 2004 en februari 2005. Hierbij zal een uitbreiding van onze troepen hoogstwaarschijnlijk nodig zijn. Het personeel voor ISAF VI, dat actueel ter plaatse is, is 6.000 man voor 32 landen. Wij dragen momenteel bij op het niveau Compagnie.

Het belangrijkste van de structuur – nogal onduidelijk op deze slide – zijn de onderste drie blokken. Hier zien we dat we bijdragen in de drie

au quartier général de la KFOR, pour la mission d'observateurs de la Communauté européenne; nous avons par ailleurs encore un officier de liaison dans le cadre de l'UNMIC. Nous obtenons ainsi, avec l'ensemble du détachement BELUKOS, à un total de 429 hommes pour l'ensemble des Balkans.

Les lanciers sont partis deux jours plus tôt que prévu, la semaine dernière. Pour les para-commandos, le retour a été reporté au 8 ou au 9 avril. La présence des effectifs est ainsi renforcée au Kosovo sans qu'il faille engager des troupes supplémentaires. Quatre véhicules Pandur supplémentaires ont par contre été envoyés.

Il ne nous reste plus qu'à procéder à la relève de l'élément de support de 26 unités présent à Skopje dans le courant de la semaine prochaine.

La KFOR a pour objectif de reprendre le contrôle sur le terrain, l'accent étant mis sur la protection de l'enclave et du patrimoine.

La présence militaire actuelle sera réexaminée. Nous sommes évidemment dépendants d'une nouvelle décision de l'OTAN.

Les soldats belges présents en Afghanistan - sous pavillon de l'OTAN - participent à des brigades multinationales, à des opérations menées à Kaboul où l'aéroport (KAIA) est placé sous surveillance et au "Provincial Reconstruction Team" à Kunduz.

A compter du mois d'août 2004, Europort reprendra la direction d'ISAF 6. Il sera probablement nécessaire de renforcer la présence des troupes belges.

Sur place, nous travaillons en collaboration avec les Etats-Unis et avec les autorités afghanes au sein de l'ONU.

voornaamste delen, zijnde de multinationale brigades, de luchthaven Kabul International Airport en de Provincial Reconstruction Teams van Kunduz.

Er is ook coördinatie, zowel met de Afghaanse Autoriteiten in de UNO – links –, als met de troepen van de Verenigde Staten in het kader van Enduring Freedom. Dit blijft bij coördinatie.

De Belgische bijdrage in Afghanistan: een liaison officier in Eindhoven en Potsdam; vier man in het Provincial Reconstruction Team van Kunduz. Het gros van onze troepen bevindt zich, zoals u weet, op de luchthaven: 214 Belgen en 9 Luxemburgers. Vervolgens 44 personeelsleden in het hoofdkwartier ISAF.

De opdracht is uiteraard deelnemen aan de werking van de headquarters ISAF onder controle van de commandant. Het personeel dat daaraan deelneemt, mag de operation area niet verlaten zonder voorafgaande toestemming van de CHOD-minister. Vervolgens hebben we nog een intelligence team dat samen met de G2 van het hoofdkwartier werkt onder nationale controle. Op de luchthaven nemen we deel aan de beveiliging van de compound en aan de surveillance van de binnenperimeter van de luchthaven, dit ook in samenwerking met de Afghaanse politie en andere veiligheidsdiensten van Afghanistan. Vervolgens hebben we een support element dat deelneemt aan de goede werking van de luchthaven. De provincial reconstruction teams of PRT's, waar ik het over had – dat zijn er 12 tot hiertoe –, zullen uitgebreid worden tot 16 tegen juli van dit jaar. Wij nemen dus deel aan het Duitse PRT hier in het noordoosten. De opdracht van ons Belgisch detachement in dat PRT is om voor de periode van één jaar, te starten vanaf maart – we zijn dus reeds begonnen –, een bijdrage te leveren aan de werking van het PRT als NATO-operatie in Afghanistan. Dat doen we momenteel met vier militairen waarbij er later in het jaar nog twee extra aan toegevoegd zullen worden.

En ce qui concerne notre mission au Congo, la mission "Avenir", nous avons 197 militaires en place dont 5 permanents. Notre mission est d'appuyer l'armée congolaise dans la formation de la première brigade intégrée et unifiée en lui prodiguant l'instruction aux opérations, surtout les opérations de soutien de la paix et en lui fournissant du matériel ainsi que l'appui au transport aérien. Cette instruction se déroule au camp de Simi Simi, près de Kisangani, au nord du fleuve.

Au niveau de l'organisation, nous avons 13 militaires dans le commandement, 115 dans le détachement "Instruction", 45 pour l'appui et 19 pour le détachement "Air", soit un total de 192 personnes.

Les activités d'entraînement concernent surtout les techniques d'état-major, les règles d'engagement, les droits aux conflits armés ainsi que l'entraînement aux opérations de soutien de la paix (Peace support operations) et des instructions diverses, par exemple chauffeur, mécanicien ou opérateur.

Le premier bataillon vient d'être formé. Nous avons pu constater qu'en général le personnel congolais était de bonne volonté, enthousiaste, hautement motivé et fier. En ce qui concerne les officiers, nous avons

La majeure partie des troupes belges, à savoir 214 Belges et 9 Luxembourgeois, sont affectées à la protection de l'aéroport de Kaboul (KAIA). 44 soldats sont également affectés au quartier général de l'ISAF, quatre hommes font partie de la "Provincial Reconstruction Team" à Kunduz et un officier de liaison est évidemment affecté aux quartiers généraux d'Eindhoven et de Postdam.

D'ici à la fin de l'année, nous renforcerons notre participation au PRT à Kunduz. Celle-ci passera ainsi de quatre à six hommes.

Wat de opdracht "Toekomst" in Congo betreft, zijn er 197 militairen gestationeerd, waarvan 5 op permanente basis. Wij ondersteunen de opleiding van de eengemaakte eerste brigade van het Congolese leger door middel van training, levering van materieel en ondersteuning van het luchtvervoer. De opleiding vindt plaats in het kamp van Simi Simi (dichtbij Kisangani, ten noorden van de stroom).

13 Belgische militairen maken deel uit van het opperbevel, 115 van het detachement "opleiding", 45 van de ondersteuning en 19 van het luchtdetachement, of in totaal 192 personen.

De opleiding betreft staftechnieken,

constaté des différences de niveau et notamment des différences que nous appelons "du passé", c'est-à-dire des différences entre les officiers issus des grandes écoles et ceux qui ont été promus par les rangs.

Au niveau des sous-officiers, il existe une grande différence de niveau, surtout en ce qui concerne la langue – ils ne sont pas tous francophones – mais les soldats étaient par contre hautement motivés. La formation du premier bataillon peut être considérée comme entièrement satisfaisante.

En ce qui concerne le planning: le premier bataillon a terminé depuis le 12 mars; le deuxième bataillon est actuellement occupé jusqu'au 23 avril; et le troisième bataillon poursuivra du 3 mai au 4 juin. Chaque formation de bataillon se compose de quatre semaines de PSO suivies d'une semaine d'exercices de synthèse.

En ce qui concerne la situation actuelle: pour le premier bataillon, 880 personnes ont été formées et ont transité au camp de Lula au sud du fleuve; le deuxième bataillon est en formation depuis le 22 mars; et le troisième bataillon est en préformation au camp de Lukusa au sud du fleuve, mais n'est constitué pour l'instant que de 350 personnes.

Suite à l'adhésion de sept nouveaux pays à l'OTAN, le "NATO Integrated Extended Air Defence System" a été revu. Quatre de ces pays ne disposent pas de moyens de défense aérienne. Une solution temporaire est mise en place par l'OTAN. La Défense belge a effectué une reconnaissance de sites en Lituanie ce week-end afin d'étudier la faisabilité d'un déploiement avec quatre F-16, et la décision vient d'être prise.

dienstnemingsregels, rechtsregels inzake gewapende conflicten, vredesondersteunende operaties ("Peace support operations") en uiteenlopende technische instructies.

Het eerste bataljon is samengesteld. Het Congolese personeel is doorgaans van goede wil, enthousiast, gemotiveerd en trots. Bij de officieren zijn er niveauverschillen in functie van hun "verleden". Bij de onderofficieren zijn er grote verschillen; de soldaten zijn erg gemotiveerd. De opleiding van dit eerste geheel schenkt volledige voldoening.

Ik kom tot de planning. Het eerste bataljon beëindigde zijn opdracht op 12 maart, het tweede bataljon blijft tot 23 april en het derde volgt van 3 mei tot 4 juni. De opleiding van elk bataljon bestaat uit vier weken PSO ("Peace Support Operations") en een week herhalingsoefeningen.

Vandaag ziet de toestand er als volgt uit: 880 mensen van het eerste bataljon verhuisden naar kamp Lula ten zuiden van de stroom; het tweede bataljon is sinds 22 maart in opleiding en het derde bataljon, dat op dit ogenblik slechts uit 350 mensen bestaat, is in vooropleiding in het kamp Lukusa.

In het kader van de toetreding van zeven nieuwe landen tot de NAVO werd het "Nato Integrated Extended Air Defence System" herzien. Aangezien vier van die landen niet over een luchtverdediging beschikken, werd voor een tijdelijke oplossing gekozen. Het Belgisch leger voerde een verkenningsoperatie uit in Litouwen en er werd beslist daar vier F-16's te stationneren.

01.04 Daan Schalck (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik denk dat in het overzicht, dat we hebben gekregen over de internationale aanwezigheid van Belgische troepen, de vier landen waar we actief zijn, goed werden belicht. Mijn vragen

01.04 Daan Schalck (sp.a-spirit): C'est un tableau précis de la présence des soldats belges à l'étranger qui vient d'être dressé. Il

gaan specifiek over Afghanistan en Congo.

Ik stel vast dat België vrij dikwijls het verwijt krijgt, zowel in het binnenland als in het buitenland, dat het zijn rol in de NAVO te weinig of niet speelt. Ik denk dat wat vandaag in Litouwen gebeurt, nog maar eens aantoonde dat we soms ook de eerste zijn. Wanneer er op internationaal vlak iets moet gebeuren, blijkt dat België vaak het eerste land is dat doet wat ervan wordt verlangd. Zo staat België als eerste klaar met vier vliegtuigen – dat is toch niet niets – vervult het wat op internationaal niveau ervan wordt verlangd.

Wat de Balkan, Afghanistan en Congo betreft, mijnheer de minister, moeten we politiek vaststellen dat de situatie er nu minder stabiel is dan een aantal maanden geleden. Daarmee moeten wij politiek rekening proberen te houden. De relatieve rust in de Balkan van de voorbije maanden en jaren komt nu blijkbaar onder druk te staan. Ik denk dat dat ook effect heeft op onze aanwezigheid daar, de manier waarop we moeten optreden en de maatregelen die we in de toekomst moeten nemen.

In Afghanistan is er na de oorlog en na het overnemen van de operaties door de internationale gemeenschap een relatieve rust geweest. Vandaag moeten we ook vaststellen dat die rust moeilijker te bewaren lijkt. Er zijn aanslagen geweest, waardoor op psychologisch vlak, ook al zijn onze troepen er niet bij betrokken, de waakzaamheid en de druk op de manschappen groter wordt.

We hebben vragen ingediend en u hebt vermoedelijk de uiteenzetting samen met de mensen van Defensie voorbereid. Nu hebben we afgelopen weekend berichten gehoord over schermutselingen in kazernes in Congo. Er wordt momenteel nog afgewacht of het al dan niet een staatsgreep was. Hoe ernstig moeten we een en ander nemen? Ook in Congo is de situatie dus veranderd.

Ik wil mij nu in een aantal bijkomende vragen en verduidelijkingen beperken tot Afghanistan en Congo, omdat ik daarover een aantal vragen had geformuleerd. Collega Vautmans heeft de inspanning geleverd om over Kosovo een aantal vragen in te dienen.

Misschien zitten de collega's uit de oppositie vandaag nog in Neder-Over-Heembeek? Het is in elk geval de meerderheid die op voorhand de inspanning heeft geleverd om over de problematiek van onze internationale aanwezigheid vragen te formuleren en de dossiers te volgen.

Ik zie dat de belangstelling voor de internationale context van sommigen, die met camera's voor de ziekenhuispoorten staan, vrij mager is deze namiddag. Maar goed, het is aan hen om uit te maken wat belangrijker is.

Mijnheer de minister, België was oorspronkelijk van plan om halfweg dit jaar de acties in Afghanistan stop te zetten. Nu stellen we vast dat er een uitbreiding is van de manschappen. Ik vermoed dat België er langer zal blijven. Na de punctuele gegevens vernam ik ook graag van u wat uw politieke inschatting is van de situatie, hoelang we er troepen zullen hebben, wat we moeten begrijpen onder de uitbreiding van de troepen en wat eventueel de extra kosten zijn. Waarom vraag ik dat? Sp.a heeft nooit onder stoelen of banken gestoken dat wij in de

n'est pas rare que l'on reproche à la Belgique de ne pas s'investir suffisamment au sein de l'OTAN mais, ce week-end, notre pays a occupé le devant de la scène en Lituanie.

Ces derniers temps, les régions où nos soldats sont présents sont devenues moins stables. Dans les Balkans, le constat est frappant. En Afghanistan, la situation est encore plus tendue qu'il y a quelque temps et, au Congo, des affrontements ont eu lieu ce week-end dans une caserne. Bien évidemment, cela n'est pas sans conséquences pour les troupes belges présentes dans ces pays.

Alors qu'il était initialement prévu de mettre un terme à notre intervention en Afghanistan à la mi-2004, il est aujourd'hui question d'une prolongation de notre présence dans ce pays. Nos troupes y resteront donc plus longtemps. Combien d'hommes sont-ils concernés et combien de temps resteront-ils sur place? Quels coûts cette opération entraînera-t-elle?

Le sp.a n'était déjà pas favorable au stationnement de troupes belges en Afghanistan. Les initiatives militaires en Lituanie et en Afghanistan rendent cette idée moins opportune encore.

Afin d'apprécier la situation en Afghanistan, il faut prendre en considération la situation dans l'ensemble de la région.

Quant au Congo, il doit toujours faire face à des problèmes internes. Nous tentons d'éviter que ceux-ci ne fassent tache d'huile, notamment par la mise sur pied d'une structure unique au sein de l'armée. Une collaboration dans le sens de l'ancienne coopération nous paraît peu souhaitable. Nous soutenons, par contre, la formation des troupes, conformément à ce qui a été convenu récemment. Nous aimerions néanmoins obtenir

huidige context absoluut geen voorstander waren van de aanwezigheid van Belgische troepen in Irak. Ik weet dat dat het onderwerp niet is van de uiteenzetting van vanmiddag, maar als wij naar een grotere aanwezigheid gaan in Afghanistan en ook in Litouwen het voortouw nemen in de internationale aanwezigheid, dan is het niet opportuun om in de nabije toekomst in Irak een rol te spelen. Zelfs een land als Spanje, dat deel uitmaakte van de coalitie, is vandaag een heel andere koers aan het varen en wacht af wat de Verenigde Naties zullen doen. We kunnen het probleem Afghanistan niet als een geïsoleerd probleem zien. Ik denk dat we de situatie in de hele regio in ogenschouw moeten nemen en dat België ruime inspanningen levert in Afghanistan. Voor mij is het interessant daarover van u iets meer te vernemen. Is onze positie inzake Irak eventueel gewijzigd?

Dan kom ik in een volgende reeks vragen aan Congo. We hebben de afgelopen dagen allemaal gezien dat er hoe dan ook intern nog een aantal problemen is. Met opleiding proberen wij te voorkomen dat interne twisten in Congo verder uitbreiding zouden nemen. We doen pogingen om door een eenheidsstructuur van het Congolese leger gebeurtenissen zoals er zich pas hebben voorgedaan, te vermijden. Ook wat Congo betreft hebben we nooit onder stoelen of banken gestoken dat een medewerking of een samenwerking in de stijl van de oude technische coöperatie bij ons een aantal vragen doet rijzen. Wij hebben ingestemd met de opleidingen zoals die werden omschreven en nu worden georganiseerd. Dat neemt niet weg dat wij een aantal vragen hebben bij de bewapening van de gemengde brigades.

In totaal werden er twee maal achthonderd manschappen opgeleid. In een derde fase komen daar nog driehonderd vijftig manschappen bij. Dit zijn er tot hier toe tweeduizend.

Werd naast de integratie van de manschappen op organisatorisch en psychologisch vlak, ook reeds voorziening in bewapening? Hoe gebeurt die bewapening? Hebben wij als Belgen daarin een rol te spelen? Ik denk dat wij de grootste voorzichtigheid aan de dag moeten leggen. Er moet een groot onderscheid gemaakt worden tussen het integreren van een aantal brigades om te vermijden dat de burgeroorlog uitentreuren zou voortduren en het herbewapenen van die brigades met Belgische middelen, want daartussen is er een groot verschil. Vandaar dat wij van u graag een politiek eerlijke antwoorden willen krijgen op de volgende vragen. Wat zijn onze verdere plannen aldaar? Hoever gaat onze begeleiding en opleiding, niet enkel in aantal manschappen, maar ook qua intensiteit en mogelijke bewapening? Tot daar mijn bijkomende vragen betreffende Afghanistan en Congo.

01.05 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de minister, het verheugt mij dat u aankondigde dat ook de Kamer zal kunnen deelnemen aan de speciale commissie in de Senaat. Een van de bekommernissen van alle leden van deze commissie is inderdaad het verkrijgen van informatie, zij het achter gesloten deuren, over onze manschappen. Ik denk vooral aan veiligheid van onze manschappen in het buitenland.

Enige tijd geleden, mijnheer de minister, stelde ik u een schriftelijke vraag over de operaties van de Belgische krijgsmacht in het buitenland. U melde toen dat er zevenhonderd eenentwintig militairen

plus de clarté quant au sort de ces troupes, notamment pour ce qui est de leur armement. Quel rôle la Belgique joue-t-elle à cet égard? La promotion de l'intégration de l'armée se distingue très nettement de l'armement de brigades.

01.05 Hilde Vautmans (VLD): Le fait que la Chambre puisse prendre part à la commission spéciale du Sénat est très positif.

Le ministre a récemment indiqué dans une réponse à une de mes questions écrites que 721 militaires étaient actifs à l'étranger. Ce nombre a-t-il évolué?

Belgische militairen waren in het buitenland op 5 februari 2004. Is er sedertdien iets aan dit cijfer veranderd? Zijn er nu meer of minder militairen in het buitenland?

Een tweede algemene vraag is hoeveel de totale geraamde budgettaire kostprijs van onze militaire engagementen in het buitenland in 2004 bedraagt. Wordt deze kost alleen gedragen door Defensie, of komen hier ook andere departementen tussen, Buitenlandse zaken bijvoorbeeld? Zo ja, welke?

U weet dat één van mijn stokpaardjes de veiligheid van onze manschappen is en de relaties tussen de manschappen op het terrein en familieleden, vrouw, echtgenoot, kinderen, mama's en papa's op het thuisfront. Wij hebben hier vandaag weinig over gehoord. Welke bijkomend inspanningen levert Defensie hieromtrent op permanente basis? Ik weet dat er op dit vlak een aantal zaken verbeterd zijn, mede dankzij de technologie. Ik denk aan internet, aan videoconferenties. Ik vraag daarvoor echter blijvende aandacht, alsook blijvende financiële investeringen door Defensie om dit soort zaken mogelijk te maken.

Dan zou ik graag willen overgaan tot mijn vragen over Kosovo, mijnheer de minister. U gaf een goede schets van het aantal militairen en de afwisseling, maar eigenlijk had ik graag van u vernomen – en ik ben met u een aantal keren naar Kosovo geweest – hoe de huidige veiligheidssituatie in Kosovo is. Dan heb ik het in het bijzonder over de sector waarin onze militairen actief zijn: ik denk daarbij aan Mitrovica en aan de brug over de Ibar-rivier.

Hoe loopt het daar nu? Zijn er bijkomende maatregelen genomen om de rust te herstellen? U zegt dat er bijkomende troepen zijn, of dat ze vervroegd werden gestuurd, en dat er 4 Pandurs werden meegestuurd. Werd er nog andere extra bewapening aan de manschappen toebedeeld? Werd er extra aandacht besteed aan de interventiecapaciteit van de troepen? Wordt er overleg gepleegd tussen België en de andere NAVO-lidstaten die deelnemen aan KFOR? Wat is hiervan het resultaat? Ik denk dat vorige week, of de week ervoor, de secretaris-generaal van de NAVO, Jaap de Hoop Scheffer, in Kosovo op bezoek was en er sprak met de betrokken bevolkingsgroepen. Heeft u zicht op de resultaten van deze gesprekken?

Last but not least heb ik nog enkele vragen over Kosovo die eigenlijk ook gelden voor alle lopende operaties. Ten eerste, hoe zit het met de samenwerking tussen de inlichtingendiensten van de verschillende landen op het terrein? Ten tweede, hoe zit het met de samenwerking tussen de inlichtingendiensten van ons op het terrein en de doorstroming naar Brussel? U zal begrijpen van waar die vraag komt als u denkt aan het Rwanda-rapport, waarin heel wat pijnpunten werden vastgesteld met betrekking tot de informatiedoorstroming. Verloopt die nu goed? Hoeveel man werkt er aan? Hoe wordt het permanent opgevolgd? Ik ben ervan overtuigd dat het gebeurt, maar ik vraag me af hoe het in de praktijk wordt opgevolgd.

Wat Afghanistan betreft, mijnheer de minister, zou ik willen vragen of er ook wordt overwogen om bijkomende opdrachten uit te voeren buiten Kabul en Kunduz. Gaan we ook ingrijpen op andere plaatsen? Wat is de budgettaire impact van onze operatie in Afghanistan en

Quel est le coût total des engagements militaires à l'étranger en 2004? Sont-ils intégralement supportés par la Défense?

La sécurité des troupes et leur relation avec le pays sont pour moi un souci permanent. J'ai peu appris à ce sujet. Quels efforts la Défense fournit-elle en la matière? S'agit-il d'investissements structurels?

Je souhaiterais également en savoir plus sur la sécurité au Kosovo aujourd'hui, en particulier dans les secteurs où les Belges sont déployés. Je sais que des mesures supplémentaires ont déjà été prises dans ces zones. Qu'en est-il de la concertation avec les autres membres de l'OTAN qui participent à l'opération de la KFOR? Le secrétaire général de l'OTAN s'est rendu au Kosovo. Quels ont été les résultats de cette visite?

Dans quelle mesure les services de renseignement des membres de l'Union européenne coopèrent-ils? Comment le transfert d'information de nos services de renseignement s'organise-t-il concrètement, sur place et à Bruxelles? Autrefois, des difficultés ont été rencontrées dans ce domaine.

L'armée effectuera-t-elle des missions supplémentaires en Afghanistan? Quelle en est l'incidence budgétaire et quel département prendra-t-il ce coût en charge? Nos troupes sont-elles suffisamment équipées pour faire face au climat afghan?

En ce qui concerne le Congo, comment se déroule la coopération avec la Monuc? Qu'en est-il de la motivation des troupes? Une évaluation intermédiaire de la formation et des compétences enseignées est-elle prévue? Les aptitudes linguistiques des

wordt die alleen gedragen door Defensie, of betaalt ook Buitenlandse Zaken mee? Is de uitrusting van onze Belgische troepen voldoende aangepast aan het klimaat? Zijn er eventueel tekorten en wat wordt daar aan gedaan?

Dan zou ik het willen hebben over Congo. Hoe verloopt de samenwerking met de MONUC? Welke tussentijdse evaluaties over de opleidingsmodules kan u reeds geven? Hoe zit het met de motivatie van onze manschappen? Welke vaardigheden werden reeds aangeleerd? Hoe verloopt de communicatie met de verschillende bevolkingsgroepen? Spreekt men voldoende Frans, of hoe communiceert men met de bevolkingsgroepen die men opleidt? Die vraag lijkt me toch essentieel. Zijn er andere landen dan België die participeren in de opleiding? Hoe evolueren de Belgische militaire partnerschappen onder leiding van luitenant-generaal Vanremoortele?

Ik weet dat het een heleboel vragen zijn, maar ik denk dat, met het vooruitzicht op 7 april, we er alles aan moeten doen om onze manschappen in het buitenland veilig te houden. Ik weet dat een nulrisico niet bestaat, maar ik denk dat we vanuit de politiek, zowel vanuit de regering als het Parlement, de ogen open moeten houden voor wat gebeurt en de nodige maatregelen moeten nemen.

01.06 Stef Goris (VLD): Mijnheer de voorzitter, collega Vautmans heeft het geheel reeds heel grondig doorgenomen, maar ik heb toch nog enkele heel specifieke punten waarover ik aan de minister een vraag wil stellen.

Betreffende de Balkan wil ik het volgende vragen. Het regiment 1/3 Lanciers gaat er de taken overnemen. Dat betreft tankisten die in principe met Leopard-tanks rijden. Ik kan mij moeilijk inbeelden dat er Leopards zullen meegaan naar Mitrovica. Hebben de Lanciers een bijzondere voorbereiding voor de situatie ter plaatse gekregen? Welke voertuigen zullen er gebruikt worden? Normaal gezien rijden zij met tanks. Hebben zij andere voertuigen? Vanwaar komen de voertuigen? Komen die van een andere eenheid? Met welke bewapening zijn zij uitgerust? Ik zou graag kunnen inschatten hoe mensen die als tankist gevormd zijn, de taak van de para's zullen overnemen in moeilijke omstandigheden.

Vervolgens heb ik een vraag betreffende de Baltische staten. We sturen er vier F-16's heen. Gaan ook andere NAVO-landen hic et nunc ter plaatse met andere bewapeningen of andere systemen om mee de NAVO-engagementen aan de Baltische staten te vervullen?

Mijnheer de minister, ik heb gelezen dat u een onderhoud had met de Russische ambassadeur. Ik vond dat heel belangrijk. Dat lijkt terecht voorzichtig van u. U weet dat de situatie er op diplomatiek vlak niet steeds eenvoudig is. Ik neem aan dat het grootste gedeelte van dat onderhoud onder het diplomatiek geheim zal vallen. Toch zou het interessant zijn te vernemen hoe dat onderhoud verlopen is en wat het resultaat daarvan is. Ik neem hierbij in acht dat bijvoorbeeld in Letland – daar is het probleem het scherpst – de Russische minderheid niet altijd de rechten krijgt waarop zij recht zou moeten hebben. Hoe schat u de gevoeligheid van Rusland in en hoe hebt u dat opgevangen?

Ten slotte wil ik ingaan op het dossier Congo. Vorige week was hier

participants à la formation sont-elles suffisantes?

Comment évolue le partenariat militaire belge?

01.06 Stef Goris (VLD): Dans les Balkans, les tankistes reprendront le rôle des paras. Ils conduisent normalement des chars. Disposeront-ils d'autres véhicules?

La Belgique va envoyer quatre F-16 dans les Etats baltes. D'autres membres de l'OTAN ont-ils délégué une présence militaire dans cette région? L'entretien du ministre avec l'ambassadeur russe était une excellente initiative. Comment s'est-il déroulé?

La semaine dernière, une délégation congolaise était en visite. Les autorités congolaises sont très satisfaites des formations organisées à Kisangani. Tout dépend toutefois du financement structurel de ces brigades bien formées. Des accords ont-ils été conclus à ce sujet? Il s'agit de trois bataillons. Sont-ils tous mixtes ou les effectifs ont-ils été répartis en fonction des origines?

een belangrijke delegatie op bezoek met aan het hoofd de voorzitter van de Senaat van Congo. Die vertelde ons dat tot op vandaag de vaststellingen in Kisangani zeer positief zijn, ook van Congolese zijde. Hij wees er wel op dat het hele verhaal staat of valt met het feit of men de goedopgeleide militairen kan blijven betalen. Ik ben er mij van bewust dat dat niet onze zorg is, maar wel die van Congo. Heeft Buitenlandse Zaken, parallel met hetgeen wordt gedaan op militair vlak, in gesprekken onderstreept dat de regering erop staat dat de nieuw opgeleide militairen in de toekomst voldoende soldij krijgen, opdat zij niet zouden vervallen in oude kwalen en wegens gebrek aan soldij, nota bene na een goede opleiding, opnieuw aan het muiten slaan? Het is belangrijk dat in goede soldij wordt voorzien indien men op een goedwerkende brigade wil kunnen terugvallen.

Terzake heb ik een laatste kleine vraag. Er is sprake van één brigade. Ik neem aan dat het gaat om drie bataljons. Zijn die allemaal op het niveau van het bataljon en de sectie volledig gemengd en zijn die samengesteld uit mensen uit het reguliere leger en uit het rebellenleger, of zijn het aparte eenheden waarbij nog steeds onderscheid gemaakt wordt naar gelang van de origine van de soldaten en waarbij opgeleide rebellen een aparte sectie vormen?

01.07 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, je crois que je peux me réjouir, d'autant plus qu'il y aura cette commission mixte et que je ne répondrai ainsi qu'une seule fois aux questions qui seront posées.

Le **président**: (...)

01.08 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, la commission du suivi a été instituée après les opérations et le rapport de la commission Rwanda, a été placé sous l'égide du Sénat. J'espère que celui-ci donnera une réponse positive à la lettre qui a été rédigée. Je vous ai dit que M. Mahoux était convaincu, mais je ne suis pas sûr que ce soit le cas de tout le monde, de l'autre côté du palier. Mais ne mettons pas de l'huile sur le feu; attendons de voir et soyons positifs!

A propos de la première question très importante de Mme Vautmans concernant les services de renseignement, je certifie que ceux-ci fonctionnent bien. Ils collaborent très bien entre eux au niveau belge et je peux vous garantir que, aussi bien pour les opérations au Kosovo, qu'en Afghanistan ou au Congo, je suis quasiment assuré d'être informé en temps réel de ce qui se passe. Donc, pour ce qui est des événements de la nuit de samedi à dimanche, j'ai su assez rapidement qu'il y avait des incidents au niveau de Kinshasa.

Il n'en est absolument pas question dans les autres régions du Congo. Donc, il faut relativiser les choses. On a été informé des différentes phases de la séquence: une première série d'incidents, une accalmie et une deuxième série d'incidents autour de l'ambassade. Cela n'avait rien à voir avec l'ambassade. C'était simplement dû à la proximité entre certains bâtiments et les autorités congolaises. Par la suite, le calme est totalement revenu. C'est la raison pour laquelle, en fin d'après-midi, je me suis cru autorisé à donner cette information à l'agence Belga.

Je puis aussi embrayer immédiatement sur ma préoccupation permanente concernant les familles. Il est évident que le centre des

01.08 Minister **André Flahaut**: De inlichtingendiensten vervullen hun taak naar behoren. Ze werken goed samen en houden me voortdurend op de hoogte. Zo weet ik bijna ogenblikkelijk wat er in Afghanistan, Kosovo of Congo gebeurt. Zo heb ik zondag in de late namiddag, toen de rust was weergekeerd, Belga volledig kunnen inlichten over de incidenten die zaterdagnacht in Kinshasa zijn uitgebroken.

Het Operations Centre houdt de families voortdurend op de hoogte. Elke eenheid heeft ook een achterhoede die de mensen geruststelt en informeert. In de mate van het mogelijke trachten wij de pers bij de informatieverbreiding voor te blijven.

Wij mogen dus stellen dat de inlichtingendiensten op Belgisch en Europees niveau samenwerken en dat bij de laatste top op dit gebied nog verder vooruitgang

opérations, qui est aussi une des mesures prises à la suite de la commission Rwanda, fonctionne en permanence. Il existe au sein de ce centre un numéro où les familles peuvent téléphoner en permanence, lorsque des incidents se produisent. Il y a également, dans chaque unité en opération, ce qu'on appelle une arrière-garde qui veille à informer et à rassurer le plus correctement possible. Je vous avoue également que nous mettons un point d'honneur à anticiper l'information envers les familles avant qu'elle ne sorte dans la presse ou aux informations.

Ce n'est pas toujours possible, parce que, quand des événements se passent à Kinshasa, les journalistes sont parfois informés les premiers et répercutent les nouvelles avant que nous ne soyons informés. C'est d'ailleurs problématique, car cela ne correspond pas toujours à la réalité. Il y a peut-être certaines informations qu'il faut vérifier. Donc, oui, il y a aussi une coopération des services de renseignement à l'intérieur de notre pays. C'est important dans le contexte de prévention du terrorisme, etc.

A l'issue de la réunion des ministres européens de la Défense en 2001, M. Solana avait été chargé d'avancer dans la mise en œuvre de la coopération entre les services européens de renseignement militaire. Le dernier sommet a permis un progrès supplémentaire. Le Conseil des ministres de demain Sécurité et Justice, mais aussi les préoccupations permanentes des responsables gouvernementaux font que l'on va accentuer sans doute le rôle du comité ministériel du Renseignement et de la Sécurité et du collège du Renseignement et de la Sécurité. Tout le monde le sait, pour que cela fonctionne, il faut un maximum de transparence et de coordination. Mais, bien entendu, c'est aussi pour ces services-là, une certaine forme de révolution culturelle, puisque le monde du renseignement vit dans un certain cloisonnement et un certain secret. Mais la volonté politique est, en fait, elle, de travailler en termes de transparence.

Concernant encore le Congo, il faut rappeler ce que nous avons décidé de faire là-bas. Premièrement, on peut constater que la période de transition en cours subit des soubresauts, mais que les autorités congolaises en place actuellement ont pu rapidement, hier, interrompre des incidents qui auraient pu effectivement mal tourner. Cela veut donc dire que ce n'est pas aussi désordonné qu'il peut y paraître de l'extérieur.

Deuxièmement, nous avons dit aux autorités congolaises: "Engagez-vous dans la transition - c'est-à-dire avec un gouvernement regroupant les différentes composantes - et nous, communauté internationale, nous viendrons vous aider dans un partenariat." Dans celui-ci est inclus un partenariat militaire, différent d'une "recolonisation", mais aussi d'une coopération technique militaire qui a toujours un certain relent passéiste.

Donc, à travers ce partenariat, nous nous sommes engagés à accueillir des étudiants à l'Ecole Royale Militaire, à former là-bas ou ici des militaires à certains types de fonctions. Cela a été rappelé tout à l'heure. Nous avons également répondu à une demande, qui était la formation de la brigade prototype de la nouvelle armée intégrée. Il ne s'agit donc pas d'une brigade spéciale, d'une "special force". Il s'agit simplement de la préfiguration de ce que seront les brigades de l'armée congolaise, lorsque celle-ci sera complètement unifiée.

verd geboek. De politieke wereld is vastberaden doorzichtiger te werk te gaan.

Wij willen dat de Congolese autoriteiten zich inzetten voor het welslagen van de overgang, dat hebben wij hun gezegd, en wij hebben met hen een partnerschap gesloten voor de opleiding van de eerste brigade voor de vredeshandhavingsoperaties. In de eerste fase van de opleiding worden mensen uit verschillende componenten samengebracht, in de tweede fase volgt de basisopleiding. Wij komen in actie in de derde fase. Er worden in geen geval wapens geleverd, noch betalen wij de militairen. Dat moeten de Congolese autoriteiten doen.

De samenwerking met de VN-missie MONUC en de internationale gemeenschap is positief.

Het is de bedoeling de internationale gemeenschap erbij te betrekken, en de onderscheiden componenten en de buurlanden te informeren.

Wij wijken niet af van de conclusies van de Rwanda-commissie, maar de Congolese autoriteiten willen dat de overgang een succes wordt, bij voorkeur in samenwerking met de Belgen.

Wij werken ook mee aan een project voor de opsporing van kindsoldaten.

Geheel risicoloos zijn dergelijke operaties nooit, daarom moeten wij ook altijd snel kunnen reageren.

Wat de situatie in Afghanistan betreft, hebben wij bij de NAVO aangedrongen op een langetermijnplanning van de troepenwisselingen. Wij blijven deel uitmaken van de ISAF, die vooral actief is in Kaboel.

Ces brigades ne seront pas formées exclusivement par les Belges. Il y en aurait beaucoup trop. Peut-être une deuxième ou une troisième brigade sera-t-elle formée par les Belges, mais d'autres pays se joindront également à nous pour former des brigades sur ce prototype établi non seulement par les Belges mais aussi par la communauté internationale.

Demain verrons-nous sans doute des Angolais former une brigade, des Africains du Sud en former une autre et ainsi assisterons-nous, sur un même moule, à la construction progressive de cette armée unifiée qui, à nos yeux, constitue une nécessité. Pour un Etat qui se reconstruit, il importe d'avoir une justice, des institutions, une police, une armée et nous nous y employons.

La formation de la brigade est un élément du partenariat. Celui-ci s'étend sur une période beaucoup plus longue. En ce qui concerne la formation de la brigade, elle se place en troisième temps, le premier temps étant la réunion par les autorités congolaises des personnes venant des différents endroits et des différentes composantes, (composante MLC, mouvement M'Bemba, RCD à Goma) et le gouvernement. La deuxième phase est en quelque sorte la formation de base. Nous ne nous occupons pas de la formation de base, nous n'apprenons pas le maniement des armes, ce n'est ni notre métier ni notre mission. Nous intervenons lors de la troisième phase, à savoir la formation de ces militaires brassés au maintien des opérations de soutien de la paix. On leur explique, dans des ateliers, comment on procède à un check-point, comment on contrôle, comment on accompagne la police. Ce sont les missions que nous menons au niveau de l'Afghanistan, par exemple, et du Kosovo. Donc, nous complétons la formation, mais nous n'avons pas la charge de la totalité de la formation.

En réponse à M. Schalck, il n'est pas question de fournir des armes. Nous avons fourni du matériel roulant, de l'équipement en personnel. Nous avons également prévu, dans la convention, la possibilité d'assurer une certaine partie de l'alimentation des gens que nous formons, même si aucun problème d'alimentation ne se pose à Kisangani. Nous ne fournissons pas des armes. De la même façon, nous ne sommes pas chargés du paiement des militaires. Ce devoir incombe aux autorités congolaises. C'est une obligation à laquelle nous rappelons les Congolais, chaque fois que nous les rencontrons que ce soit en visite sur place, à tous les niveaux de l'Etat, militaires et civils, ainsi lors de toutes les visites en Belgique, y compris la semaine dernière, lorsque nous avons reçu le président et une délégation du Sénat.

Le départ de la collaboration avec la MONUC a été difficile, mais, comme toujours, une fois que les gens se retrouvent côte à côte dans les mêmes installations, la collaboration est devenue positive.

J'en viens à la collaboration avec la communauté internationale. Notre souci constant est de veiller à ce que cette dernière soit informée en permanence de notre travail et des objectifs que nous poursuivons. Sont présents avec nous sur le terrain, les Français, les Luxembourgeois, les Hollandais. Les Allemands vont nous rejoindre. Les Sud-Africains vont envoyer des observateurs. Il est clair que l'Europe va aussi veiller à ce qu'il puisse y avoir d'autres participants.

De troepen worden om de vier maanden gewisseld, maar voor de bevelvoerende staf gebeurt de aflossing om de zes maanden. De komende zes maanden zal de Europese vlag opnieuw wapperen boven Kaboel.

Er komen twee compagnies bij in Kaboel, maar het is nog te vroeg om te zeggen over welke troepen het precies zal gaan.

De recente Spaanse beslissing om actiever te zijn in Afghanistan juichen wij toe.

De PRT's hebben in de eerste plaats tot taak humanitaire hulp te verlenen. Samen met de militairen zullen ze ervoor zorgen dat het vliegveld van Kunduz open blijft. Het gaat om zes personen. Het is een symbolische getalsterkte, maar toch is hun aanwezigheid belangrijk.

In verband met Irak is er niets veranderd. Er is immers nog altijd niet beslist om via de Verenigde Naties in te grijpen. Natuurlijk moet er rekening worden gehouden met wat mogelijk is op technisch en budgettair vlak, en op het stuk van de human resources. Wat de uitrusting betreft, zal erop worden toegezien dat de militairen in het veld prioritair toegerust worden; ze krijgen meer bepaald dezelfde uitrusting als de militairen die in 2000 in Kosovo ingezet werden.

De missie met de F-16's duurt twee maanden. Zestig personen zullen eraan deelnemen. Andere Europese landen zullen bij dit programma betrokken worden om ons af te lossen. Bovendien heb ik alvorens deze beslissing te nemen de Russische diplomatieke vertegenwoordiger in Brussel geraadpleegd. Ik heb hem uitgelegd in welk kader deze missie plaatsvindt.

Contacten met andere landen zijn belangrijk. Vandaag de dag

D'ailleurs, lors de la prochaine réunion des ministres européens de la Défense, j'aurai l'occasion de présenter une note pour lancer un appel à une collaboration d'autres pays européens. Cette problématique a d'ailleurs déjà été abordée, ce week-end, lors du Sommet des chefs d'Etat et de gouvernement. L'objectif est d'associer au maximum la communauté internationale.

Nous voulons également informer en permanence les différentes composantes. Cela signifie que lorsque l'on fait un déplacement au Congo, il faut avoir le souci de rencontrer non seulement le président Kabila, mais aussi le vice-président et les différents partenaires. Il est également important d'informer les pays voisins afin de ménager les susceptibilités de chacun. D'où la nécessité d'informer L'Ouganda, le Burundi, le Rwanda et l'Angola qui jouent des rôles importants dans la région. D'où également la nécessité d'expliquer clairement aux Sud-Africains ce que nous voulons. En effet, ceux-ci ne voyaient pas d'un bon œil que les anciens colonisateurs viennent au Congo. Quand nous leur avons expliqué ce que nous faisons et l'esprit dans lequel nous travaillions, les choses se sont arrangées. Nous allons maintenant travailler avec eux.

Le Congo constitue donc un élément important car c'était le retour - même si c'était pour une formation - des militaires belges dans une ancienne colonie. Je rappelle que nous nous inscrivons dans les conclusions de la commission Rwanda. Cette mission est difficile parce que le pays n'est pas stabilisé. On a pu s'en rendre compte durant ces dernières 48 heures.

En tout cas, je peux vous dire que les autorités congolaises ont exprimé leur volonté de s'engager dans la réussite de cette transition et donc de réussir la construction de cette armée, de le faire en priorité avec les Belges car nous avons été les premiers à poser des actes concrets et à nous inscrire dans ce partenariat, qui aura d'ailleurs des suites. En effet, lorsque nous aurons terminé la formation de la première brigade, peut-être d'une deuxième brigade et que nous aurons aussi terminé la transformation d'infrastructures pour la formation sur place, pour le médical, nous aurons peut-être aussi à participer à la démobilisation des militaires congolais.

Beaucoup devront être démobilisés. Il faut essayer de mettre un outil à la place du fusil dans la main du militaire congolais. Dans la formation des brigades, nous participons aussi à la détection des enfants-soldats car nous collaborons avec la Croix-Rouge et l'UNICEF pour ne pas accepter la formation de militaires trop jeunes qui seraient considérés comme des enfants-soldats.

Le risque zéro n'existe pas: cela implique un suivi permanent du centre d'observation, une possibilité de réaction rapide de la part de nos gens, et ce n'est pas sans raison qu'il y a 200 personnes sur place, dont la plupart sont à la fois des instructeurs mais peuvent aussi assurer la protection. Ce n'est pas sans raison non plus que deux C-130 demeurent dans ce pays, l'un à Kisangani et l'autre à Kinshasa, pour prendre les mesures qui s'imposeraient le jour où des problèmes se poseraient.

Autre élément révélant que la situation à Kinshasa hier n'était pas aussi dramatique que ce qu'on a pu lire ou entendre: un de nos Airbus a pu décoller de l'aéroport de Ngili vers Kisangani pour aller chercher

kunnen wij geen exclusief Belgische operaties meer voeren, maar moeten wij in een internationale context optreden. Het overleg verloopt vlot en de Belgen worden erg gewaardeerd. Op dit ogenblik zijn 950 Belgische militairen in het buitenland gestationeerd. Dit aantal zal verminderen wanneer sommigen van hen uit Kosovo terugkeren.

Wat het kostenplaatje betreft, financiert het departement Landsverdediging het overgrote deel van de operaties. De bijdrage van Buitenlandse Zaken is erg beperkt, en zelfs in geval van een internationale bijdrage moeten wij de fondsen toch zelf voorschieten, soms tijdens een tamelijk lange periode. Het is duidelijk dat zich in de huidige context, zoals bij iedere begrotingscontrole, nieuwe onderhandelingen opdringen, vermits wij binnen onze begroting willen blijven.

du personnel qui revenait.

Voilà pour ce qui concerne le Congo.

En ce qui concerne l'Afghanistan, vous savez que l'OTAN y est présente avec "Enduring Freedom" (Etats-Unis, Angleterre et quelques autres Etats), avec l'ISAF dont l'activité est principalement centrée sur Kaboul. La Belgique reste dans l'ISAF.

Nous avons beaucoup insisté pour que l'OTAN assume une programmation à long terme des rotations. Pour l'Afghanistan, nous changeons tous les quatre mois mais les commandements à Kaboul changent tous les six mois. Les prochains six mois, la direction sera prise par l'Eurocorps. Le drapeau européen sera à nouveau présent à Kaboul, c'est important à souligner, comme il a été présent en Itouri et comme nous essayons aussi de le mettre au Congo, ce qui constitue autant de marques de l'existence concrète de l'Europe sur le terrain.

On nous a demandé de participer. L'état-major de l'Eurocorps sera mis sur pied ainsi que des troupes et nous allons ajouter, pour une période de six mois, 300 personnes – c'est-à-dire deux compagnies –, à partir du 1^{er} août de cette année à Kaboul.

Quelles seront les troupes qui partiront? Pour l'instant, il est trop tôt pour le dire. En effet, dans toute opération, une conférence de génération de forces se tient – en réalité, il s'agit de l'expression générale des besoins. En fonction des besoins exprimés, nous répondons comme nous le pouvons. Par exemple, nous envoyons des paras, des équipes médicales ou encore des avions; c'est le symbole même du travail modulaire pour lequel nous avons transformé la Défense. Il est donc encore trop tôt pour dire qui va partir au mois d'août prochain.

Nous disposons actuellement de 250 hommes, plus les 50 personnes que nous avons ajoutées pour remplacer les militaires allemands qui se sont dégagés de l'aéroport de Kaboul pour s'investir davantage dans les PRT. Ensuite, à partir du 1^{er} août, nous ajouterons 300 personnes. 600 personnes seront donc présentes en Afghanistan à partir du 1^{er} août pour une période de six mois.

A Munich, nous avons été plusieurs à insister pour que la période soit limitée à six mois. A cette époque, nous avons rencontré une certaine réticence dans le chef notamment du gouvernement espagnol. Aujourd'hui, le gouvernement espagnol a changé et j'ai constaté avec beaucoup de plaisir qu'ils avaient décidé de réorienter leur participation sur l'Afghanistan. Nous serons sans doute inscrits dans cette logique de l'Eurocorps.

Pour l'instant, il n'est pas question d'étendre la zone. En ce qui concerne la présence dans les "provincial reconstruction teams", elle est mineure. Les PRT sont destinés avant tout à faire de l'humanitaire. Sur les 200 personnes des PRT, la majorité des militaires sont des Allemands. Nous serons présents avec des militaires mais dans le but de faire fonctionner l'aéroport de Kunduz – si on peut appeler cela un aéroport –, à savoir le contrôle aérien, le chargement, le déchargement. Cela représentera six personnes. Mais il est important, symboliquement, que nous participions à une opération comme celle-là.

En ce qui concerne l'Irak, la position du gouvernement n'a pas changé. Aucune décision nouvelle n'est intervenue au niveau des Nations unies. Il n'y a donc pas lieu d'examiner d'autres participations. Par ailleurs, il est évident que nous devons tenir compte de nos capacités humaines, techniques et budgétaires pour prendre en charge éventuellement de nouvelles missions.

J'en profite, au passage - puisque je suppose qu'il y aura une question tout à l'heure sur le cadre dans lequel nos militaires ont travaillé en Irak -, pour rappeler que ceux-ci, à cette époque, travaillaient dans un cadre civil. Nous avons mis à disposition des C-130 pour des organisations non gouvernementales. Ce n'était donc pas une mission militaire. D'ailleurs, les avions portaient les signes de la Croix-Rouge et du Programme alimentaire mondial. Nous bénéficions d'une protection de l'ensemble des alliés. Mais nous n'étions pas en Irak comme militaires.

Au sujet des équipements, vous constaterez également que nous veillons à ce que le maximum d'équipements de sécurité soient donnés à nos militaires, qu'ils soient au Congo, en Afghanistan ou au Kosovo. Nous mettons de plus en plus en œuvre nos Pandur et des équipements nouveaux qui ont été acquis, notamment, à la suite d'événements qui ont eu lieu en hiver 2000 au Kosovo. C'est cet équipement-là, avec des boucliers plus grands, des protections pour les genoux, les coudes ou la nuque, qui a permis à nos hommes d'être opérationnels aux côtés des autres sur le pont de Mitrovica.

Ensuite, il faut rappeler que, pour la Baltique, l'envoi de quatre F-16 est prévu. Puis, d'autres pays prendront le relais. En effet, nos quatre F-16 seront présents pour deux mois. Cela représente quand même soixante personnes à l'extérieur. Après, d'autres prendront la succession, tout cela dans le cadre de la solidarité atlantique. Ce seront essentiellement des pays européens faisant partie du programme F-16 qui participeront à cette opération.

J'ai cru qu'il était nécessaire de rencontrer - avant d'annoncer officiellement la décision - l'ambassadeur ou le chargé d'affaires russe en Belgique. Il est vrai que le déploiement et la mise en œuvre de F-16 dans les pays baltes peut paraître un peu anachronique. Car les choses ont changé. Mais, bon, des engagements internationaux ont été pris pour assurer cette solidarité atlantique. Nous devons donc faire preuve de cette solidarité. Mais il nous paraissait important d'expliquer l'esprit dans lequel c'était fait. Il ne s'agit pas d'un esprit offensif; c'est une défense, mais à l'égard d'un voisin qui est, aujourd'hui, aussi partenaire à l'OTAN. Le contexte a donc totalement changé. Bien entendu, il faut rappeler à certains que la guerre froide est terminée depuis que le Mur est tombé, depuis quelques années déjà. Une certaine évolution doit encore se faire.

Concernant toutes les opérations, il est clair qu'elles se placent chaque fois dans le contexte international. Elles imposent donc d'avoir des contacts avec les autres pays. Mitrovica, cela se passe au sein de la brigade française et avec l'OTAN. Au niveau du Kosovo, également.

Au niveau de l'Afrique, je vous ai dit que nous collaborions avec d'autres pays et ceux de la MONUC. Aujourd'hui, il n'y a plus

d'opérations spécifiquement belges. Nous sommes obligés de travailler dans le contexte international. Et qui dit contexte international, dit accentuation de la coopération et échange d'informations. Je dois vous dire que les choses se passent bien là aussi. Les concertations se passent bien, les Belges sont très appréciés dans le milieu international.

En ce qui concerne le nombre de militaires, il y a aujourd'hui 950 militaires à l'extérieur. Cela est dû au fait qu'on a dû couvrir deux périodes. Nous avons anticipé le départ des 1^{er} et 3^e Lanciers vers Mitrovica et nous avons retardé le retour du 3^e Para de Mitrovica. Pour l'instant, il y a pratiquement 400 militaires au niveau du Kosovo. Ce nombre va redescendre car ils doivent rentrer entre le 8 et le 10 avril et peut-être avant si les choses se calment et qu'elles continuent à évoluer comme elles le font aujourd'hui. A partir du mois d'août, nous aurons une augmentation pour six mois de notre participation à la mission en Afghanistan, comme je l'ai dit tout à l'heure.

En ce qui concerne le coût, une grosse partie est prise en charge par le département de la Défense. C'est d'ailleurs une des motivations de la transformation: économiser sur le fonctionnement et sur le personnel pour mieux investir et pour les opérations extérieures. Il y a très peu d'interventions du département des Affaires étrangères, en tout cas dans ce type d'opérations. Il y a aussi des interventions de la communauté internationale mais l'argent arrive souvent très tard, donc il faut quand même avancer les sommes.

Dans le contexte actuel et si les périodes restent limitées, budgétairement parlant, il est clair que, compte tenu d'opérations réalisées en matière d'infrastructure, nous pourrions tout prendre en charge. Mais, comme à chaque contrôle budgétaire et à chaque élaboration de budget, une nouvelle négociation s'installe avec les autres membres du gouvernement et plus particulièrement avec les membres du kern et le ministre du Budget puisque nous voulons rester dans une certaine enveloppe. J'attire votre attention sur le fait que la déclaration gouvernementale avait prévu de faire coller la réalité aux faits car on avait toujours dit qu'on avait un milliard pour les opérations extérieures mais, en fait, on y consacrait déjà deux milliards. Donc il y a un peu plus de deux milliards, et je parle en anciens francs, bien entendu.

Voilà, monsieur le président, ce que je crois qu'il fallait répondre aux questions posées par les différents membres.

01.09 Daan Schalck (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik meen dat wij vandaag samen kunnen vaststellen dat België in Afghanistan een verdubbeling van de inspanningen, zowel van de manschappen als van de termijn, zal leveren. Gezien in de internationale context is dat toch aanzienlijk.

Wat Congo betreft, denk ik dat wij ons ervan bewust zijn dat wij met een moeilijke oefening bezig zijn. Ik meen dat de taak die wij op ons hebben genomen bijna moet lukken om de toekomst van het land een kans te geven. Toch moeten wij met angst in het hart samen vaststellen dat de mouterij of de mogelijke problemen nooit ver weg zijn. Dat hebben wij de afgelopen uren gezien, ook al was dat op een andere locatie. Ik denk dat de integratie van het leger hoe dan ook moet lukken.

01.09 Daan Schalck (sp.a-spirit): En Afghanistan, nous nous orientons apparemment vers un doublement du nombre de nos forces engagées et de la durée de leur mission. Dans une perspective internationale, c'est un effort considérable.

Au Congo, notre mission est un exercice réellement acrobatique. Elle ne peut échouer. Non seulement nous nous devons de collaborer à l'intégration des

Wij hebben daar een zware taak op ons genomen. Ondanks de internationale context ligt de zwaarste last toch op de schouders van de Belgen om dat te realiseren. Vandaar dat ik veel belang hecht aan het feit dat u hebt gezegd dat bewapening absoluut onze opdracht niet is. In uw algemeen exposé bent u zelfs een stap verder gegaan en hebt u over demobilisatie gesproken. Integratie is immers één zaak, maar los daarvan blijven er nog veel militaire fracties in dat land bestaan die zullen moeten ontwapend en eventueel geïntegreerd worden. Ik denk dat wij dit de komende maanden en jaren van heel nabij zullen moeten opvolgen.

Zowel de beperktheid van de rol die wij spelen op militair vlak als de intensiteit op een ander niveau om de integratie te bewerkstelligen, is een bijzonder moeilijke evenwichtsoefening. Ik denk dat u op de goede weg bent om hieraan de nodige aandacht te blijven besteden, alsook aan de essentie van onze opdracht.

01.10 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de minister, ik dank u vooral voor het feit dat u de nadruk legt op de veiligheid van onze manschappen en op het proactief optreden ten aanzien van de familieleden. Wanneer men met een persoon praat waarvan de echtgenoot of echtgenote kort na mekaar maanden weg is, blijkt dit toch een bekommernis te zijn en het is belangrijk dat men hem of haar heel goed begeleidt.

Het verheugt mij ook dat u zegt dat onze militaire operaties geen louter Belgische operaties zijn, maar eigenlijk allemaal internationale samenwerkingsverbanden. De essentie van de evolutie van de Belgische krijgsmacht is precies dat we naar meer internationale samenwerking en op termijn naar een Europese krijgsmacht gaan.

Mijnheer de minister, tijdens uw exposé bedacht ik nog een paar zaken. Als u het mij toestaat, wil ik nog een drietal kleine vragen stellen.

Ten eerste, u zegt dat wij nog twee C-130 hebben in Congo. Vliegen die momenteel nog voor NGO's? Bestaat er daar op het terrein nog een samenwerking met ontwikkelingssamenwerking? Wordt er tijdens al die operaties nog gewerkt aan CIMIC-projecten? Ik heb dergelijke projecten bezocht in Kosovo en Benin. Er wordt daar heel zinvol werk verricht. Besteedt men nog altijd aandacht aan het opzetten van CIMIC-projecten op het terrein?

Mijnheer de minister, een tweede toch zeer belangrijk punt waarover we het niet hebben gehad, betreft de gezondheidsrisico's. We hebben het wel gehad over de veiligheid en over beschermende kledij, maar hoe zit het met de gezondheidsrisico's? Wordt er in de krijgsmacht nog altijd voldoende aandacht besteed aan de bestrijding van aids? Ik weet dat er in Kosovo een bakje aan de deur van de dokter hing waar men anoniem een condoom kon uitgrabbelen. Ik maakte toen de bedenking hoe het dan zat met vrouwencondooms. Men moet de nodige aandacht blijven besteden aan dit gezondheidsrisico.

Een derde punt dat hier niet ter sprake werd gebracht, maar dat mij persoonlijk bekommert is te weten hoe het gesteld is met het Afghaans meisje dat naar België werd gebracht en hier werd verzorgd. Wij lezen daar immers weinig over en ik vernam dus graag

forces armées congolaises mais, dans un certain nombre de cas, nous devons aussi démobiliser et désarmer certaines troupes. Certes, il s'agit de coopération internationale mais c'est la Belgique qui supporte le plus lourd fardeau.

01.10 Hilde Vautmans (VLD): A ma grande satisfaction, je constate que le ministre insiste vivement, dans son exposé, sur le comportement pro-actif à l'égard des familles des militaires en mission à l'étranger, sur la sécurité de nos soldats et sur le contexte international dans lequel leurs activités se déploient.

Nos ONG peuvent-elles, dans le cadre de la collaboration avec la Coopération au développement, utiliser les deux C-130 stationnés au Congo? Quel est, dans ce contexte, l'avenir des projets CIMIC? Quelles mesures prenez-vous pour limiter autant que possible les risques pour la santé de nos militaires, notamment en ce qui concerne les dangers du sida? Le ministre a-t-il des nouvelles de la jeune Afghane récemment blessée et amenée dans notre pays pour y subir des soins?

hoe zij het maakt.

01.11 Stef Goris (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik heb twee vraagjes die waarschijnlijk verdwenen zijn in het globale verhaal.

Ten eerste, het gaat over Congo en de integratie van het reguliere leger, enerzijds, en het rebellenleger, anderzijds. Mijnheer de minister, de nadruk ligt op de opleiding voor PSO-operaties. Dat is uiteraard heel belangrijk. Wordt er speciale aandacht besteed aan de integratie, aan de verzoening van de legers die mekaar bevochten hebben tot voor enkele maanden, om te zeggen dat ze vanaf nu moeten samenwerken? Gaat dat zo ver dat men ze ook integreert op het niveau van de pelotons van de lagere eenheden zodat ze echt moeten samenwerken? Zijn het apart opgeleide compagnies of bataljons die apart blijven functioneren, of worden zij werkelijk in mekaar geschoven?

Ten tweede, wat betreft de lancers die nu naar de Balkan gaan. Wat zijn hun voertuigen en bewapening? Ik heb daarop geen antwoord gekregen. Ze kunnen daar moeilijk met hun Léopard-tanks heen. Blijven de Pandurs van de para's daar? Zo niet, wat zullen ze dan hebben als middel ter bescherming, vooral van hun voertuig?

01.12 Theo Kelchtermans (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de CD&V-fractie vindt het bijzonder positief dat we dit overzicht krijgen. Ik was helaas wat laat, maar ik heb verslag gekregen van mijn medewerker. Men zegt mij dat collega Daan Schalk daarover een opmerking heeft gemaakt die niet zo schalks is als zijn naam doet vermoeden.

Ik heb een punctuele vraag. Misschien is ze reeds beantwoord, mijnheer de minister. Dan verontschuldigd ik mij, maar ik zie op uw slide dat u vier Pandur-pantservoertuigen met een C-130 naar Kosovo hebt gebracht. Dat is gebeurd na een beslissing van 22 maart, meen ik. De onlusten waren toch al eerder uitgebroken? Hoe hebben de drie parapelotons die België daar gelegerd heeft, zich op dat ogenblik moeten verdedigen en beschermen? Een van de conclusies die destijds in de Rwanda-commissie zijn getrokken, was dat onze jongens en onze meisjes niet meer onbeschermd op missie zouden worden gestuurd. Als ik dat hierop betrek, zijn er bij die onlusten – het is gelukkig allemaal goed verlopen – toch enorme risico's genomen. Men beschikte niet over de geëigende voertuigen, wat men normalerwijze zou kunnen verwachten.

01.13 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, il y avait déjà des Pandurs sur place. On en a envoyé en plus. Ceci répond pour partie à la question de M. Goris. Les Pandurs qui ont été envoyés en plus pour les 1^{er} et 3^{ème} Lanciers, en fait une unité qui n'est normalement pas sous Pandurs, restent affectés aux 1^{er} et 3^{ème} Lanciers.

01.14 Theo Kelchtermans (CD&V): Mijnheer de minister, ik had vernomen dat ze zich uiteindelijk met UNIMOG-voertuigen moesten beschermen.

01.15 André Flahaut, ministre: Cela dépend aussi du commandant de la brigade sur place qui juge de l'opportunité ou non de mettre en

01.11 Stef Goris (VLD): L'intégration de l'armée de rebelles au sein de l'armée régulière fait-elle l'objet d'une attention particulière? Va-t-on fusionner ces armées ou continueront-elles d'opérer séparément?

De quels véhicules et de quel type d'armement seront équipés les lanciers?

01.12 Theo Kelchtermans (CD&V): Nous venons d'apprendre que quatre véhicules de type Pandur ont été envoyés au Kosovo. Pourquoi avoir attendu aussi longtemps? Ne disposait-on pas jusqu'à présent de véhicules appropriés? On a pris un risque inacceptable! L'une des conclusions de la commission Rwanda n'était-elle pas qu'il ne fallait plus envoyer nos hommes en mission sans protection?

01.13 Minister André Flahaut: Er waren al Pandur-voertuigen ter plaatse. We hebben er meer gestuurd. Het 1^{ste} en 3^{de} Regiment Lanciers zijn normaal gezien niet uitgerust met Pandur-voertuigen, maar ze hebben er toch gekregen.

01.15 Minister André Flahaut: Dat hangt af van de

œuvre tel ou tel type de véhicule. Je ne sais le dire. En ce qui concerne les opérations sur place, les militaires sont présents dans le cadre de la brigade française. C'est donc le commandant de la brigade française qui décide du déploiement des différentes compagnies, sur tel ou tel pont. Ce n'est pas au niveau belge que l'on détermine qui partira. Du matériel est sur place, puisque le 3^{ème} Para est une unité sur Pandurs. Lorsqu'on a décidé d'envoyer en renfort et d'anticiper le départ des 1^{er} et 3^{ème} Lanciers, qui n'est normalement pas une unité sur Pandurs, j'ai décidé de les équiper de Pandurs. Ce matériel restera également sur place.

C'est là aussi une des remarques dans notre organisation modulaire. Au début, il n'y avait que les paras qui étaient équipés de Pandurs. A un certain moment, pour envoyer des gens à Kaboul, qui n'étaient pas des paras, j'ai dit que je voulais des Pandurs. La première réponse qui m'a été donnée à l'époque a été la suivante: "Ah non, il n'en est pas question. Vous n'envoyez pas de para. Donc, vous n'envoyez pas de Pandurs". Non, l'objectif de toute la réforme que nous menons est effectivement de pouvoir déployer et projeter à l'extérieur un maximum de personnes. La projetabilité de l'ordre de 48% aujourd'hui passera à près de 68% demain, parce que, précisément, nous ferons en sorte d'envoyer davantage de militaires différents en opération avec du matériel. Il y aura donc une interopérabilité aussi dans l'utilisation de ce matériel. Il est aussi important de passer d'un taux de 48% à un taux de 68%. Car cela signifie également que l'on peut veiller à ce que les militaires, entre deux périodes et eu égard à leur famille, etc., puissent souffler un peu. Sur le plan de la solidarité internationale et de nos engagements, M. Schalck a bien voulu le faire remarquer, celui qui dirait aujourd'hui que je transforme l'armée en grande opération, en grande ONG humanitaire devrait quand même regarder ce que nous mettons en œuvre sur le plan international et le nombre de ce que l'on appelle, j'ignore d'ailleurs pourquoi, "les théâtres d'opérations".

Monsieur Schalck, vous avez bien fait de faire remarquer qu'aujourd'hui, vu le nombre de personnes impliquées, vu le nombre d'opérations que nous menons et qui ne sont pas faciles, nous déployons beaucoup de monde avec du bon matériel à l'extérieur. Nous allons d'ailleurs nous efforcer d'augmenter ce matériel à l'extérieur.

Je voudrais ajouter qu'il n'y a plus de matériel sur chenilles au Kosovo, tout simplement parce que les autorités de la KFOR nous ont demandé de retirer ce matériel du théâtre des opérations. En effet, nous étions en phase de stabilisation avec une diminution des tensions. Mais nous savions qu'un risque restait présent, ce que nous avons d'ailleurs pu constater.

Un point est encourageant. On a pu constater, à l'occasion des événements qui se sont produits, que la communauté internationale avait une capacité très rapide de remobilisation et a pu envoyer sur le terrain un grand nombre de militaires ainsi que du matériel venant de Bosnie, d'autres brigades ou même de Belgique et d'autres pays. C'est un signal donné aux auteurs de troubles sur place que la communauté internationale, même sa présence diminue, reste très vigilante et peut réagir rapidement. Il faut toujours essayer de voir l'aspect positif des choses, ce qui est le cas ici.

brigadecommandant ter plaatse. Hij oordeelt of het opportuun is een bepaald voertuig in dienst te stellen. Hij beslist ook over de opstelling van de onderscheiden compagnies. Er is materieel ter plaatse, want het 3^{de} Bataljon Parachutisten is een eenheid die met Pandur-voertuigen werkt. Toen beslist werd versterking te sturen (1^{ste} en 3^{de} Regiment Lansiers), werd beslist de militairen uit te rusten met Pandur-voertuigen, ook al beschikken ze daar normaliter niet over. Het materieel blijft ter plaatse.

Zo kunnen we onze organisatie modulariseren. In het begin hadden enkel de para's Pandur-voertuigen, maar ik heb beslist om ook een aantal van deze voertuigen naar Kaboel te sturen, waar ook andere militairen er gebruik van kunnen maken. Onze hervorming strekt ertoe zo veel mogelijk mensen te mobiliseren en uit te sturen.

De uitsturingsgraad zal opgetrokken worden van 48 naar 68%, en zal gepaard gaan met meer compatibiliteit in de gebruikmaking van het materieel. Wie beweert dat ik een grote humanitaire NGO van het leger wil maken, moet maar eens gaan kijken wat wij in de praktijk doen, om onze verbintenissen na te komen en de oproep tot internationale solidariteit te beantwoorden!

Gezien het aantal operaties waaraan wij op dit ogenblik deelnemen, zijn veel Belgische militairen met goed materieel in het buitenland gestationeerd. Wij zullen deze aantallen trouwens nog opvoeren.

Als er geen rupsvoertuigen meer zijn in Kosovo, dan is dat op vraag van KFOR. Wij bevonden ons inderdaad in een fase van stabilisering, ook al bleef er een risico bestaan, zoals is gebleken.

Over het algemeen kan de internationale gemeenschap haar troepen erg snel opnieuw mobiliseren. Het komt erop aan de onrustzaaiers een signaal te geven: al zijn wij met minder manschappen aanwezig, toch blijven wij waakzaam en kunnen wij snel ingrijpen.

01.16 Theo Kelchtermans (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, als die Pandur-voertuigen daar waren, waarom werd dan halsoverkop de beslissing genomen om er nog vier bijkomende te sturen? Waren ze dan wel degelijk nodig?

01.16 Theo Kelchtermans (CD&V): S'il y avait déjà des véhicules Pandur, pourquoi a-t-il fallu en envoyer de toute urgence quatre autres?

01.17 André Flahaut, ministre: Normalement, ces véhicules étaient sur place. Le 1^{er} et 3^e Lanciers ne sont pas équipé de véhicules Pandur. Si vous envoyez 200 militaires des 1^{er} et 3^e Lanciers et que vous laissez le même nombre de Pandurs, vous en aurez trop peu. Donc, nous allons laisser ce matériel sur place pour les 200 hommes. Cela allait pratiquement de soi. Nous l'avons signalé car, quand on renforce le système, il faut aussi le dire. Pour le 1^{er} et 3^e Lanciers, il n'est pas si évident que cela de travailler avec des Pandurs.

01.17 Minister **André Flahaut**: Normaal gezien bevonden die voertuigen zich ter plaatse. Het 1^{ste} en het 3^{de} Regiment Lanciers beschikken normaal niet over Pandur-voertuigen. Als er extra manschappen bijkomen (200), zal het hen aan materiaal ontbreken. Wij zullen dat dus ter plaatse laten.

Au niveau de l'armée congolaise, ils ont décidé d'amener les gens à Kisangani – ce n'est pas le choix des Belges – parce que la localisation était centrale. Ils réunissent d'abord les gens et la formation commune se fait dès la première phase. Quand ils arrivent chez nous pour la troisième phase, il y a déjà, dans la compagnie à former, des gens qui viennent des différentes composantes et qui ont déjà travaillé ensemble.

Wat het Congolese leger betreft, werd beslist die militairen naar Kisangani te brengen (centrale ligging). Zij worden dus bijeengebracht en dan vindt er in een eerste fase een vermenging plaats. Wanneer zij bij ons komen, tijdens de derde fase, hebben zij al samengewerkt en is de vermenging werkelijkheid geworden.

J'ai moi-même participé à une cérémonie où le brassage était déjà une réalité puisque les hommes sont arrivés d'endroits différents avec un brassard de couleur différente. Ensuite, ils ont enlevé symboliquement le brassard et ils ont effectivement travaillé ensemble. Quand ils nous sont présentés, ils sont déjà issus de leur ancienne guérilla.

La coopération avec le Congo a bien entendu, comme toute coopération, aussi une dimension humanitaire. Il y a toujours des projets SIMIC, il y en a au Congo. On a creusé des puits, on a construit des réseaux d'information, etc. Les avions qui sont là peuvent effectivement servir à la coopération au développement. J'insiste auprès de mon collègue pour qu'on les utilise complémentairement à leur utilisation pour les besoins de la Défense.

Inzake de samenwerking is er altijd een humanitaire dimensie; ik denk met name aan de CIMIC-projecten. De militaire vliegtuigen kunnen ter zake een rol spelen; ik zal dat samen met de minister van Ontwikkelingssamenwerking onderzoeken.

Quant à la problématique de la santé, vous n'ignorez pas que, comme pour les familles et pour le social, j'ai veillé à ce qu'on mette ce dossier en haut de la pile pour la présidence belge de l'Union européenne en 2001. Nous ne nous sommes pas limités au seul "syndrome des Balkans".

Wat de gezondheidsproblematiek betreft, hebben wij ons niet enkel tot het "Balkansyndroom" beperkt. Er worden maatregelen getroffen voor het vertrek en tijdens en na de operatie vinden er controles plaats. Wat de aidspreventie betreft, wordt de nodige informatie verstrekt en zijn er condooms beschikbaar.

On n'en parle plus. Mais il y a des opérations préalables au départ, des contrôles pendant l'opération et des contrôles au retour.

En ce qui concerne la prévention sida, l'information est donnée et des

préservatifs sont toujours disponibles.

Une politique nouvelle a donc vu le jour. De la même façon pour les équipements. J'insiste qu'au travers de leur organisation représentative ou directement, quand apparaît un problème d'équipement ou un problème de santé, les militaires nous en informent immédiatement afin que nous puissions leur apporter des réponses.

C'est pareil en termes de communication: mon mail personnel se trouve sur le tableau, à Kaboul, et les militaires qui ont un problème n'hésitent pas à l'utiliser pour me signaler qu'il manque des bottines ou qu'ils rencontrent tel ou tel ennui. Cela fait partie du quotidien.

En ce qui concerne la jeune fille afghane, elle a subi différentes interventions chirurgicales à Neder-over-Heembeek et les opérations se sont bien déroulées. Elle continue à se rétablir et à suivre un programme de révalidation. Elle est toujours accompagnée par son père et tout se passe bien.

J'ai effectivement refusé qu'on aille filmer cette jeune fille. Je considère qu'il ne s'agit pas là d'une bête de scène, d'une artiste; ce n'est pas un spectacle.

Nous avons connu un incident malheureux. J'ajouterai à ce sujet que les rapports sont précis, noir sur blanc, établis par les autorités afghanes, par les autorités judiciaires belges – il n'y a plus de justice militaire –, par notre police militaire. Le conducteur du véhicule n'avait pas bu et je regrette une fois encore qu'on ait lancé cette rumeur. Ce chauffeur était réputé pour son abstinence: c'était plutôt un intégriste du non-alcoolisme. Ce militaire a été démoli un moment à cause de ces affirmations gratuites. Aujourd'hui, les rapports existent, ainsi que les procès-verbaux, et ils peuvent être publiés; bien sûr, maintenant, ils n'intéressent plus personne. C'est pourtant la vérité. Et notre chauffeur n'en a plus dormi pendant des jours et des semaines, le temps de le réhabiliter dans son honneur. Malheureusement, l'image reste présente, catastrophique.

Le **président**: Je remercie M. le ministre. Nous continuerons donc à suivre ces opérations en commission de la Défense.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Nous reprenons notre ordre du jour avec les autres questions et interpellations.

02 Question de M. Alain Courtois au ministre de la Défense sur "la mise à disposition de personnel de la Défense en appui des services de police" (n° 1822)

02 Vraag van de heer Alain Courtois aan de minister van Landsverdediging over "de terbeschikkingstelling van personeel van Landsverdediging ter versterking van de politiediensten" (nr. 1822)

02.01 Alain Courtois (MR): Monsieur le président, je ne serai pas long. Monsieur le ministre, nous en revenons au plan national et au protocole d'accord signé le 31 janvier 2003 entre le ministre de l'Intérieur et le ministre de la Défense, relatif à l'appui de la Défense dans les missions de police intégrée. On a constaté, entre janvier et septembre 2003, qu'une part importante de ces prestations avait été

Als er problemen zijn, kunnen de militairen mij daarvan op de hoogte brengen, via hun vakbonden of rechtstreeks. Mijn persoonlijke mailadres is gekend door de militairen in Kaboel en zij aarzelen niet ernaar te schrijven.

Het jonge Afghaanse meisje werd in Neder-over-Heembeek met succes geopereerd. Op dit ogenblik volgt zij een revalidatieprogramma, dat vlot verloopt. Ik heb geweigerd haar te laten filmen, omdat zij geen attractie is.

Dit ongeval was een ongelukkige zaak. Volgens de verslagen van de Belgische en Afghaanse overheid had de bestuurder trouwens niet gedronken. Welnu, hij is letterlijk "gekraakt" door de ongegronde beweringen in de pers. In de verslagen die vandaag over dit onderwerp bestaan, is niemand meer geïnteresseerd. Het imago is blijvend beschadigd.

02.01 Alain Courtois (MR): In toepassing van het protocolakkoord van 31 januari 2003 betreffende de bijstand van Landsverdediging aan geïntegreerde politieoperaties, dat

consacrée à la protection des ambassades ou, encore récemment, la semaine dernière, à la présence militaire pour la sécurité de sommets européens.

Depuis septembre 2003, pouvez-vous nous donner les mises à disposition par le ministère de la Défense de personnel en appui aux services de police? Particulièrement, à titre d'exemple, des militaires ont-ils servi lors des grèves du personnel pénitentiaire? Je veux parler aussi bien des tâches matérielles que logistiques et d'appui, comme le prévoit d'ailleurs le protocole d'accord, du moins en son annexe.

Enfin, quelles ont été les initiatives prises par le ministre de la Défense dans le cadre de cette coopération depuis lors?

tussen de ministers van Binnenlandse Zaken en Landsverdediging werd gesloten, werden tussen januari en september 2003 heel wat opdrachten uitgevoerd. Meer in het bijzonder ging het om de bescherming van ambassades en om veiligheidsopdrachten naar aanleiding van de recente Europese topbijeenkomsten.

Kwamen, sinds september 2003, militairen tussenbeide naar aanleiding van stakingen van het gevangenispersoneel? Welke initiatieven heeft u genomen? Vervulden personeelsleden van Defensie opdrachten in het justitiepaleis van Aarlen?

Le **président**: Merci, monsieur Courtois, pour votre concision. Vous êtes allé à l'essentiel. Le ministre fera certainement de même.

02.02 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, la liste des mises à disposition est très longue. Il suffit de voir ce qui se passe quasi quotidiennement aujourd'hui. Les services du DOVO, le déminage de l'armée, sont pratiquement appelés tous les jours pour aller chercher une valise ou un véhicule, etc. De façon plus pragmatique, je vous communiquerai la liste si vous le souhaitez.

Mais, plus particulièrement, dans le cadre de missions nouvelles, les sommets européens comme celui d'avant-hier impliquent effectivement la mise à disposition de militaires, que ce soit pour le déminage ou plutôt le contrôle des salles avant le début des réunions ou la recherche d'explosifs éventuels avec des chiens. Mais cela peut être aussi la mise en œuvre de bulles de sécurité, comme on l'a vu avec la disponibilité des avions, des hélicoptères, mais aussi du personnel de la composante médicale.

Il y a également une mise à disposition de logements pour le procès Dutroux, qui nécessite la présence d'une dizaine de militaires pour toute la durée du procès.

De plus, dans le cadre du protocole, lors de la manifestation au Shape en octobre 2003, 884 militaires ont été postés à l'intérieur du domaine militaire pour assurer la sécurité. Vous savez que nous n'avons pas de mission de maintien de l'ordre, celui-ci relevant de la police. Cependant, nous intervenons quand il y a des manifestations au Shape comme cela a été le cas, pour la première fois, il y a quelques mois. A cette occasion, je rappelle que nous avons dû poster 884 militaires dans un périmètre donné.

Vous avez évoqué la coopération pour la protection renforcée des ambassades.

Pour répondre à votre deuxième question, il n'y a pas eu de militaire mis à disposition lors de la grève du personnel pénitentiaire. C'est la

02.02 Minister **André Flahaut**: De lijst met betrekking tot de terbeschikkingstelling van personeel van Defensie, waarvan ik u een kopie bezorg, is lang. Er wordt immers dagelijks een beroep op de ontmijningsdienst gedaan. Nieuwe opdrachten zijn de controle van de zalen waar de topbijeenkomsten plaatsvinden, het opsporen van springstoffen door honden of nog het instellen van een veiligheidsstructuur, door de terbeschikkingstelling van vliegtuigen en helikopters en van het personeel van de medische component. Defensie biedt ook huisvesting in het kader van het proces-Dutroux, waarvoor, voor de volledige duur van het proces, ook een tiental militairen moet worden ingezet. Tijdens de betogingen bij de Shape werden 884 militairen ter beschikking gesteld.

Tijdens stakingen van het gevangenispersoneel doet de minister van Binnenlandse Zaken een beroep op de civiele bescherming, en niet op personeel van Landsverdediging dat niet geschikt is om de taak van gevangenisbewaarder of van begeleider van een

protection civile qui remplit cette tâche, c'est à elle que s'adresse le ministère de l'Intérieur. De toute façon, il est exclu de poster des militaires à l'intérieur des prisons pour garder les prisonniers. Pour être gardien de prison, il faut avoir suivi une formation spécifique. On ne peut pas s'improviser gardien de prison, tout comme on ne peut pas s'improviser convoyeur pour le transfèrement des détenus. Les personnes qui exercent ce métier aujourd'hui subissent des épreuves, suivent une formation particulière et ont un statut particulier. Ce sont d'anciens militaires.

J'en viens aux initiatives prises ou proposées par le ministre de la Défense en la matière. Le protocole a vu le jour grâce à une volonté commune des départements de la Défense et de l'Intérieur. Nous nous sommes engagés à fournir un appui à la police fédérale sur demande du service public fédéral de l'Intérieur. La procédure est décrite dans le protocole. Auparavant, on faisait un peu tout et n'importe quoi! Le protocole avait aussi pour objet de mettre un peu d'ordre dans la façon dont nous travaillions.

L'appui fourni par la Défense est non-structurel. C'est un appui ponctuel et temporaire. Il est fourni dans la mesure des possibilités de la Défense, notamment en tenant compte de nos propres missions et du matériel disponible. Par exemple, nous avons mis à disposition nos unités de lutte contre le danger bactériologique et chimique lors des dernières crises dans le domaine de l'agriculture. C'est toujours le ministère de l'Intérieur qui formule la demande. Les modalités d'exécution sont déterminées par chacune des parties. Bien entendu, je suis toujours disponible pour améliorer ce protocole.

A l'époque, j'ai bien précisé qu'il n'était pas question que l'on mette les militaires dans les rues et que l'objectif était de faire en sorte que ceux-ci, puissent, par exemple, effectuer certaines tâches administratives dans les commissariats ou à la police fédérale pour permettre aux policiers fédéraux ou locaux d'être dans la rue et de faire leur métier.

L'offre que j'ai faite à cette époque-là est toujours valable.

02.03 Alain Courtois (MR): Je retiens et je suis satisfait du dernier point évoqué par le ministre car il s'agit certainement d'une solution à préconiser dans les jours ou les heures qui viennent. J'insiste aussi sur la réponse du ministre à propos du transfèrement des détenus. On en reste à un corps spécial composé de militaires volontaires et il n'est pas question de rajouter d'autres militaires pour aider au transfèrement des détenus. Je retiens également leur présence éventuelle dans certaines salles d'audience correctionnelle, comme certains magistrats l'avaient évoqué récemment, en raison d'un manque criant de personnel capable de transférer des détenus, ce qui contribue à l'incroyable arriéré judiciaire, notamment à Bruxelles.

02.04 André Flahaut, ministre: Il faut tout de même être précis. La décision prise à l'époque était celle de constituer un corps spécial de sécurité. Je ne voudrais pas qu'on exploite ma réponse en prétendant que le ministre s'oppose à ce que des militaires assurent le transport de détenus. À ce moment, la décision a pris en compte le fait que le métier de convoyeur de détenus est un métier spécialisé et qu'on ne pouvait pas s'improviser tel. Il fallait donc que les personnes qui décidaient de quitter le département de la Défense le fassent sur une

gevangenentransport waar te nemen.

Het protocolakkoord bevat een klare omschrijving van de procedure. Het bepaalt dat de minister van Landsverdediging geen initiatief neemt. De steun die Landsverdediging op verzoek van de minister van Binnenlandse Zaken verleent is strikt punctueel en tijdelijk. Ik ben nochtans bereid de aard van de opdrachten uit te breiden, ik denk hierbij bijvoorbeeld aan administratieve taken in de commissariaten of bij de federale politie die door Landsverdediging kunnen worden overgenomen.

02.03 Alain Courtois (MR): Dit laatste voorstel zou snel in de praktijk moeten worden gebracht.

Bovendien zouden ex-militairen voor de overbrenging van gevangenen instaan en zouden zij in de verhoorzaal van de correctionele rechtbank aanwezig zijn.

02.04 Minister André Flahaut: Het gaat inderdaad om ex-militairen die Landsverdediging vrijwillig hebben verlaten, voor een examen van het departement Justitie zijn geslaagd en dus van statuut zijn veranderd, en een aangepaste opleiding hebben

base volontaire, présentent un examen spécifique organisé par le département de la Justice et qu'une fois cet examen passé, ces personnes obtiennent un autre statut avec une formation adéquate pour l'exercice de ce travail, aussi bien pour l'escorte de détenus que pour la sécurité des salles d'audience.

C'est cela qui a été décidé. Il y a eu une première série de recrutements qui a bien marché et il y en a une deuxième en cours qui marche très bien aussi. Nous allons atteindre les objectifs fixés par le gouvernement et les ministres pour doter ce corps de sécurité du nombre d'agents voulu. Mais il s'agit d'agents nouveaux.

02.05 Alain Courtois (MR): Effectivement, les objectifs sont atteints pour l'ensemble du pays, dans les autres arrondissements judiciaires, mais pas dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles où il manque 60 personnes car personne ne veut y aller à l'heure actuelle. Je voulais donc savoir si on pouvait extrapoler.

02.06 André Flahaut, ministre: Les règles sont définies dans un statut précis.

Sont concernés les agents qui ont réussi cet examen, qui ont suivi la formation. Après, c'est à l'autorité qui a la responsabilité de ces agents - et qui n'est donc pas l'autorité militaire - de décider où vont ces agents, mais ce ne sont plus des militaires.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de minister van Landsverdediging over "de toepassing in de kazernes van de glijdende uren nu het gratis woon-werkverkeer van toepassing is" (nr. 1959)

03 Question de Mme Dalila Douifi au ministre de la Défense sur "l'application du système des horaires flottants dans les casernes à la suite de l'introduction de la gratuité des déplacements entre le domicile et le lieu de travail" (n° 1959)

03.01 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb u daarover in het verleden al eens ondervraagd. Ik actualiseer mijn vraag omdat met ingang van maart 2004 de federale regering voor alle federale ambtenaren de toepassing van het gratis woon-werkverkeer heeft geïmplementeerd. Dat geldt voor alle federale ambtenaren, dus ook voor het personeel van Landsverdediging, zowel de militairen als het burgerpersoneel. Uiteraard dreigen velen uit de boot te vallen om de betreuwenswaardige, maar volgens mij toch gemakkelijk oplosbare reden dat het systeem van glijdende uren, zoals dat in alle federale ministeries wordt toegepast, niet of niet maximaal van toepassing is in alle kazernes in ons land.

Ik heb cijfers van een vakbond, het ACOD in dit geval, die intern een steekproef heeft gedaan om te zien in hoeverre aan de wensen van het personeel van Landsverdediging wordt voldaan.

Dat geeft eigenlijk een zeer magere uitslag. Van de 60 kazernes die een reactie aan de vakbond hebben gegeven, zijn er eigenlijk maar een twintigtal die het systeem van glijdende uren toepassen zoals dat in de andere ministeries van toepassing is. Dat betekent dat men in de meeste kazernes – 40 op de 60 – met één of twee vaste uurroosters werkt. Met vaste uurroosters werken of één of twee

genoten. De tweede wervingsronde van nieuwe agenten voor dit speciale veiligheidskorps is aan de gang.

02.05 Alain Courtois (MR): In het gerechtelijk arrondissement Brussel zouden er 60 personen te weinig zijn.

02.06 Minister André Flahaut: De bevoegde overheid moet beslissen waar deze personeelsleden worden ingezet.

03.01 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Depuis mars 2004, tous les fonctionnaires fédéraux peuvent bénéficier de déplacements gratuits entre le domicile et le lieu de travail. Etant donné que, dans la majorité des casernes, les horaires ne sont pas variables comme dans les autres services fédéraux, une très grande partie du personnel de la Défense est exclue du bénéfice de la mesure. Un sondage de la CGSP a révélé que quarante des soixante casernes qui y ont participé fonctionnent selon un ou deux horaires fixes. Etant donné que les membres du personnel arrivent parfois avec cinq minutes de retard lorsqu'ils empruntent les transports en commun, ils n'ont d'autre ressource que de se rendre au travail en voiture.

mogelijkheden geven, betekent helemaal niet dat de glijdende uurregeling worden ingevuld. Dat geeft voor veel mensen problemen die eerst de kinderen nog willen wegbrengen of het openbaar vervoer willen gebruiken – ik denk dat de we daar toch allemaal achterstaan – en dan door die een of twee vaste uurroosters soms maar vijf minuten te laat op de kazerne aankomen. Begrijpe wie begrijpen kan.

U hebt zich al uitgesproken voor de maximale toepassing van de glijdende uren, maar tot nu toe is het eigenlijk afhankelijk van het lokale bestuur of de lokale goodwill van het hoofd van de kazerne of het al dan niet in die zin wordt toegepast. Met het oog op de toepassing van het gratis woon-werkverkeer, die voor alle federale ambtenaren van toepassing moet kunnen zijn, wens ik u de vraag te stellen, mijnheer de minister, wat binnen uw mogelijkheden ligt om op korte termijn de desbetreffende orders in de kazernes zodanig te laten aanpassen dat ook het personeel van Landsverdediging maximaal het gratis woon-werkverkeer kan benutten.

03.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, collega, het departement past reeds sinds 2001 het algemeen principe van de vlottende uren toe. Waar het systeem van de vlottende uren de algemene regel is en blijft, is het echter ook noodzakelijk dat er met de specifieke vereisten van Defensie inzake operationaliteit en paraatstelling rekening gehouden wordt. Deze specificiteit kan dus in bepaalde plaatselijke gevallen leiden tot het niet algemeen toepassen van de vlottende uren.

Momenteel bereidt de algemene directie Human Resources een nieuwe editie voor van het reglement met betrekking tot de arbeidstijdregeling. In dit kader wordt ook gewerkt aan een nieuwe benadering van de dienstprestatie, om beter te beantwoorden aan de problemen die u aanhaalt. Dit vernieuwde reglement werd op technisch vlak reeds besproken met de representatieve vakorganisaties en wordt binnenkort officieel overlegd. De richtlijnen terzake zullen nogmaals benadrukt worden bij de lokale commandanten.

Les militaires ne sont pas des fonctionnaires comme les autres. J'ai été le premier à instaurer un dialogue social réel au sein de la Défense, avec des organisations représentatives, et à écouter beaucoup de personnes sur le terrain. Pour la première fois, un accord sectoriel a été conclu. Dans cet accord sectoriel, une série de mesures prises concernent entre autres l'écomobilité, les primes d'habillement, etc. A certains endroits, même s'il ne se justifie pas de garder la rigidité du système, il n'est pas encore intégré dans les mœurs de faire preuve de flexibilité.

Depuis 2001 – ce qui est à la fois proche et lointain –, une série de dispositions ont été mises en œuvre. Aujourd'hui une évaluation est faite, et je m'inspirerai volontiers de l'étude à laquelle vous faites référence pour améliorer encore ce que nous avons mis en place depuis 2001, et ainsi arriver progressivement à cette harmonisation avec le reste des travailleurs du secteur public tout en tenant compte de nos spécificités. Cela dépend aussi de la personnalité du commandant de la place: certains sont plus souples que d'autres dans l'application, ce qui ne peut être découvert qu'au fur et à mesure.

Le ministre s'emploiera-t-il à permettre au personnel de la Défense d'également bénéficier au maximum des transports gratuits entre le domicile et le lieu de travail?

03.02 **André Flahaut**, ministre: Depuis 2001, les horaires flottants sont généralisés à la Défense. Dans le souci d'assurer le fonctionnement opérationnel, des exceptions sont admises localement.

La direction générale Human Resources prépare un nouveau règlement sur les temps de travail qui offrira des solutions aux problèmes cités. Sur le plan technique, il a déjà été examiné avec les organisations syndicales. Les commandants locaux seront de nouveau informés des directives en vigueur.

Militairen zijn geen doordeweekse ambtenaren. Ik was het die het initiatief nam binnen het leger een sociale dialoog op te starten. Er werd een sectoraal akkoord gesloten. Toch maakt flexibiliteit nog niet echt deel uit van de militaire cultuur.

Op dit ogenblik wordt het afstemmen op de openbare sector geëvalueerd.

03.03 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, wij hebben natuurlijk allen respect voor de personaliteit van de commandanten. Als echter iets van toepassing is voor alle federale ministeries en men ook inzake Defensie een modern beleid wil voeren, dan denk ik dat bijvoorbeeld voor de combinatie van gezin met arbeid het zeker een moderne maatregel is die ook het moderne imago van het leger kan versterken.

Er is een kleine steekproef gehouden, of misschien is die zelfs groot te noemen, want zestig kazernes reageerden. Twintig passen het toe zoals gewenst. Twintig op de zestig beschikken dus over een flexibele personaliteit in deze.

Als binnenkort richtlijnen benadrukken dat ook die overblijvende veertig zich flexibeler zullen moeten opstellen, zal dat wel tot resultaten leiden.

Ik besluit dat wij het er uiteindelijk over eens zijn dat wij het maximum moeten doen. Ik zal daarop bijgevolg dus ook nog terugkomen, zodat wij misschien over een jaar – hopelijk duurt het zo lang niet meer – positievere antwoorden kunnen krijgen van de kazernes wat dat betreft.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "de eventuele bevestiging door de militaire top van de ontbinding tegen 1 juni van het Hoofdkwartier van de Brigade Paracommando" (nr. 2095)

04 Question de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "la confirmation éventuelle par l'Etat-major militaire de la dissolution au 1^{er} juin du Quartier général de la Brigade Para-commando" (n° 2095)

04.01 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, in tegenstelling tot vele andere commissies, komt de commissie voor de Landsverdediging bijzonder weinig bijeen. Ik richt dit niet als een verwijt tot de minister, ik stel het enkel vast.

Normaliter zou ik dit betoog gehouden hebben op 11 maart laatstleden, bijna 3 weken geleden, toen ik in de krant 'Het Volk' las: "Leger krimpt meer dan verwacht". Daar zal ik het nu echter niet over hebben. Verder las ik: "Volgens AV, Actie en Vrijheid, heeft de militaire top de ontbinding voor 1 juni van het hoofdkwartier van de paracommandobrigade in Heverlee bevestigd. Die beslissing wordt gecontesteerd door voormalige topmensen die deel uitmaakten van de paracommando's." Ongeveer dezelfde teneur vinden we terug in het dagblad 'De Tijd'.

Mijnheer de minister, het afschaffen van het hoofdkwartier van de paracommando's heeft bij heel wat mensen kwaad bloed gezet. Niet enkel bij militairen, maar tevens bij talrijke politici. U hoeft in feite de webstek www.parasafe.org maar eens te raadplegen om te zien hoe reeds meer dan 8.000 mensen zich achter de para's scharen.

Verder zou ik u willen verzoeken, in alle rust op uw kantoor, de diverse interpellaties die hieromtrent werden gehouden nog eens na te lezen om u van de juistheid van de interpellaties te vergewissen of te overtuigen. Misschien is het voor sommige mensen goed om eens na te lezen wat er gezegd is, omdat zij meestal niet luisteren naar wat

03.03 Dalila Douifi (sp.a-spirit): Il s'agit d'une mesure applicable à tous les ministères mais qui, selon le sondage, ne serait respectée que par 20 des 60 casernes. J'espère que les commandants des 40 autres casernes se montreront plus souples à l'avenir. Je reviendrai sur cette question.

04.01 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Cela fait quelques semaines que je souhaite poser cette question mais la commission de la Défense se réunit particulièrement peu.

Les communiqués de presse concernant la restructuration de l'armée et la suppression du quartier général des paracommandos sont préoccupants. Cette mesure a suscité l'irritation de nombreuses personnes et a donné lieu à plusieurs interpellations. Le ministre ne s'est toutefois guère montré réceptif à ces observations.

Nombre d'arguments plaident contre cette mesure qui se traduira par une perte de cohésion dans les unités et dans la continuité de la formation. En outre, elle est contraire à l'objectif global de la réforme, à savoir la constitution de

hen gezegd wordt. U, mijnheer de minister, bent daar volgens mij een sprekend voorbeeld van.

Collega's, enige dagen na onze interpellaties in de commissie werd er in de Senaat een hoorzitting gehouden omtrent het verdwijnen van het hoofdkwartier van de Brigade Paracommando. Dat gebeurde onder het voorzitterschap van mevrouw Lizin. Niemand van de regering was aanwezig en de sprekers hebben in feite enkel hun verhaal mogen doen, zoals wij dat nu ook mogen. Nochtans waren in alle debatten tijdens deze hoorzitting reeds heel wat elementen aanwezig die voor een behoud van het hoofdkwartier van de Brigade Paracommando pleitten.

Een eerste belangrijk element is dat de cohesie van de eenheden en de continuïteit van de training verloren zal gaan, welke onmisbaar zijn voor de specifieke opdrachten die de paracommando's sinds tientallen jaren vervullen.

Een tweede belangrijk element is – en dat lezen we reeds in het (...) van 2003 – dat de nodige maatregelen zullen genomen worden om een kleinere, meer flexibele, meer mobiele, beter uitgeruste en sneller inzetbare defensie tot stand te brengen. Een deel van uw strijdkrachten beantwoordt hier reeds aan, mijnheer de minister. Inderdaad, de Brigade Paracommando is uitgerust voor dit type van operaties. Ze hebben ervaring, de eenheden zijn snel inzetbaar, goed gemotiveerd en opgeleid.

Een derde belangrijk element is dat de luchtransporteenheden en de marine door de afschaffing van het hoofdkwartier van de Brigade Paracommando hun enige ervaren partner verliezen. Er zal dus later blijken dat bij de afschaffing van het hoofdkwartier het operationele en de snelheid ernstig zullen hebben ingeboet.

Een vierde element is dat Nederland reeds gedurende vijftien jaar tracht dezelfde structuur op poten te zetten als degene waarover wij tot op heden beschikken.

Een vijfde belangrijk element is dat voor de para's de huidige structuur van levensnoodzakelijk belang is. Er mag niet getornd worden aan de specifiek gerichte taken met een ondersteunende rol. De hervorming ervan zou immers een impact hebben op de operationaliteit en de veiligheid van de eenheid.

Daar ligt de ongerustheid. Hoe men het draait of keert en benadrukt dat er paracommando's in de staven van de twee overblijvende hoofdkwartieren zullen zijn, nu reeds voelt men het onbehagen, het onveilig gevoel dat het moreel, de legendarische spirit, aantast, bij de idee om zich tijdens een mogelijke inzit niet meer gesteund te weten of te voelen of geleid te worden door eigen mensen, zowel officieren, onderofficieren als vrijwilligers, paracommando's die door de jaren heen massa's ervaring vergaarden, groeiden in hun job, voor wie hun job hun ideaal is en die weten wat een job van paracommando inhoudt. Dat alles zeg ik zonder afbreuk te doen aan de beroepsbekwaamheid van de leden van de andere staven, maar het gaat om de specificiteit.

Laten wij in alle eerlijkheid het dossier van het hoofdkwartier paracommando benaderen. Dat hoofdkwartier is momenteel

petites unités prêtes à être déployées. Les para-commandos en constituent le meilleur exemple. La mesure va rompre les liens entre les unités de transport aérien et la marine, leur seul interlocuteur d'expérience. Depuis 15 ans déjà, les Pays-Bas cherchent à constituer une unité telle que les para-commandos. Le fait de ne plus se savoir soutenus par des collaborateurs expérimentés nuit au moral des de ces derniers.

Je ne mets nullement en cause la compétence des autres états-majors. Le commandement en chef des para-commandos est sous-représenté dans la haute hiérarchie de l'armée. Si tel n'était pas le cas, on ne démantèlerait pas aussi facilement cette unité de l'armée. J'espère que le ministre reconsidérera encore ses projets.

ondervertegenwoordigd op het niveau van de generale staf. Het heeft zelf geen generaal. Tracht u zich het huidig hoofdkwartier paracommando eens voor te stellen mét een generaal. Wie zou het dan aangedurfd hebben daaraan te raken of eraan te prutsen? Want het is gepruts, daarvan is iedereen in deze commissie overtuigd.

Mijnheer de minister, ik wil u daarom nogmaals verzoeken af te zien van de onthoofding van het hoofdkwartier paracommando en op uw kantoor, in alle sereniteit, de teksten van de commissieleden nogmaals door te nemen.

Le **président**: Avant de donner la parole au ministre, je voudrais quand même faire une remarque sur la procédure et la forme. M. Neel dit qu'on ne se réunit pas. Monsieur Neel, vous vous trompez complètement! Je vous donnerai la liste des réunions de commission que nous avons tenues. Evidemment, nous sommes allés à l'Ecole Royale Militaire et à l'Institut de Défense une fois et nous avons consacré deux réunions à la visite de l'hôpital de Neder-over-Heembeek. On ne peut pas à la fois faire ce type de réunion et demander que nous poursuivions les travaux le jeudi après-midi – ce qui a d'ailleurs été le cas – ou le mercredi matin, à la place d'autres commissions.

Les seuls cas où la commission ne s'est pas réunie, c'était lorsque le ministre était en déplacement, précisément pour les travaux dont nous avons parlé aujourd'hui, c'est-à-dire pour examiner la situation de nos troupes à l'étranger. Il y a chaque fois eu une réunion. Un des rares fois où j'étais absent – car j'avais moi-même une réunion – j'ai demandé à Mme Vautmans de me remplacer.

De plus, il est vrai que je ne joue pas par ricochet. Je ne suis pas prêt, chaque fois que le Sénat fait une réunion ou une audition, à mettre ultérieurement à l'ordre du jour ce que je pense qui a été dit au Sénat. Ce qui est fait au Sénat est fait au Sénat; ce qui est fait à la Chambre est fait à la Chambre. Je le répète, je ne suis pas homme à jouer par ricochet au niveau de la commission.

Enfin, monsieur Neel, je dois vous dire aussi que nous avons eu le débat sur les paracommandos, ô combien! J'ignore si vous étiez là, je ne m'en rappelle plus. En tout cas, je me rappelle que cela a duré une heure et demie sur trois questions et qu'il a vraiment fallu mettre fin aux interventions multiples et variées de l'ensemble de la commission. Il y a eu un débat extrêmement approfondi et long sur le sujet, comme sur d'autres points. Vous rouvrez le débat, c'est votre responsabilité. Mais à partir du moment où vous le rouvrez, ne dites pas qu'il n'a pas eu lieu. Ce n'est pas exact! Je vous renverrai d'ailleurs aux procès-verbaux qui ont été rédigés à cette occasion ou, en tout cas, aux déclarations des uns et des autres. Je me rappelle bien que la séance a été particulièrement animée ce jour-là.

Voilà les trois remarques que je voulais faire au niveau de ce qui a été dit.

04.02 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, u zegt dat we regelmatig zijn bijeengekomen. Voor de kwestie van Neder-over-Heembeek is dat juist, maar als men het aantal commissies ziet die met de andere ministers bijeenkomen, is dat een groot verschil. U neemt het natuurlijk op voor de regering. Ik kan dat aannemen, maar

De **voorzitter**: U vergist zich, Mijnheer Neel. Er waren heel wat vergaderingen, ik zal u de lijst ervan bezorgen. Het is niet zo dat wij een vergadering beleggen telkens de Senaat er een bijeenroept. We wijdden een lange en diepgaande bespreking aan de paracommando's.

04.02 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Les autres commissions se réunissent beaucoup plus souvent. Le président prend erronément parti pour le

dat is in feite uw taak niet. U zou het moeten opnemen voor de volksvertegenwoordigers.

Wij stellen hier vragen. Ik heb niet gezegd dat wij geen antwoorden hebben gehad of dat wij geen debat hebben gevoerd. Ik heb alleen gevraagd dat de minister zijn teksten nog eens zou nalezen en misschien tot een ander besluit zou komen. Ik heb niet gezegd dat er geen debat is geweest en ik heb niet gezegd dat er geen antwoorden zijn gekomen. Ik heb alleen de vraag gesteld of de minister nog eens kan nakijken wat er in feite is gezegd in de stilte van zijn kantoor.

gouvernement. Pour le surplus, je me suis borné à inviter le ministre à reconsidérer une fois encore 'dans la quiétude de son bureau' les propos qui ont été tenus.

Le **président**: Monsieur Neel, je suis désolé, aucune des questions posées jusqu'à présent n'a pas obtenu de réponse! Tout parlementaire qui pose une question y a droit.

Je veille soigneusement, alors même qu'effectivement nous ne sommes pas compétents - il y a une commission du Suivi au Sénat -, et c'est moi qui ai fait la proposition au ministre qui l'a approuvée, à ce que la commission soit informée de tout, y compris du détail du suivi des opérations qui ont lieu à l'étranger. C'était l'objet du premier point à l'ordre du jour. Systématiquement, quand il y a quelque chose, avant même qu'un parlementaire ne pose une question sur le sujet ou développe une interpellation, je demande au ministre de faire des rapports à ce propos.

Je vous rappellerai également que l'ensemble des dispositions relatives au projet ministériel a été présenté ici quelques instants après l'approbation par le Conseil des ministres. Je ne peux donc pas accepter votre attitude. Je pourrais d'ailleurs - mais je ne le fais pas - considérer que le débat sur les paras ayant été clôturé, ce n'est pas la peine de demander au ministre ce qu'il en pense, puisqu'il l'a dit la fois dernière.

Je vous ai laissé développer votre question et je laisserai le ministre répondre comme il l'entend, mais je répète encore que ce que vous dites est tout à fait inexact. D'ailleurs, la Conférence des présidents ne nous permet pas de nous réunir n'importe quand, n'importe comment, à toute heure du jour et de la nuit. Cela a été le cas une fois, le jeudi après-midi; je me rappelle que nous avons eu énormément de difficultés parce que nous avons dû interrompre les travaux trois fois de suite pour un hommage - bien normal - aux victimes des attentats de Madrid et pour deux interventions concernant - ce qui est aussi notre responsabilité - les votes en séance publique. J'ai bonne mémoire, monsieur Neel! Par conséquent, je répète que l'incident clos. Je ne peux pas accepter vos reproches à cet égard. A moins que l'on ne se réunisse le samedi matin, le dimanche après-midi et sur rendez-vous, je ne vois pas très bien comment on pourrait faire, et je n'ai pas entendu des parlementaires me dire que des questions étaient restées en jachère.

Lorsque j'ai appris que le gouvernement était "indisponible" pour les parlementaires mardi et mercredi, j'ai immédiatement proposé le lundi après-midi, dès 14 heures, de manière à avoir; d'une part, un aperçu de la situation internationale et, d'autre part, la réponse à toutes les questions ou interpellations posées par les collègues. Je constate qu'il est 16 heures, que les choses avancent et que nous irons jusqu'au bout des questions présentées. Même si nous dépassons quelque peu la tradition qui fait que l'on se réunit jusqu'à 17 ou 17.30 heures, nous irons jusqu'au bout et chaque collègue aura la réponse à ses questions. Je ne dis pas nécessairement la "bonne" réponse, car nous n'en savons rien mais, en tout cas, la réponse à ses questions.

04.03 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, tout d'abord, j'ignore si les membres de la commission reçoivent le "Direct". Mais, le dernier "Direct", sorti récemment, reprend un document bien élaboré illustrant de façon pédagogique la transformation de la Défense telle qu'elle a été décidée non seulement par le ministre, mais aussi au niveau du gouvernement. Ce sont des décisions qui n'ont pas été prises à la légère, mais qui ont été réfléchies longuement par les spécialistes du département qui sont avant tout les militaires et les membres de l'état-major.

04.03 **Minister André Flahaut**: Ik weet niet of de commissieleden het tijdschrift "Direct" ontvangen. Het laatste nummer bevat namelijk erg interessante pedagogische documentatie. Generaal Vandingenen zal u uitleggen hoe wij voor de para's te werk zijn gegaan. Zij vormen een belangrijk element binnen de Belgische Landsverdediging, in een

C'est la raison pour laquelle je vous demanderai, une fois de plus, de

pouvoir faire fournir par le général Vandingenen, une explication de ce que nous avons voulu faire à propos de cet état-major de la brigade des paracommandos. En tout cas, je voudrais redire que, pour moi, les paras constituent un élément important dans la Défense belge, qu'ils sont aujourd'hui dans de multiples opérations et qu'ils seront encore, par leur expérience et par l'équipement dont on les dotera, mis très souvent en œuvre en différents endroits.

04.04 Général-major **Frédéric Vandingenen**: Monsieur le président, pour introduire la réponse à la question posée, je crois qu'il est important, non pas de focaliser directement sur la brigade paracommando, mais de situer l'évolution de la composante Terre pour en déduire de façon logique, dans le nouveau contexte international, quelle doit être la place des paracommandos dans la structure de la composante Terre.

Je vous suggère cinq points. Tout d'abord rappeler brièvement quelle est la structure actuelle; ensuite vous présenter le niveau d'ambition de la composante Terre; en déduire de façon très logique la structure définie dans le plan directeur qui mettra en évidence combien cette structure répond de façon modulaire aux nouveaux défis posés par le contexte international; et enfin identifier le rôle important que peuvent jouer les unités paracommandos maintenues dans cette nouvelle structure.

(Description d'un schéma)

Voici la structure qui existait jusque fin de l'année précédente. Vous voyez qu'il y a un pilier bien identifié et bien distinct du reste de la structure Terre appelé "brigade paracommando" (avec un QG et un certain nombre d'unités). Ce niveau de brigade représente un niveau de commandement qualifié d'important parce que c'est à ce niveau que l'on peut mener le "combat inter-armes". En appui de ce combat inter-armes, nous avons dans cette structure des éléments de logistique, des éléments de transmission qui eux-mêmes sont distincts et regroupés ailleurs dans la structure. C'est une structure qui se lit verticalement, et donc de façon hiérarchique, qu'en d'autres mots je qualifie de fixe et rigide. C'est une très bonne structure dans un contexte de guerre froide. En effet, dans ce contexte l'ennemi était bien connu, les terrains sur lesquels on devait se déployer étaient bien connus, et la structure multinationale, en particulier la structure OTAN, était elle-même rigide et fixe. En réalité, pour nous militaires, tout était connu "pour toujours", et cette structure répondait aux besoins de la guerre froide.

Aujourd'hui, le contexte géostratégique est essentiellement caractérisé par le variable, à tout moment et de façon rapide, si bien que les contributions nationales qui sont demandées, en particulier par l'OTAN mais aussi par d'autres partenaires, sont des contributions à envisager "à la carte", en fonction du contexte politique, de l'endroit et du moment, ce qui ne peut plus être défini.

Il convient donc, dans ce nouveau contexte essentiellement variable, que chaque nation définisse un niveau général, acceptable pour nos partenaires, et ensuite, de sélectionner les capacités qui sont d'un grand intérêt pour eux. C'est l'exercice qui a été fait dans le second semestre de l'année dernière, et qui a conduit la composante Terre à proposer le niveau d'ambition tel qu'il vous est présenté pour l'instant.

environnement waarin wij op de meest uiteenlopende vlakken inzetbaar moeten zijn.

04.04 Generaal-majoor **Frédéric Vandingenen**: Ik zal mij niet toespitsen op de component "para's" maar de ontwikkeling van de landcomponent schetsen. Tijdens mijn uiteenzetting zal ik de huidige structuur in herinnering brengen, de reikwijdte van de ambities van de landcomponent aangeven, en de nieuwe structuur en de precieze rol van de para's daarin schetsen.

In de bestaande structuur zijn de para's vertegenwoordigd op het niveau van de brigade. Dat is een zeer belangrijk niveau, want daar kan door alle wapens van de landmacht strijd geleverd worden. De verticale, vaste en onwrikbare structuur paste bij uitstek in de context van de koude oorlog. Nu wordt de terreinstrategie gekenmerkt door snelle en plotse veranderingen en evoluties. Er moeten dan ook à la carte oplossingen worden aangereikt.

Op grond van wat we met onze partners willen bereiken en van wat voor ons aanvaardbaar is, werden de ambities bijgesteld en onderverdeeld in vijf punten. Allereerst moet er een autonome brigade worden opgericht die niet wordt afgelost. Die "mediane" brigade zal in minder dan twintig dagen ingezet moeten kunnen worden, en 4.000 man omvatten. Tweede doelstelling, niet cumuleerbaar met de eerste: het moet mogelijk zijn gedurende een jaar een brigadehoofdkwartier op poten te zetten. Hier gaat het om 2.000 man op jaarbasis. Dat houdt in dat andere landen versterking moeten leveren. Ten derde moet er een "mediane" gevechtsgroep worden opgericht voor vredesondersteunende operaties,

C'est fondamental pour définir la nouvelle structure et la nouvelle place des unités paracommandos dans cette structure.

Cinq points sont importants à cet égard. Ils sont repris sur l'écran devant vous:

- Fournir une brigade autonome, que l'on qualifie de "médiane", j'y reviendrai tout à l'heure, pour une période de six mois par an, sans relève. Cette brigade médiane a pour objectif de pouvoir être déployée à certains moments, dans un préavis de vingt jours. En d'autres termes, on parle de quelque 4.000 hommes qui, à certains moments de l'année, sont déployables très rapidement, en moins de vingt jours.

- Notre deuxième niveau d'ambition, qui n'est pas cumulable avec le premier, consiste à déployer un quartier-général de brigade pendant une année complète, étant entendu que, durant cette période, il faudra des renforts d'autres nations. Donc, à ce niveau d'ambition, nous constituons le cadre général pour une unité multinationale, ce qui correspond à un déploiement, pendant un an, d'environ 2.000 hommes, une fois de plus, avec des délais de réaction très courts, puisque tel est le nouveau contexte stratégique.

- Fournir un groupe de combat, appelé "médian", pour les opérations de maintien de la paix telles qu'on les connaît depuis presque dix ans dans les Balkans. Cela correspond à un déploiement bien structuré, bien planifié dans la durée, de quelque 800 hommes par an.

- Un groupe de combat que l'on qualifie de "léger" - son délai de réaction est encore plus court que les autres, les vingt jours que je vous ai mentionnés -, et qui sert à l'évacuation de nos ressortissants lorsque ceux-ci sont en mission à l'étranger.

On parle ici d'environ 500 hommes déployables endéans les 72 à 120 heures, en particulier en direction de l'Afrique.

Enfin, notre quatrième axe sert à remédier à une grande lacune du milieu international, et de l'OTAN en particulier, et consiste à fournir des appuis NRF (Nato Response Force), des unités d'appui au combat et des unités de service et d'appui administratif.

Ce niveau d'ambition essentiellement varié doit nous conduire, tout étant devenu flou, à des structures souples. Pour atteindre ce niveau d'ambition, deux quartiers généraux de brigade sont nécessaires, puisqu'on doit tenir pendant un an avec deux QG et que ceux-ci sont déployés pour des périodes de six mois. De plus, un minimum de six modules de combat sont nécessaires pour soutenir les opérations de la paix dans la durée, c'est-à-dire pendant plusieurs années.

Pour répondre de façon concrète avec une structure, la nouvelle structure décidée est la structure souple représentée par le code de couleur rouge pour les niveaux de commandement – je répète que deux QG sont nécessaires pour atteindre notre niveau d'ambition –, verte pour les unités de combat avec trois types bien déterminés:

- le médian classique, soit les bataillons d'infanterie tels que nous les connaissons aujourd'hui, mais qui sont à moderniser au point de vue matériel;
- les médians plus lourds appelés sur le transparent "canons",

in het kader van een gestructureerde en geplande ontplooiing. Hiervoor worden 800 militairen op jaarbasis ingezet. Ten vierde is er een lichte gevechtsgroep nodig, waarmee in 72 of 120 uur 500 man gemobiliseerd kan worden. Ten slotte is er nood aan ondersteuning op diverse fronten.

Concreet moet de nieuwe structuur soepel zijn, met voldoende reservecapaciteit en met gebruikmaking van het nieuwe materieel en de nieuwe uitrusting. In het raam van de Landcomponent in zijn geheel komt er een capaciteit van 11.000 man, projecteerbaar op 15.000 man. De snelle ontplooiing, over lange afstanden, moet de grote uitdaging worden van de Landcomponent. Dat zal niet eenvoudig zijn. Die structuur voor de uitvoering van de opdracht berust op voormelde twee brigadehoofdkwartieren, waarbij de basiseenheden hulp krijgen van steuneenheden, verkenningseenheden bijvoorbeeld.

Om een operatie te kunnen uitvoeren moeten deze basis- of gevechtseenheden versterkt worden met andere gespecialiseerde troepen van deze landcomponent. Dit detachement zal ook vanuit de andere componenten moeten versterkt worden (zoals met helikopters, vliegtuigen met en zonder piloten uit de luchtcomponent).

Als men deze structuur invoert dan beantwoordt men aan de manier waarop de NATO zelf haar cyclus van operaties en training organiseert. Binnen deze driejarige cyclus wordt om de zes maand andere hoofdkwartieren van de snelle interventiemacht aangeduid. De nieuwe landcomponent is gebaseerd op deze cyclus. Het eerste HK (noord) zal gedurende drie jaar (van 2004 tot 2007) verantwoordelijk zijn voor de samenstelling van de

comprenez par là le successeur de nos unités de lanciers et de chars, en remplacement des Léopards";

- trois unités médianes qualifiées de légères. Comprenez par là ce que nous connaissons aujourd'hui comme les trois unités paracommandos, qui elles aussi sont à moderniser au point de vue du matériel à mettre à leur disposition pour garantir leur protection, sans diminuer leur délai d'intervention.

En jaune, vous voyez toutes les unités d'appui au combat. Ce sont donc les unités de reconnaissance, les unités de force spéciale, les unités de renseignement. C'est l'artillerie et ce sont les unités de construction du génie.

Enfin, en blanc, tout ce qui est logistique et transmissions, ce qu'il est convenu d'appeler l'appui administratif et technique au déploiement de ces unités.

Je regroupe dans une case, à l'extrême droite, tout ce qui est camps d'entraînement, en ce inclus le centre d'entraînement des parachutistes et le centre d'entraînement des commandos, puisque ces centres ne sont pas comme tels des unités à déployer dans des actions de combat ou de maintien de la paix, mais sont essentiellement, pour ne pas dire exclusivement, des centres d'entraînement et des centres d'instruction.

Ce faisant, j'ai constitué une structure qui est en fait un réservoir de capacité pour lequel nous allons acquérir en parallèle du matériel et des équipements nouveaux. En conséquence de cette restructuration, 11.000 hommes de la structure de la composante Terre sont "projetables" sur quelque 15.000 hommes. C'était bien cela l'objectif en fonction du nouveau contexte géostratégique: le déploiement rapide à longue distance n'est plus le privilège d'une unité particulière mais devient la caractéristique de l'ensemble de la structure de la composante Terre. Tel est le défi de demain.

Bien entendu, structurer de cette façon très spécialisée par différents canaux, il faut reconnaître que cela nécessite une procédure de mise en œuvre qui n'est pas simple, lorsque les missions apparaissent. Puisqu'il n'y a plus de missions ni de canevas préétablis, cette structure de mise en œuvre en fonction de la mission se base sur les deux QG de brigade qui ont été retenus, puisque tel est le niveau de l'ambition, auxquels seront subordonnées les unités de combat (reprises en vert sur le schéma). Pour mener une opération taillée sur mesure, ces unités de base ou de combat vont devoir être renforcées par des unités de reconnaissance, par de l'artillerie ou par du génie, en d'autres mots avec d'autres spécialités qui font partie de cette composante Terre.

D'ailleurs, ce détachement taillé sur mesure pour la mission devra également être renforcé par les autres composantes. Songeons simplement à l'appui des hélicoptères, des avions et des avions sans pilote pour les missions de renseignements, tous éléments qui figurent dans la nouvelle structure, aujourd'hui regroupés dans la composante Air.

Se structurer de cette façon répond exactement à ce qui est attendu par l'OTAN dans son cycle propre des opérations et de l'entraînement. Comme point de départ de ce raisonnement, il faut se

gevechtseenheden die de vrede moeten bewaren, voor de strijdkrachten voor het Eurocorps, voor opdrachten van snelle interventie in het kader van de Nato Response Force (NRF), voor de structuren voor de repatriëring van Belgen in het buitenland en voor de oprichting van het HK van de kaderbrigade.

In de drie komende jaren zal het hoofdkwartier Zuid van Marche-en-Famenne de nodige voorbereidingen treffen om een gemechaniseerde brigade van 4.000 man te leveren. In 2006 moeten het Eurocorps en de NAVO immers de NATO Response Force tot stand brengen, in het kader waarvan België in staat moet zijn binnen twintig dagen een brigade operationeel te maken.

In de daaropvolgende periode, van 2007 tot 2009, zal er periodiek van opdracht gewisseld worden. Het hoofdkwartier Noord zal in 2009 de volledige brigade van 4.000 man voor de NAVO leveren. Het hoofdkwartier Zuid zal dan belast zijn met de andere niveaus van de Landcomponent. En zo zal er om de drie jaar verder afgewisseld worden.

Er rijzen evenwel een aantal moeilijkheden op dat niveau: de eenheden moeten opnieuw uitgerust worden (vervanging van de Leopard-tanks en CVRT's, vervanging van de AIFV's met rupsbanden door wielvoertuigen, ...), kortom, er moest werk gemaakt worden van een snelle inzetbaarheid over grote afstanden. Dat materieel moet in 2007-2008 geleverd worden, wat voor problemen kan zorgen voor de oprichting van het "full ops" brigadehoofdkwartier tegen 2009, gezien de leveringstermijnen en de opleiding van het personeel, dat het nieuwe materieel moet leren bedienen.

De nieuwe structuur heeft als

dire que le cycle OTAN est bâti sur trois ans et que, sur ces trois ans, s'alternent tous les six mois six quartiers généraux appelés quartiers généraux de réaction rapide. La nouvelle composante Terre s'inscrit parfaitement dans ce cycle. Si bien que le premier QG, le QG Nord, sera responsable pendant ces trois premières années (2004-2005-2006) pour la constitution, conformément à notre niveau d'ambition, des groupes de combat pour le maintien de la paix, de capacités demandées par l'Eurocorps, de missions de déploiement rapide dans le cadre de NRF (Nato Response Force) et des NAO pour les évacuations de ressortissants belges à l'étranger ainsi que pour la constitution du QG de brigade-cadre.

Simultanément, le QG Sud se préparera à fournir le premier niveau d'ambition, à savoir la brigade, dans un premier temps, mécanisée complète, les quelque 4.000 hommes que j'ai évoqués dans le niveau d'ambition car, défi important, l'Eurocorps en parallèle et en concertation avec l'OTAN devra assurer, dans le deuxième semestre de 2006, la NATO Response Force dans laquelle la Belgique devra participer avec un niveau d'ambition pouvant s'élever à une brigade déployable dans les 20 jours. C'est la tâche principale du QG Sud Marche-en-Famenne pour les trois années à venir.

Par la suite, 2007/2008/2009, nous allons alterner les missions. En d'autres mots, ce sera le QG Nord qui sera responsable de la fourniture, au cours du deuxième semestre 2009, de la brigade complète de 4.000 hommes au profit de l'OTAN, à déployer endéans les 20 jours. En revanche, le QG Sud aura à prendre en charge la constitution des autres niveaux d'ambition de la composante Terre. Et ainsi de suite, de trois ans en trois ans, tant que l'OTAN maintient son cycle de trois ans, qui est nouveau pour eux.

Petite difficulté dans ce niveau d'ambition. Soyons francs sur le sujet: je vous ai dit que les différentes unités de la composante Terre devaient être rééquipées, autrement dit, remplacement des chars Léopard, remplacement des CVRT, remplacement des AIFV chenillés par des véhicules à roues avec un design approprié à ces nouvelles missions; comprenez par là, à ces projetabilités rapides à grande distance. Ces livraisons de matériels devraient se produire dans les années 2007 et 2008, ce qui manifestement, dans la constitution du QG de brigade full ops pour le niveau d'ambition 2009 pourrait causer quelques problèmes. Ce sera fonction des délais de livraison et de la rapidité de formation du personnel sur ces nouveaux matériels.

Les avantages que l'on retire de cette nouvelle structure sont la réduction des échelons de commandement, ce qui est une nécessité, en ce sens que les délais de réaction étant beaucoup plus courts, il faut une prise directe, beaucoup plus rapide sur toutes les unités et sur tous les modules qui constituent le réservoir de capacité de la composante Terre.

Deuxième avantage de cette structure, c'est que nous créons des échelons que je qualifie de polyvalents. J'entends par là qu'ils sont tous déployables. Je rappelle le chiffre de 11.000 hommes déployables sur les 15.000 qui constituent la composante. Il ne s'agit donc pas uniquement de la brigade paracommando, comme c'est le cas aujourd'hui. Ils sont aussi rapidement déployables loin et partout dans le monde. De plus, la polyvalence s'est généralisée. Telles sont les qualités de la brigade paracommando et des unités

avantage que ze minder commandoniveaus omvat, waardoor sneller gereageerd kan worden.

Een ander voordeel is dat wij polyvalente echelons creëren die snel en wereldwijd inzetbaar zijn (11.000 van de 15.000 manschappen van de component). Het is de bedoeling de eigenschappen van de paracommando-brigade tot alle eenheden uit te breiden. Hiertoe moeten zij onder één opperbevel worden samengebracht.

Om deze aanwezigheid in het geheel van de structuur te plaatsen, verwijs ik naar het schema, waar de betrokken manschappen in de verschillende modules en gezagsniveaus van de landcomponent zijn afgebeeld.

De paracommando-eenheden ondervinden geen invloed van deze aanpassing, vermits hun bevelenheid bij de twee brigadehoofdkwartieren werd ondergebracht. Alle eenheden worden behouden en zelfs gemoderniseerd.

Wat is het uiteindelijke effect op de operaties in het buitenland? De know-how van de paracommando-eenheden wordt tot de overige eenheden uitgebreid. Zowel onze huidige operaties als de toekomstige operaties zullen baat hebben bij de nieuwe structuur en het nieuwe opperbevel.

Deze overgang van de paracommandobrigade begon op 2 maart met de overdracht en de integratie van elementen uit deze brigade in andere eenheden, onder leiding van het opperbevel van de landcomponent.

Tot zover de ontwikkeling van de structuren die wij wensten te verduidelijken.

paracommandos en particulier.

Pour mieux généraliser les spécificités des unités paracommandos et assurer le transfert des connaissances vers l'ensemble des unités de la composante Terre, il faut les intégrer sous un seul et même commando. De là, nous générons les synergies entre cette capacité très légère paracommando et bien expérimentée vers des unités qui, aujourd'hui, sont moins légères mais qui doivent le devenir.

Pour imager cette présence paracommando dans l'ensemble de la structure conformément aux explications que je viens de fournir, (schéma) vous voyez apparaître sous la forme de parachutes et d'ailerons la présence paracommando significative dans les différents modules et niveaux de commandement de la composante Terre. On a augmenté les points d'insertion des unités paracommandos dans l'ensemble de la structure pour que celui-ci soit projetable plus rapidement.

J'en viens à l'impact sur les unités paracommandos. En réalité, il n'y a aucun changement puisque la capacité de commandement qu'ils ont aujourd'hui, a été transférée dans les deux QG de brigade au lieu de trois actuellement. Toutes les unités paracommandos existantes sont maintenues puisque le "I para", le "III para" et le "II commando" sont effectivement maintenus et même modernisés. En effet, nous améliorons leur protection et leur capacité de projection.

Quel est l'impact sur les opérations extérieures puisque c'est finalement cela la finalité? Le haut des unités de brigades paracommandos sera bien transféré vers l'ensemble des unités.

En ce qui concerne nos engagements internationaux, je rappelle que la mission à venir est menée sous le pilotage du "II commando", que la mission Kosovo, qui est au stade de la relève, est actuellement menée par le "III para". Et qu'en Afghanistan, c'est le "I para" qui sera déployé dans le cadre de l'Eurocorps et donc dans le cadre de la brigade franco-allemande, à partir du mois d'août. Cette nouvelle structure et ce nouveau commandement doivent permettre de les injecter dans quasiment toutes les opérations que nous sommes appelés à mener dans les mois à venir.

Cette transition de la brigade paracommando a démarré le 2 mars par le transfert sous commandement opérationnel de la première brigade métallisée du QG de la brigade du "I para", "II commando" et du "III para"; l'intégration de la batterie paracommando dans le deuxième bataillon d'artillerie, l'intégration de l'Escadron des Guides dans le premier régiment des chasseurs et la dépendance directe d'un centre d'entraînement du commandant de la composante Terre.

Voilà, monsieur le ministre, monsieur le président, les explications que je souhaitais fournir sur les évolutions des structures.

Le **président**: Je vous remercie, général.

04.05 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik bedank de generaal voor zijn uitleg. Ik heb de structuur wel begrepen. Ik had hem niet gevraagd, mijnheer de generaal, maar in alle geval hartelijk bedankt: het is altijd leerzaam. Dan ziet men nog eens dat, wanneer er vragen worden gesteld, er niet op de vragen wordt geantwoord en

04.05 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Je remercie le général Vandingenen pour sa réponse très circonstanciée. Je n'en demandais en fait pas tant. Cette réponse est

dat men hier in deze commissie eigenlijk naast elkaar antwoordt. Men spreekt niet met elkaar. Men spreekt met ik weet niet wie, maar met ons spreekt men precies niet. Die indruk heb ik in elk geval, voorzitter.

une nouvelle illustration des dialogues de sourds qui sont menés au sein de cette commission et montre qu'on n'est pas vraiment à l'écoute des membres.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Défense sur "l'utilisation de vêtements 'propres' dans l'armée" (n° 2128)

05 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Landsverdediging over "het gebruik van 'schone' kleren bij het leger" (nr. 2128)

05.01 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, une ONG et de nombreux consommateurs sont de plus en plus attentifs et actifs dans le domaine des vêtements "propres", vêtements "propres" dans le sens où les moyens de production sont respectueux des normes au niveau social ou environnemental. A l'heure actuelle, la possibilité légale existe d'inclure des clauses qui permettent de vérifier les modes de production, sociaux et environnementaux dans les marchés publics.

Par exemple, des communes comme Gand ou Termonde ont déjà décidé d'acheter des vêtements produits de manière respectueuse.

J'aurais bien voulu savoir si l'Armée, qui, dans les SPF, est celui qui achète le plus grand nombre d'uniformes, pouvait aussi prévoir dans ses futurs appels d'offres – où peut-être est-ce déjà fait? – des clauses qui permettent de vérifier les modes de production des vêtements et des uniformes utilisés.

05.02 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, madame Genot, pour les achats en matière de textile, la Défense tient au maximum compte des aspects de développement durable, tout en essayant de les concilier avec nos spécificités. Le cahier des charges type de la division des marchés publics contient une clause socio-éthique et écologique dans laquelle on exige que la législation sociale et la législation sur le labeur d'enfants, ainsi que les normes CEE concernant la présence de certains produits chimiques ou résidus qui pourraient avoir de lourdes conséquences pour l'environnement, soient respectées.

05.03 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le ministre, je vous remercie. J'ai l'impression que les normes sociales dont vous parlez ne représentent qu'une partie des normes sociales qui sont recouvertes par l'appellation "vêtements propres", qui est plus globale au niveau des droits syndicaux, du temps de travail et qui ne concernent donc pas uniquement le travail des enfants.

Peut-être pouvez-vous me transmettre l'entièreté des éléments contenus dans votre norme? Je pourrai de la sorte l'examiner plus à l'aise.

05.01 Zoé Genot (ECOLO): Sinds enkele jaren gaat de aandacht van de NGO's naar "schone kleren", dit wil zeggen kleren die met eerbied voor de sociale normen en de milieunormen vervaardigd worden. Vandaag bestaat de wettelijke mogelijkheid dergelijke clausules op te nemen in een openbare aanbesteding. Zo kopen de steden Gent en Dendermonde enkel nog kleren die aan de normen beantwoorden. Geldt dat ook voor het leger? Wordt daar bij de aankoop van de uniformen rekening mee gehouden?

05.02 Minister André Flahaut: Bij de aankoop van textiel houdt Landsverdediging rekening met aspecten van duurzame ontwikkeling. Het typebestek van de afdeling openbare aanbestedingen omvat een clausule die bepaalt dat de sociale wetgeving, bijvoorbeeld wat kinderarbeid betreft, en de EU-normen over chemische producten of residuen, moeten worden nageleefd.

05.03 Zoé Genot (ECOLO): Dat is maar een deel van de normen voor "schone kleren". Die normen zijn ruimer en gaan ook over de syndicale rechten. Kan u me een overzicht bezorgen van alle domeinen waarop de normen van het leger betrekking hebben?

05.04 André Flahaut, ministre: Il n'y a pas que des normes sociales, il y a aussi des normes concernant la présence de certains produits chimiques ou résidus qui pourraient avoir de lourdes conséquences pour l'environnement.

05.04 Minister **André Flahaut**: Het gaat niet alleen om sociale normen, maar ook om milieunormen, zoals ik al uitlegde.

05.05 Zoé Genot (ECOLO): Au niveau des normes sociales, vous avez parlé du fait de ne pas faire travailler les enfants. Mais les normes sociales telles qu'envisagées par une ONG comme OXFAM, par exemple, sont plus globales qu'uniquement le travail des enfants.

05.05 **Zoé Genot** (ECOLO): Sociale rechten zijn ruimer dan kinderarbeid. Dat blijkt bijvoorbeeld uit de OXFAM-normen.

05.06 André Flahaut, ministre: Madame, j'ai parlé de la législation sociale et de la législation sur le labeur d'enfants.

05.07 Zoé Genot (ECOLO): C'est pour cela que je vous demande de me donner l'ensemble des éléments compris dans votre norme sociale car vous n'avez cité qu'un des éléments.

05.07 **Zoé Genot** (ECOLO): Daarom vraag ik u me alle elementen die in uw sociale norm vervat zitten, te bezorgen.

J'espère qu'il sera possible de me les transmettre.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Marleen Govaerts aan de minister van Landsverdediging over "de bestemming van de luchtmachtbasis Brustem, bij Sint-Truiden" (nr. 2156)
- mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "het voormalig militair vliegveld van Brustem en de Koninklijke Technische School te Saffraanberg" (nr. 2172)

06 Questions jointes de

- Mme Marleen Govaerts au ministre de la Défense sur "l'affectation de la base aérienne de Brustem, près de Saint-Trond" (n° 2156)
- Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "l'ancien aérodrome militaire de Brustem et l'Ecole Royale Technique de Saffraanberg" (n° 2172)

06.01 Marleen Govaerts (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik stelde u twee weken geleden reeds een vraag over deze materie, met het nummer 1937. U bevestigde mij toen hetgeen een gepensioneerd kolonel mij had toevertrouwd, met name dat een gedeelte van het domein in Brustem zal worden aangewend als oefenterrein voor de school van onderofficieren in Saffraanberg. Vorige week kon men in Het Laatste Nieuws uitgebreid lezen dat de school van Saffraanberg zal worden uitgebreid en dat er meer terreinen nodig zijn.

06.01 **Marleen Govaerts** (VLAAMS BLOK): Le domaine militaire de Brustem servira de terrain d'entraînement pour l'école de sous-officiers de Saffraanberg. Les agriculteurs des environs de Saint-Trond sont très inquiets. Quelle est la superficie du terrain d'entraînement? Combien de terres agricoles disparaîtront-elles? Pourquoi les agriculteurs n'ont-ils pas été consultés? Une concertation est-elle prévue?

Thans zijn in Sint-Truiden vooral de landbouwers ongerust. Twee weken geleden ondervroeg ik u over het eventueel opstarten van een andere vliegactiviteit. Vandaag vragen de landbouwers hoeveel hectaren er voor hen nog zullen overblijven en hoeveel hectaren er zullen worden gebruikt voor militaire doeleinden. Ik citeer De Standaard: "Op het voormalig vliegveld van Brustem komt een nieuw oefenterrein voor de Koninklijke Technische School van Saffraanberg. De boeren vrezen dat daardoor een te grote oppervlakte landbouwgrond verloren gaat. Ze willen betrokken worden bij de besprekingen over de definitieve afbakening. Er bestaat nog onduidelijkheid over de precieze oppervlakte." Vorige week zei u dat ongeveer honderd hectaren als militair terrein zou worden ingekleurd.

Ik heb de volgende concrete vragen. Hoe zal het gebied precies

worden afgebakend? Waarom zo'n groot gebied? Hoeveel landbouwgrond zal er verdwijnen? Waarom was er geen overleg met de landbouwers en de aanpalende eigenaars? Waarom werden de landbouworganisaties niet betrokken bij deze plannen? Zult u hen in de toekomst als gesprekspartners beschouwen?

Ik heb ook gelezen dat het uitbreiden van de militaire zone geen impact zou hebben op de industriezone. Een gedeelte van die zone is immers ook industriegebied. Klopt dit en klopt de oppervlakte van honderd hectaren?

06.02 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in het herstructureringsplan van 2000 en in het infrastructuurplan dat daarop volgde, werd beslist dat de Technische School van Saffraanberg de komende jaren de twee scholen voor onderofficieren van Zedelgem en Dinant zal huisvesten. Het verheugt mij ten zeerste dat die twee scholen naar mijn stad worden verhuisd.

Ik moet de heer Bex gelijk geven wanneer hij zegt dat er in Sint-Truiden heel wat commotie is ontstaan en er vooral heel wat geruchten de ronde doen in de lokale pers over hetgeen er nu zal gebeuren met de terreinen van het voormalig vliegveld. Wat zal er gebeuren met de industrie- en de landbouwgronden? De bevolking leeft in grote onzekerheid.

Overweegt Landsverdediging het hergebruik van het voormalig vliegveld van Brustem? Zal men het voormalig oefenterrein opnieuw in gebruik nemen? In welke omvang en voor welke doeleinden zal het terrein gebruikt worden? Kan u mij een schets geven van het percentage voor industriegronden en van het percentage voor oefenterrein?

De komst van Defensie is zeer belangrijk voor onze streek, maar tevens meen ik dat industriegronden absoluut noodzakelijk zijn voor onze stad. Worden het lokale bestuur en de plaatselijke bevolking tijdig geïnformeerd over de plannen van Defensie? Wanneer zult u dat doen, mijnheer de minister? Wanneer plant men een overleg met de burgemeester, de bevoegde schepen en met de landbouworganisaties? Welk tijdspad zal gevolgd worden indien u het terrein terug in gebruik zou nemen? Wat is de geraamde budgettaire impact van de verhuisoperatie, inclusief de eventuele ingebruikname van de terreinen? Ik dank u, mijnheer de minister.

06.03 Minister André Flahaut: Mijnheer de voorzitter, er werd bepaald dat het militaire gedeelte van het voormalig vliegveld van Brustem als oefenterrein zal gebruikt worden. Het betreft hoofdzakelijk het gedeelte ten zuiden van de hoofdpiste oost-west. In dat kader wordt de mogelijkheid onderzocht om de enclave in deze zone te ruilen met militaire gronden ten noorden van de genoemde piste. Het oefenterrein waarover hierboven sprake is van oudsher een militair domein. Landbouwconcessies op militaire domeinen zijn precair en jaarlijks opzegbaar. Dit element is welgekend bij de lokale overheid en de begunstigden van de concessies. De landbouwconcessies te Brustem werden opgezegd op 5 mei 1999 en 2 juni 2003.

De stad Sint-Truiden was van bij de aanvang op de hoogte van de intenties van Defensie verbonden aan de lopende procedure

06.02 Hilde Vautmans (VLD): Selon les projets de restructuration, l'Ecole technique de Saffraanberg hébergera les deux écoles de sous-officiers de Dinant et de Zedelgem. Le terrain d'entraînement de l'ancien champ d'aviation militaire de Brustem servira de terrain d'entraînement. Cette information est-elle exacte? Quelle sera la destination précise du terrain? Les administrations locales et la population ont-elles été prévenues en temps opportun? Quel est le calendrier de la reconversion? Quel sera le coût de l'opération de déménagement?

06.03 André Flahaut, ministre: La partie militaire de l'ancien aérodrome de Brustem fera office de terrain d'entraînement. Certaines enclaves dans cette zone, situées au sud de la piste principale, pourraient faire l'objet d'un échange avec des terrains militaires situés au nord de la piste principale.

Il n'y a pas de perte de terres agricoles car le terrain d'entraînement est un domaine militaire. Toutes les personnes

betreffende het ruimtelijke uitvoeringsplan voor het voormalige vliegveld. De concessies zijn bij juridische akte gesloten tussen twee partijen. De betrokken partijen alsook de lokale overheden werden voldoende geïnformeerd.

En ce qui concerne plus particulièrement les pourcentages et le calendrier, actuellement le domaine est déjà utilisé pour les formations de base. Mais comme vous le dites, madame Vautmans, le regroupement de toutes les écoles des sous-officiers sur un seul site va sans doute nous amener à devoir augmenter l'espace retenu pour cela. Ce serait à partir de 2007, quand ces écoles seront concentrées.

En ce qui concerne les pourcentages d'espace, je n'ai pas les plans ici mais je peux effectivement vous les communiquer, avec les calculs nécessaires.

Pour la concertation, il n'y a aucun problème. Je pars du principe qu'il y a toujours des concertations avec les utilisateurs. On n'impose pas brutalement la fermeture d'un quartier ou la transformation de son utilisation. Pour répondre à M. Kelchtermans, les concessions continuent. On n'en a pas accordé de nouvelles pour l'instant, on poursuit les anciennes. Nous n'en accorderons plus aussi longtemps qu'on n'aura pas défini les contacts.

06.04 Marleen Govaerts (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, enerzijds is het positief dat de school uitgebreid wordt en dat Sint-Truiden meer activiteiten en bijgevolg meer inwoners zal krijgen. Anderzijds blijf ik herhalen dat er te weinig overleg is gepleegd met de landbouwers. Ik hoop dat dit in de toekomst meer zal gebeuren. De landbouwers zijn immers vragende partij om als gesprekspartner aanvaard te worden.

06.05 Hilde Vautmans (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor het antwoord. Ik kan alleen herhalen dat ik als "Truienaar" heel tevreden ben dat de school er zal komen. Het is logisch dat de oefenterreinen worden uitgebreid. Men kan niet enerzijds meer militairen willen maar anderzijds tegen meer oefenterreinen zijn. Dat is een logische zaak.

Het lijkt me echter wel nuttig de landbouwers die concessies hebben op de betrokken domeinen correct te informeren en hun een tijdspad voor te leggen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Samengevoegde vragen van

- de heer Carl Devlies aan de minister van Landsverdediging over "de toekomst van de defensiehuizen" (nr. 1978)

- de heer Stijn Bex aan de minister van Landsverdediging over "de defensiehuizen" (nr. 2255)

07 Questions jointes de

- M. Carl Devlies au ministre de la Défense sur "l'avenir des maisons de la défense" (n° 1978)

- M. Stijn Bex au ministre de la Défense sur "les maisons de la défense" (n° 2255)

07.01 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de

concernées savent que les concessions agricoles sur des domaines militaires peuvent être résiliées annuellement. Les concessions à Brustem ont été résiliées en 1999 et en 2003.

Het domein wordt nu al gebruikt voor de basisopleidingen. De hergroepering van alle scholen voor onderofficieren (vermoedelijk tegen 2007) zal ons wellicht nopen in meer ruimte te voorzien. Ik zal u de percentages met betrekking tot de beschikbare ruimte meedelen.

Er is altijd overleg met de gebruikers. Wij gaan een kwartier niet zonder boe of ba sluiten of de bestemming ervan zonder discussie veranderen. De concessies lopen door. Lopende concessies worden niet stopgezet, maar er worden geen nieuwe concessies meer verleend zolang de contacten niet vastgelegd zijn.

06.04 Marleen Govaerts (VLAAMS BLOK): L'extension de l'école constitue une bonne chose, mais il n'y a pas eu de concertation suffisante avec les agriculteurs.

06.05 Hilde Vautmans (VLD): Je me félicite de la création de l'école et il est également normal qu'elle soit dotée d'un terrain d'entraînement. Il convient toutefois d'informer les agriculteurs comme il se doit.

07.01 Carl Devlies (CD&V): Dans

minister, dit is een informatieve vraag. In militaire kringen is wat ongerustheid ontstaan over de toekomst van de defensiehuizen, waar de provinciecommando's gevestigd zijn.

Daar zij naar mijn mening duidelijk hun nut bewezen hebben in de voorbije jaren wil ik u graag het volgende vragen.

Ten eerste, wordt er een afbouw van het aantal defensiehuizen voorzien in het nieuwe stuurplan van Defensie? Zo ja, over welke huizen gaat het en wat zal er gebeuren met het personeel?

Ten tweede, hoe ziet u de taakomschrijving van de defensiehuizen in de toekomst evolueren?

07.02 Stijn Bex (sp.a-spirit): Mijnheer de minister, ik wens mij bij de vraag van collega Devlies aan te sluiten. Ik was eerst van plan u schriftelijk te ondervragen over de rol en de functionaliteit van de defensiehuizen. Vandaar dat een aantal van mijn vragen misschien iets te gedetailleerd is om er hier helemaal uit te geraken.

Toch, vanuit de vaststelling dat de defensiehuizen bestaan en dikwijls in welgelegen panden gesitueerd zijn in de hoofdsteden van de provincies, stel ik mij de vraag in welke mate de budgettaire inspanning die daar geleverd wordt daadwerkelijk de resultaten brengt die daarvan verwacht mogen worden. Het is toch vooral de bedoeling om de rekrutering dichterbij de burger te brengen en het gemakkelijker te maken voor potentiële militairen zich aan te melden bij het leger. Dan vraag ik mij toch af in welke mate die doelstelling effectief gehaald wordt.

Ik heb terzake een aantal concrete vragen.

Mijnheer de minister, kunt u mij de kostprijs geven van de huur of de aankoop van die defensiehuizen? Dat mag een algemeen bedrag zijn maar indien het kan zou ik daar graag per provincie zicht op krijgen.

Vooraf, hebt u zicht, mijnheer de minister, op het aantal personen dat specifiek na contact met een defensiehuis voor een job bij het leger kiest? Ik heb mij laten vertellen dat het vooral ingegeven is door familiale banden, mensen die familieleden hebben die bij het leger actief zijn, wanneer zij naar het leger stappen. Ook in periodes van economische laagconjunctuur zijn er meer mensen die naar het leger stappen, maar dat zou nu minder het geval zijn omdat wij die toch dure defensiehuizen hebben.

Daarom stel ik u mijn derde vraag. Wat is na bijna vier jaar uw evaluatie, mijnheer de minister, van de doeltreffendheid van die defensiehuizen inzake het informeren en het rekruteren?

07.03 Minister André Flahaut: Mijnheer Bex, in elke provincie beschikt Defensie over een defensiehuis dat de ontmoetingsplaats bij uitstek vormt tussen het leger en de natie. Elk defensiehuis overkoepelt telkens drie verschillende entiteiten: een provinciecommando, een informatiecentrum en een antenne van de sociale diensten van de Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie (CDSA).

In het nieuwe stuurplan voor Defensie is er op dit moment geen

les milieux militaires, on s'inquiète au sujet de l'avenir des Maisons de Défense, qui sont pourtant fort utiles. Lesquelles seront démantelées? Quel sort sera réservé à leur personnel? Comment évolueront les missions qui leur sont confiées?

07.02 Stijn Bex (sp.a-spirit): Depuis octobre 2004, des Maisons de Défense sont créées dans les centres urbains de toutes les provinces de manière à informer les citoyens des activités de l'armée. Combien ces Maisons coûtent-elles par province? Quel jugement le ministre porte-t-il sur la manière dont elles fonctionnent? Informent-elles suffisamment la population? Leur action aboutit-elle à des recrutements?

07.03 André Flahaut, ministre: Chaque province possède sa Maison de Défense avec un commandement provincial, un centre d'information et une antenne de l'OCASC. Dans le plan stratégique, il n'est absolument pas prévu de démanteler les Maisons de Défense ni de

afbouw gepland van de verschillende entiteiten in de provincie.

Et je lis en français, car c'est un peu différent: " Dans le nouveau plan directeur de la Défense, aucune suppression de différentes entités au sein des provinces n'est envisagée". Donc, que ce soit clair, on n'envisage pas la suppression des maisons de la défense.

De taakomschrijving in de schoot van de verschillende entiteiten van het defensiehuis blijft dezelfde. In het informatiecentrum kan diverse informatie bekomen worden in verband met defensie. Het informatiecentrum is bovendien een communicatiekanaal ten behoeve van de rekrutering en verzorgt de eerste toelatingstest van de sollicitanten.

Via een provinciecommando worden de banden tussen defensie en de natie versterkt door de goede samenwerking met zowel provinciale als lokale burgerlijke autoriteiten. Verder moet de antenne van de sociale dienst zorgen voor de sociale ondersteuning van de militairen en burgers van het departement.

De minister wordt regelmatig op de hoogte gebracht van de resultaten van de defensiehuizen. Het informatiecentrum van het defensiehuis is een verplichte doorgang voor alle sollicitanten omdat zij zich er moeten inschrijven en de eerste test moeten ondergaan.

In 2002 hebben er zich 14.686 personen geïnformeerd in de defensiehuizen in verband met het jobaanbod bij Defensie. In 2003 hebben 17.626 personen informatie gevraagd over de jobmogelijkheden bij Defensie. Van de personen die informatie hebben gevraagd hebben zich in 2002 daadwerkelijk 8.616 sollicitanten ingeschreven. In 2003 hebben zich 7.717 sollicitanten ingeschreven voor de selectietesten. Ik heb de cijfers voor alle defensiehuizen in een tabel staan, en het resultaat per defensiehuis.

De leerstoel sociologie van de Koninklijke Militaire School heeft gedurende 2002-2003 onderzoek gevoerd naar de informatiekanalen van de sollicitanten, onderofficieren en officieren, het referentietechnisch rapport SS 50 van januari 2003 en technisch rapport SS 59 van november 2003. Daaruit is onder andere gebleken dat 86% van de leerling-onderofficieren informatie over de rekrutering via het defensiehuis heeft gekregen. 66% van de leerling-onderofficieren was tevreden tot zeer tevreden over de informatie.

Verder is uit het onderzoek gebleken dat 92% van de ingelijfde leerling-officieren kennis en informatie hebben verkregen via een defensiehuis. In 1992, het jaar van een voorgaand statistisch onderzoek, was dat slechts 67%.

In het onderzoek staat eveneens dat 92% van de leerlingen tevreden tot zeer tevreden is over de informatie die in het defensiehuis werd gegeven.

En ce qui concerne les chiffres des locations, j'ai sous la main un tableau récapitulatif qui reprend, maison de la Défense par maison de la Défense, la situation pour chacune d'entre elles, le nombre de mètres carrés de surface utile, le nombre de personnes occupées, le

remodeler leurs missions.

In het nieuwe stuurplan Defensie wordt geen afschaffing van de verschillende provinciale eenheden overwogen. Men overweegt dus niet de defensiehuizen af te schaffen.

Par cette forme de coopération avec les autorités locales, le commandement provincial resserre les liens entre l'armée et la Nation.

Le service social est chargé d'offrir un soutien social aux militaires et aux civils du département. Le centre d'information fournit des renseignements, assure la communication et organise également les tests d'admission pour les candidats. Ces derniers sont obligés de passer par le centre d'information. En 2002, 14.686 personnes ont demandé des informations et 8.616 personnes se sont inscrites. En 2003, ces chiffres s'élevaient respectivement à 17.626 et 7.717 unités.

Selon une étude du département de Sociologie de l'Ecole royale militaire, en 2002 et 2003 86 pour cent des élèves-officiers ont reçu des informations par le biais des maisons de la défense. 66 pour cent d'entre eux en étaient satisfaits à très satisfaits. En ce qui concerne les élèves-officiers de l'ERM, 92 pour cent d'entre eux ont obtenu des informations par le biais de la maison de la défense.

Le fonctionnement des maisons de la défense est donc évalué de manière très positive.

Voor de cijfers betreffende de locaties verwijs ik naar de samenvattende tabel. Voor het pand in Antwerpen, bijvoorbeeld,

prix d'achat ou le prix de location par an avec le nom des propriétaires auxquels on loue et les prix de référence de location par mètre carré dans les villes concernées.

bedraagt de huurprijs 11.320 euro per jaar, voor een oppervlakte van 110 m2 en voor vijf personen.

Outre ce tableau récapitulatif, j'ai aussi un dossier plus complet avec un plan situant chaque maison de la Défense sur la carte des villes concernées. Par exemple, à Anvers, Oudaan 15, on loue un rez-de-chaussée à une société anonyme pour 11.320 € par an; dans les environs, le prix au mètre carré est de 120 € par an; la superficie est de 110m² et il y a cinq personnes occupées de façon permanente à Anvers. L'abréviation IPR signifie "Image et public relation", EM signifie état-major, Infosermi était l'ancienne dénomination. Je vais vous transmettre ce document.

07.04 Carl Devlies (CD&V): De minister maakt een gunstige evaluatie van de werking van de defensiehuizen. Ik kan die evaluatie bijtreden vanuit eigen vaststellingen in mijn eigen provincie. Ik denk dat deze defensiehuizen ertoe bijdragen dat er een ontmoeting is tussen het leger en de natie. Ik zie dat zeer concreet gebeuren bij ons. Ik denk ook dat de inplanting van die defensiehuizen in de centra van de steden een zeer goede beslissing is geweest. Ik hoor nu soms zeggen dat men eraan denkt om de defensiehuizen opnieuw te verplaatsen, weg te halen uit de centra, en terug te brengen naar kazernes. Indien dit de evolutie zou zijn, dan zou ik dat betreuren, omdat de afstand tussen het leger en de andere instellingen en de bevolking groter wordt als men zich terugtrekt achter de muren van een kazerne. Ik denk dat men de huidige politiek moet aanhouden en ik hoop dat de minister ook dat facet op die manier zal bekijken in de toekomst, dus de aanwezigheid van het leger in de centra van de steden.

07.04 Carl Devlies (CD&V): Je partage l'avis positif du ministre en ce qui concerne les maisons de la défense.

Installer les maisons de la défense dans le centre des grandes villes a été une très bonne décision. J'espère que cette décision ne sera pas remise en cause. Si l'on installe les maisons de la défense à l'intérieur des casernes, le pas pour obtenir des informations est beaucoup plus difficile à franchir. J'espère que le ministre en tiendra compte.

07.05 Stijn Bex (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik ben nog niet helemaal overtuigd van het nut en de meerwaarde die deze defensiehuizen bieden. De minister heeft verwezen naar cijfers: de 8.600 sollicitanten in 2002 en 7.700 in 2003. De vraag is natuurlijk in welke mate die sollicitanten niet gesolliciteerd zouden hebben indien die defensiehuizen er niet zouden geweest zijn. Het zou interessant zijn om een vergelijking te kennen met de voorgaande jaren, om te zien of er inderdaad een substantiële stijging is gekomen van het aantal sollicitanten.

07.05 Stijn Bex (sp.a-spirit): Pour pouvoir véritablement parler d'une évolution positive, il faut comparer les chiffres du ministre avec ceux des années précédentes. Observe-t-on réellement une augmentation?

07.06 André Flahaut, ministre: C'est certain, il y a une augmentation importante du nombre de personnes qui se présentent pour s'engager à l'armée, dans les trois régions du pays. Auparavant, on remarquait un déséquilibre. Maintenant, il y a effectivement un attrait plus grand pour les métiers de la Défense, dans les trois régions du pays. Je ne sais prouver - les chiffres sont là - s'ils sont imputables aux maisons de la Défense, mais le fait d'avoir réservé, dans certaines villes, un endroit central, une vitrine, où les gens peuvent entrer, passer les premiers tests, s'avère profitable.

07.06 Minister André Flahaut: Het aantal personen dat zich aanmeldt om in dienst te treden bij het leger neemt in de drie Gewesten toe. Is dat te danken aan de oprichting van de Defensiehuizen? Feit is dat de termijnen werden ingekort en de dienst toegankelijker werd gemaakt.

C'est à ce niveau que l'on perdait du temps. Les personnes intéressées venaient chercher des renseignements. On leur expliquait les démarches à effectuer, on les invitait à se rendre à Bruxelles, etc. Ici, c'est différent, dans les maisons de la Défense, vous entrez, vous demandez les informations et vous avez la possibilité de passer le premier test. Lorsque vous réussissez ce test, la maison de la Défense vous fixe le rendez-vous pour vous présenter au service

d'accueil et d'orientation à Bruxelles, si possible dans la semaine qui suit. Après votre rendez-vous à Bruxelles, on vous dit, normalement dans le mois, si oui ou non c'est possible. On a donc raccourci les délais et on a fait prendre en charge par les "Defensiehuizen" une série de tâches qui, auparavant, étaient centralisées à Bruxelles, qui prenaient beaucoup de temps et nécessitaient des déplacements. En fait, on a rapproché le service du client.

07.07 Carl Devlies (CD&V): Kunt u bevestigen dat ook een provinciecommando in de toekomst in het centrum van de stad zal blijven?

Le **président:** Nous clôturons. Monsieur Neel, c'est une question. Il n'y a pas d'intervention prévue. Sinon, nous n'en sortons plus. Tout à l'heure, je mourais d'envie de poser une question, je ne l'ai pas fait.

07.08 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, het enige wat ik wil vragen is of het mogelijk is om die documenten te ontvangen.

07.08 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Le ministre pourrait-il également nous transmettre les données chiffrées?

Le **président:** Vous demandez les chiffres? Bien entendu, vous recevrez une photocopie si vous le souhaitez puisque la réponse est publique. Il n'y a aucun problème. L'armée est une maison de verre!

De **voorzitter:** Uiteraard.

Les services transmettront donc une photocopie pour M. Neel.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "het uit dienst nemen van 2.000 voertuigen" (nr. 2166)

08 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le déclassement de 2.000 véhicules" (n° 2166)

08.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijn vraag betreft iets dat ik uit de pers heb moeten vernemen. Het was wel gefundeerd, want het kwam van het kabinet zelf.

08.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): En 2004, l'armée mettra deux mille véhicules hors service. Leur remplacement promis par de nouveaux véhicules n'aura toutefois pas lieu directement. La première livraison des nouveaux "Multi-Purpose protected Vehicles" est prévue pour 2006. Les économies en termes de coûts de fonctionnement annoncées dans le plan directeur seront donc bien réalisées, mais non les investissements.

Het Belgisch leger neemt in 2004 zo'n 2.000 in onbruik geraakte voertuigen uit dienst. Er zou in vervanging voorzien zijn, maar het is nog niet duidelijk wanneer. In het zogenaamde stuurplan voor Defensie werd bepaald dat er fors wordt gesnoeid in de functioneringskosten, zodat er middelen vrijkomen voor de vervanging of de modernisering van het oudere materiaal. De voertuigen die verdwijnen, maken plaats voor nieuwe pantservoertuigen op wielen. De vervanging gebeurt echter niet onmiddellijk. In januari zou door de regering een plan zijn goedgekeurd dat stipuleert dat onder meer tegen het einde van dit decennium 510 zogenaamde multipurpose protected vehicles worden aangekocht. De levering van de eerste exemplaren is echter maar voorzien voor ten vroegste 2006. Blijkbaar worden de besparingen die in het plan zijn gestipuleerd, versneld uitgevoerd, maar blijven de beloofde investeringen blijkbaar uit.

La disponibilité de nos militaires pour des missions de l'OTAN n'est-elle pas compromise de ce fait? De quels véhicules s'agit-il et comment peut-on déclasser autant de véhicules d'une seule traite?

Mijnheer de minister, ik zou toch willen weten of de inzetbaarheid van onze militairen conform onze NAVO-engagementen niet in het gedrang komt gedurende deze overgangperiode?

Over welke voertuigen gaat het in globo? Ik hoef het niet van elke

jeep te weten, wel in globo: 2.000 voertuigen is toch een serieus aantal. We hebben 40.000 militairen, dus dat wil zeggen dat er per 20 militairen ergens een voertuig in overtal staat. Dat schijnt mij toch nogal veel te zijn, een beetje onwaarschijnlijk zelfs.

Is dat eigenlijk wel normaal, dat men in een pakket een zo groot aantal voertuigen afstoot? Ik kan mij toch voorstellen dat dit toch problemen moet geven voor de continuïteit van de militairen.

08.02 Minister **André Flahaut**: Het stuurplan voor Defensie definieert duidelijk de strategische keuze voor Defensie alsook de daarmee overeenstemmende ambitie. Het uit dienst nemen van voertuigen uit het patrimonium van Defensie brengt op geen enkele manier de Belgische verplichtingen conform het stuurplan ten aanzien van de NAVO en de Europese Unie in gevaar.

De af te voeren voertuigen betreffen voornamelijk gepantserde infanterievoertuigen, type AIFV en M113, alsook verkenningsvoertuigen type CVRT en voertuigen van andere typen met kleinere verspreiding. Deze voertuigen zullen daar waar noodzakelijk worden vervangen door jeeps en lichte vrachtwagens, type UNIMOG, uit bestaande stock, ten einde de operationele capaciteit te behouden, nodig voor de uitvoering van het ambitieniveau, beschreven in het stuurplan. Het aanpassen van structuren en materieel aan het ambitieniveau, samen met de evacuatie van overtollige stock aan voertuigen als gevolg van vorige reorganisatie en het invoeren van een nieuw concept inzake vorming van het personeel, liggen aan de basis van de voorgestelde cijfers.

Naturellement, cela se trouve également repris dans le document qui était joint à la dernière livraison du "Direct". Il est bien entendu que les choses se font progressivement et que, du jour au lendemain, on ne prend pas 2.000 véhicules pour les mettre dans un hangar. Tout cela sera fait progressivement.

08.02 **André Flahaut**, ministre: Les engagements de la Belgique dans le cadre de l'OTAN et de l'Union européenne ne seront compromis à aucun moment.

Les véhicules à mettre hors service sont principalement des véhicules blindés d'infanterie du type AIFV et M113, des véhicules de reconnaissance du type CVRT et d'autres véhicules moins répandus. Si besoin est, ces véhicules seront remplacés par des jeeps et des camions légers du stock.

L'adaptation des structures et du matériel au nouveau niveau d'ambition, l'élimination du stock excédentaire et l'introduction d'un nouveau concept de formation à l'intention des membres du personnel sont à la base des chiffres présentés.

Alles staat in het bijgevoegd document.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

09 Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Landsverdediging over "de praktische richtlijnen van de Krijgsmacht betreffende het militair personeel dat het moslimgeloof aanhangt" (nr. 2167)

09 Question de M. Bert Schoofs au ministre de la Défense sur "les directives pratiques des Forces armées pour le personnel militaire de confession musulmane" (n° 2167)

09.01 **Bert Schoofs** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag handelt over het statuut van de moslimgelovigen waarvan – gelet op onder meer de snel-Belg-wet en de zeer soepele naturalisatiewet, verworvenheden van deze paarse regering uit het verleden – wellicht reeds een aantal deel uitmaken van de krijgsmacht. Ik kan me niet voorstellen dat er geen moslimmilitairen in het Belgisch leger aanwezig zijn.

Mijnheer de minister, hoe kijkt de krijgsmacht tegen deze moslimmilitairen aan? We weten dat de islam bepaalde eisen stelt inzake religie en er zeer strikte praktische regels op nahoudt inzake

09.01 **Bert Schoofs** (VLAAMS BLOK): Compte tenu des assouplissements qui ont été apportés à la législation en matière de naturalisation, il devrait effectivement y avoir des musulmans à l'armée. L'islam pose plusieurs exigences particulières. L'armée y satisfait-elle? Je songe à des repas particuliers, à des règles

de uitoefening van het moslimgeloof. Komt de krijgsmacht hieraan tegemoet? Wat bijvoorbeeld de maaltijden betreft, moslims mogen geen varkensvlees eten. Worden de maaltijden aangepast?

Een ander punt is de ramadan, de vastenperiode. Is het correct dat een niet-moslimgelovige tijdens deze periode geen maaltijden mag nuttigen in het bijzijn van een moslimgelovige om hem niet te veel te pikkeren of in verleiding te brengen? Is het aan moslimgelovige militairen toegelaten om tijdens de ramadan minder activiteiten te verrichten. In Nederland geldt een dergelijke regeling. Wordt zulks gecompenseerd – wat normaal zou zijn – buiten de ramadan?

Naar verluidt bestaat er een soort gaskameroefening, al weet ik niet wat dit precies inhoudt. Is het correct dat moslims deze oefening weigeren op basis van hun geloofsovertuiging?

Mijn vijfde vraag die ik wil stellen heb ik niet schriftelijk ingediend. Bestaat er een moslimreglement? Zo ja, bent u bereid me daarvan een exemplaar te bezorgen.

Ik kijk uit naar uw antwoord en dank u hiervoor reeds bij voorbaat.

09.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, collega's, er bestaan geen algemene richtlijnen met betrekking tot de bereiding van maaltijden voor moslimgelovigen in het departement van Landsverdediging. De meeste kwartiermesses bieden echter wel – ofwel op eigen initiatief ofwel op aanvraag – andere maaltijden aan zoals zij dit ook doen voor personen die alleen vegetarische maaltijden willen gebruiken of voor personen die omwille van medische redenen een dieet moeten volgen.

In het departement Landsverdediging zijn er geen speciale regelingen tijdens de ramadan, onder meer inzake het eten van voedsel in het bijzijn van andere personen.

Alle militairen volgen het opgelegde programma van hun eenheden of hun opleidingscentrum. Er zijn geen uitzonderingen. De opleiding van een militair is per categorie vastgelegd. In de verschillende opleidingsmonografieën zijn geen uitzonderingen opgenomen op basis van geloofsovertuiging.

09.03 **Bert Schoofs** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, het verheugt me van de minister te mogen vernemen dat men nog altijd de regeling van het gezond verstand volgt en dat de krijgsmacht zich niet moet aanpassen aan de soldaten, maar omgekeerd. Ik ben blij dit te vernemen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Interpellatie van de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de toekomst van de marine" (nr. 274)

10 Interpellation de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'avenir de la marine" (n° 274)

10.01 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, over de marine werden de laatste tijd reeds een aantal vragen gesteld in deze commissie. Ik stelde er zelf al een aantal vragen over, u weet dat ik begaan ben met de

concernant la consommation de nourriture, à des activités réduites pendant le ramadan et à la possibilité de ne pas participer à certains exercices. S'il existe un règlement spécial en la matière, je souhaiterais le consulter.

09.02 **André Flahaut**, ministre: Il n'existe pas de règles particulières à l'armée pour les repas des musulmans. La plupart des mess proposent toutefois - spontanément ou à la demande - des repas spécifiques. Il n'y a pas non plus de règles spéciales pour les repas en présence de musulmans, les activités pendant le ramadan ou la participation à des exercices déterminés. Il n'existe pas non plus d'exceptions à la formation militaire.

09.03 **Bert Schoofs** (VLAAMS BLOK): Je me réjouis de constater que l'on fait preuve de bon sens.

10.01 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): La Belgique doit être dotée d'une force navale propre. Le plan directeur de la réforme de la

problematiek betreffende het kleinste deel van onze krijgsmacht. Het is echter wel een belangrijk deel, u weet waarom. Ik geloof in de noodzaak van een marine, of – in moderne termen – een marinecomponent.

Het fregat De Wandelaar en de mijnenjager Myosotis worden dus vervroegd uit dienst genomen en wat me daarbij in het bijzonder opvalt is de snelheid waarmee dat gebeurt. Het is zo dat in het plan van 3 december staat dat er een reorganisatie zou komen, dat er op termijn een fregat minder zou zijn. Dat klopt allemaal, maar ik heb steeds gezegd dat er een eigenaardigheid was in het plan: er stond namelijk nergens een datum. In het hele plan vind ik geen enkele datum. We worden telkens verrast als er iets gebeurt en vooral de snelheid waarmee het gebeurt is verrassend, in negatieve zin helaas.

In het stuurplan was inderdaad sprake van een omvorming van de marine, maar door de aankoop van modernere schepen was het de bedoeling te komen tot een verbetering van de escortecapaciteit. Indien, zoals nu wel duidelijk is, men kiest voor de zoveelste opwaardering van onze schepen van dertig jaar oud, kan men bezwaarlijk nog spreken van een verbetering. Uit het stuurplan blijkt dat men van plan was de drie bestaande fregatten te vervangen door twee moderne fregatten. Dat staat er expliciet in vermeld, tot tweemaal toe. Ik denk dat dit een aanvaardbare optie is die wellicht ook een besparing zou betekenen en tegelijk ook minder impact zou hebben op de beschikbaarheid en inzetbaarheid van deze schepen. Ik denk dat het evident is dat door het duidelijke verschil tussen de moderne fregatten en de huidige fregatten de twee nieuwe fregatten met behoud van de capaciteit de drie bestaande kunnen vervangen.

De marine bestaat uiteraard niet alleen uit fregatten. In hetzelfde plan was ook bepaald dat er een evolutie zou komen in de strategische transportcapaciteit. Hier komen we opnieuw bij de Vliegende Hollander, ons transportschip. Wat bedoeld wordt met het codewoord 'synergieën' is in dit verband nog niet helemaal duidelijk. Wat bedoelt u precies met die synergieën, mijnheer de minister? Uit wat ik heb begrepen blijkt dat de voornoemde hervormingen vooral zouden moeten gezien worden in hun totaliteit, in hun geheel. Ik heb echter de indruk dat men toch telkens opnieuw bekijkt waar men kan bezuinigen. Er worden enkele plannen naar voren geschoven, waaronder het stuurplan, waarvan na een oppervlakkige lezing alleen de besparingen overblijven. De rest, waaronder de reorganisatie, wordt steeds op de lange baan geschoven.

Ook wat de mijnenbestrijdingcapaciteit betreft, bepaalt het stuurplan dat deze capaciteit in samenwerking met Nederland verder gemoderniseerd moet worden en aangevuld met een mijnenjagerscapaciteit in ondiepe wateren. Met andere woorden: verder moderniseren en zelfs een aanvulling. In de praktijk wordt gewoon één mijnenjager uit dienst genomen. Dat is alles.

Over al de rest heb ik nog niets tastbaars kunnen vinden. Wat bedoelt u daar juist mee en wat is er nu daadwerkelijk uitgevoerd? De core business van de marine is nog altijd mijnen bestrijden. Als we dat willen blijven doen met nog een scheepje minder, dan denk ik dat er weinig van uitgevoerd zal worden volgens uw plan. Op papier is dat wel mooi. Het wordt heel mooi geformuleerd, maar het komt telkenmaal neer op bezuinigen. Verder is ook bepaald dat het

marine prévoyait le remplacement des trois fré gates actuelles par deux nouveaux bâtiments plus faciles à mettre en oeuvre. Par ailleurs, un nouveau cargo devait être acquis à terme et la capacité de chasse aux mines devait être étendue aux eaux peu profondes.

Dans la pratique, il semble que le ministre se contente de faire des économies. La fré gate Wandelaar et le chasseur de mines Myosotis ont été retirés prématurément du service. A terme, le même sort attend la deuxième fré gate. L'armée a déjà tenté de vendre "De Wandelaar" mais en vain. Les travaux de modernisation dont ce navire fait actuellement l'objet coûteront 600 millions de francs alors qu'il sera sans doute voué à la ferraille. Le "Myosotis" a été démantelé et ses éléments serviront aux autres navires.

On assiste donc à une diminution rapide du nombre des bateaux et ceux-ci ne sont pas remplacés. Quelles intentions le ministre nourrit-il à l'égard de la marine? Celle-ci est-elle encore suffisamment opérationnelle? Bientôt, il ne lui restera plus qu'une seule fré gate utilisable. Ces mesures ont-elles été prises en concertation avec les partenaires du Benelux?

Le plan fait état d'un navire de commandement et d'un navire de soutien logistique. Ne s'agit-il pas d'un seul et même navire?

La marine va-t-elle en effet recevoir un nouveau cargo ou le ministre attend-il tout de synergies fantomatiques?

commandoschip en het logistiek steunschip zullen gemoderniseerd worden. Er is daar duidelijk een probleem geweest met de vertaling van het Frans naar het Nederlands. Men spreekt telkenmale over meerdere schepen, terwijl iedereen weet dat het telkenmaal over de Rhodesia gaat, die heel wat jaren dienst heeft.

Als men die drie grote componenten van de marine overloopt, dan wordt er maar één ding uitgevoerd. Dat is: minder en kleiner. Ik denk niet dat dit de bedoeling was. Het was ook meer inzetbaarheid. Maar meer inzetbaarheid met minder schepen is iets dat volgens mij niet kan. Dus, mijnheer de minister, ik zou willen weten wat u op oog heeft met de marine. Of is het op termijn de bedoeling om de marine op te doeken?

Wat gebeurt er dan met de schepen die de minister wenst af te stoten? Er is sprake van drie schepen. Welnu, die schepen zullen uiteraard wel op het water blijven liggen, maar die moeten een toekomst krijgen. Wellicht worden ze verkocht. Hoe gaat men dat juist doen? Vooral betreffende de twee fregatten, die u wenst over te houden, is er toch wel een probleem. De Wandelaar ligt momenteel in Antwerpen en wordt daar gemoderniseerd. De kostprijs hiervan is in oude Belgische munten ongeveer 600 miljoen frank. Als dit gedaan is, rond het einde van het jaar, gaat het schip onmiddellijk aan de ketting. Wat wil men dan doen met dit fregat? Gaat het blijven liggen, of gaat men het rechtstreeks naar de schroothoop trekken, of gaat men het proberen te verkopen? U weet net als ik dat dit onmogelijk is. Wij hebben het in het verleden ook al eens gepoogd, dat is mislukt. Nu gaan we het eerst moderniseren en daarna naar de schroothoop trekken. Ik heb daar mijn bedenkingen bij.

Bovendien is er sprake van drie fregatten. Het derde fregat zou in januari naar Antwerpen komen. Dat zou betekenen dat we nog maar één fregat in de vaart hebben. Nochtans hoor ik u steeds zeggen dat alles conform onze NAVO-verplichtingen verloopt, dat alles is doorgesproken met onze partners, in de eerste plaats met de Nederlanders. Ik kan mij echter moeilijk voorstellen dat we iets serieus kunnen doen met één schip. Een schip kan ooit nog eens in moeilijkheden geraken. Eén fregat in de vaart? Eén is geen. U kent die uitdrukking wel. Daar draait het meer en meer op uit.

U heeft steeds gesteld dat u voor de marine vooral een transportcapaciteit wenst uit te bouwen. Dat was een beetje een doekje voor het bloeden bij de marine, want er zou op termijn een mooi schip komen, een schip dat heel wat nut – het zou transport doen – en toegevoegde waarde had. Ik heb nooit de noodzaak van het schip in vraag gesteld, maar ik stel nu toch vast dat het gewoon wordt vervangen door het woord synergieën.

Wordt dat nu definitief en volledig afgevoerd? Wat is dan nog de bedoeling van onze marine? We kunnen nog moeilijk over een marine spreken met slechts een paar schepen waaronder één fregat en enkele mijnenjagers die hopeloos aan het verouderen zijn. Ik heb gehoord dat de Myosotis afgebroken is. Hij moet dienen voor het geven van wisselstukken voor de zes andere mijnenjagers omdat die wisselstukken niet voorhanden zijn. We moeten dus een mijnenjager slopen om de andere in de vaart te kunnen houden. Volgens mij is dat niet ernstig. U moet eens duidelijke taal gaan spreken over wat u met de marine van plan bent.

10.02 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, je suis favorable au maintien de la marine. Je voudrais rappeler que, moi-même, je ne suis que matelot milicien et je tiens beaucoup à ce que la Belgique conserve une marine.

Ici aussi, je me plais à répéter que, dans le complément au "Direct" de cette semaine, le contenu du plan directeur est précisé à nouveau.

De toekomst van de marine wordt beschreven in het stuurplan voor defensie. Defensie kiest voor drie marinecapaciteiten: escorts, mijnenbestrijding en transport. Er is dus geen sprake van het opdoeken van eender welke capaciteit of van de marine in het algemeen.

Voor de escortcapaciteit loopt de studie met betrekking tot de twee opties nog steeds. De overname van Nederlandse M-fregatten betekent een hogere beschikbaarheid en een onmiddellijke multifunctionaliteit met groeiend potentieel tegenover de eventuele gemoderniseerde huidige fregatten. Met betrekking tot de vermindering van het aantal fregatten is er geen formeel overleg geweest met de Admiraal Benelux. Op dit ogenblik wordt het derde fregat klaargemaakt voor verkoop.

De mijnenbestrijdingscapaciteit wordt op dit ogenblik reeds gemoderniseerd in samenwerking met Nederland. De modernisering is bedoeld voor zes mijnenjagers. De zevende jager – de Myosotis – wordt te koop aangeboden.

Het moderniseringsplan voor de Godetia is gepland voor de periode 2004-2005. Er is geen sprake van een commandoschip en een schip voor logistieke steun, maar wel van een schip voor commando en logistieke steun. Het gaat dus over één schip. De transportcapaciteit wordt nu verzekerd door commerciële contracten. Er worden synergieën gezocht door deelname aan Europese overlegforums, European Capabilities Action Plan of ECAP, Project Group Sealife Coordination Centre of SCC en Naval Level Group for Sealife.

10.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik geef uiteraard graag een reactie. Mijnheer de minister, naar verluidt was u bij de marine, maar ik geloof dat niet. Het is heel menselijk dat men meer sympathie heeft voor het krijgsmachtdeel waar men zelf bij geweest is. Dat zou heel normaal zijn en ik zou u er nooit van betichten voor dat deel van de krijgsmacht enig favoritisme aan de dag te leggen. Dat is menselijk en niets menselijks is ons vreemd. Een politicus is ook maar een mens. Ik denk dus nooit dat u bij de marine bent geweest, dat kan niet.

U had het over de verkoop van het derde fregat, mijnheer de minister.

10.02 Minister André Flahaut: Ik ben maar een scheepsmaatje, maar ik wil dat België een marine heeft.

Il n'est pas question de réduire la capacité de quelque composante de l'armée que ce soit. Le Plan directeur prévoit que la marine se concentrera sur les escorts, le déminage et les transports.

La capacité en matière d'escorte est actuellement étudiée. En reprenant des frégates néerlandaises, nous disposerons de navires polyvalents et plus faciles à mobiliser.

La réduction du nombre de frégates n'a pas fait l'objet d'une concertation avec les partenaires du Benelux. La troisième frégate est préparée afin d'être vendue.

Nous modernisons les chasseurs de mines en collaboration avec les Pays-Bas. Nous en conservons six. Le septième, le Myosotis, est mis en vente.

Un seul navire de soutien et de commandement logistique, le Godetia, sera en effet modernisé en 2004-2005.

Pour l'heure, les transports sont réglés par des contrats commerciaux. Nous cherchons des synergies dans les forums de concertation européens et au sein de l'Otan.

10.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Je ne pense pas que le ministre ait jamais fait ses classes dans la marine. Il n'aurait jamais eu l'idée d'essayer de vendre une frégate.

10.04 André Flahaut, ministre: J'étais matelot-milicien. Je n'ai pas navigué.

10.05 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Ik neem er nota van, mijnheer de minister.

Wat de verkoop van het fregat betreft, mijnheer de minister, u weet dat we er ooit één hebben willen verkopen. Ik heb het anderhalf jaar geleden nog gezien. De laatste stukken werden toen uit elkaar gebrand. Ik vrees dat dit uiteindelijk ook het lot zal zijn van "De Wandelaar".

Uiteraard begrijp ik dat de modernisering gepland was, maar ik denk dat dit ook het onderwerp zal worden van een of ander krantenartikel binnenkort, als we eerst een schip moderniseren en het dan naar de sloop trekken. Ik ben misschien niet de grote specialist terzake, maar ik heb in deze commissie altijd gezegd dat een fregat verkopen bijna onmogelijk is omdat geen enkel land op zoek is naar een uniek fregat. De enige mogelijkheid was dus ze in pakket te verkopen, alle drie. Dat weet u ook. Ik kan slechts hopen dat er toch nog een mirakel gebeurt en dat wij toch nog ergens die twee M-fregatten te pakken zouden krijgen. Ik geloof echter niet meer in mirakels en u wellicht ook niet.

Volgens mij is dit een zeer bedenkelijke manier van werken. In het stuurplan worden geen data opgenomen en u voert enkel en alleen uit wat tot besparingen kan leiden. Een fregat minder is een fregat minder, dat is duidelijk. Deze manier van werken is zeer twijfelachtig. Als in januari het derde fregat gemoderniseerd moet worden, dan is het volgens mij logisch dat we de andere fregatten nog zo lang in dienst houden. Op het moment dat alle drie onze fregatten zijn opgewaardeerd kunnen we eventueel zien of er kansen op de markt zijn. Dan zouden we eventueel een derde fregat kunnen afstoten, mochten we er geen andere vinden. U weet ook – en wellicht beter dan ik, mijnheer de minister – dat wij zelfs met onze gemoderniseerde fregatten in 2007 andermaal niet meer zullen beantwoorden aan de gestelde normen. Onze modernisering zal dus maar goed zijn tot 2006, 2007. Dan zijn we weer eens de risee van heel de NAVO met onze fregatjes. Het waren in hun tijd zeer goede fregatten, dat weet u ook. Ze zijn nu echter meer dan dertig jaar oud en we gaan ze moderniseren, nog eens moderniseren en nog eens moderniseren. In de praktijk beschikken wij zoals ik heb gezegd – en u hebt dat niet tegengesproken – eigenlijk nog maar over één fregat vanaf januari 2005.

U zult alle mijnenjagers moderniseren. Het is dan ook vrij eigenaardig dat we ze alleen maar in de vaart kunnen houden door zelf stukken te slopen van de zevende jager. Ik heb nooit goed begrepen waarom. Ik kan er nog inkomen dat er zou worden gezegd dat we het met één jager minder ook wel kunnen doen. Ik weet echter ook dat de marine nood had aan een aantal schepen. De zevende mijnenjager had perfect kunnen worden gebruikt als munitieschip of als transportschip voor kleine stukken, want daar was ook nood aan.

Het is dus duidelijk. Het gaat erom om nog zo weinig mogelijk schepen in de vaart te hebben. Het schip had een andere bestemming kunnen krijgen. Dat wilde u niet. U moet besparen, besparen en nog eens besparen. Wat u ermee zal doen, wil ik nog

10.05 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Je crains que le Wandelaar ne finisse à la casse. Nous allons donc commencer par moderniser la frégate pour ensuite la mettre au rebut. Le ministre sait pertinemment qu'il est impossible de vendre une seule frégate. La seule solution était de vendre un ensemble de trois frégates. Nous pouvons encore espérer acheter les deux frégates M néerlandaises mais je ne crois pas à ce genre de miracles. La méthode de travail est également douteuse. La frégate sera modernisée en 2005. On était tout de même en droit d'espérer que l'autre frégate reste en service jusqu'à cette date. A compter du mois de janvier nous ne disposerons plus que d'une seule frégate opérationnelle et ce, pour au moins six mois. Par ailleurs, les frégates modernisées ne seront plus conformes aux normes de l'OTAN en 2007.

Les six dragueurs de mines opérationnels ne continuent à naviguer que grâce aux pièces de rechange retirées du septième dragueur, le Myosotis. Ce navire aurait encore pu rendre bien des services comme navire de transport, mais pour des raisons d'économie il n'a pas reçu de nouvelle affectation.

Le Godetia accuse un tel nombre d'années que tous ceux qui ont servi un jour dans la marine le connaissent. Ce navire doit-il à présent, en tant que navire de commandement, devenir le centre nerveux de la marine? Si nous voulons réellement nous acquitter de nos engagements au sein de l'OTAN, il serait préférable de ne pas utiliser une telle pièce de musée. L'achat d'un navire de transport ne serait plus du tout à l'ordre du jour: nous allons nous adresser au marché commercial. Le ministre avait pourtant toujours

zien. Ik zie immers enkel besparingen en zie er niets tegenoverstaan.

Mijnheer de minister, met de Godetia hebt u misschien nog gevaren. Het schip heeft dan ook al een respectabele leeftijd. Elke nog levende marinier kent de Godetia. Zo oud is het schip al. Het is weliswaar een mooi schip, waarop iedereen op zijn manier trots is. Als dat echter het kloppend hart van de marine moet worden als commandoschip, zullen we niet veel indruk meer maken. Indruk maken is uiteraard niet het belangrijkste, maar we moeten onze verplichtingen binnen de NAVO toch kunnen blijven vervullen. Ik weet ook wel dat wij als klein landje onszelf niet kunnen verdedigen. Echter, aangezien wij een maritiem land zijn, moeten we toch een serieuze marine hebben. Dat kan niet meer met zo een schip, dat op termijn in een museum thuishoort.

Het transportschip, ook wel eens onze Vliegende Hollander genoemd, schijnt definitief weg te zijn. Dat is eerlijk. Als we tussen de regels lezen, is het definitief afgeblazen. We zoeken het dus op de commerciële markt. Mijnheer de minister, nochtans was dat het argument dat u altijd hebt gebruikt om het schip toentertijd aan te kopen. Het was te duur om naar de markt te gaan; het was veel meer verantwoord om zelf een schip te hebben. Nu gebruikt u hetzelfde argument om het schip niet te kopen. Uw hele redenering valt met dat laatste argument gewoon in het water.

Ik zie de toekomst van de marine somber in. Zolang we één schip hebben, al was het een roeiboot, kunnen we op papier nog van een marine spreken. Mijnheer de minister, in de praktijk echter zal onze marine, met het beleid dat u hebt uitgestippeld, op termijn verdwijnen. Dat spijt me en ik zal terzake een motie neerleggen.

Motions

Moties

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.
Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Une première motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans et Staf Neel est libellée comme suit:

“La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Luc Sevenhans
et la réponse du ministre de la Défense,
demande au gouvernement
de ne pas retirer de navires du service tant que l'avenir réel de la marine ne sera pas clairement défini.”

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en Staf Neel luidt als volgt:

“De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Luc Sevenhans
en het antwoord van de minister van Landsverdediging,
vraagt de regering
geen schepen buiten dienst te stellen zolang er geen duidelijkheid bestaat over de reële toekomst van de marine.”

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem et est libellée comme suit:

“La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Luc Sevenhans
et la réponse du ministre de la Défense,
recommande au gouvernement

prétendu, pour justifier l'achat d'un navire, que la solution des navires de commerce était trop onéreuse. Bref, la marine est condamnée si cette politique est maintenue.

de mettre un terme au démantèlement de la composante marine et de préparer un plan d'avenir."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem en luidt als volgt:

"De Kamer,

gehoord de interpellatie van de heer Luc Sevenhans

en het antwoord van de minister van Landsverdediging,

beveelt de regering aan

de afbouw van de marinecomponent halt toe te roepen en een toekomstplan voor te bereiden."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Bruno Van Grootenbrulle, Stijn Bex et Stef Goris.

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Bruno Van Grootenbrulle, Stijn Bex en Stef Goris.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

11 Interpellatie van de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "het taalevenwicht in de legertop" (nr. 276)

11 Interpellation de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les équilibres linguistiques au sein du haut commandement de l'armée" (n° 276)

11.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, het taalevenwicht in de legertop komt regelmatig ter sprake in deze commissie. U verwijst er steeds naar dat dit geen geschreven wet is, maar een goede gewoonte die u zoveel mogelijk wil respecteren, ook tot in de hoogste regionen.

Mijnheer de minister, u trok de aandacht van de commissieleden door de manier waarop u uw generaals promoveert of wegpromoveert en door de manier waarop u bepaalde generaals uit uw hoge hoed tovert of wegttovert. Dit doet een aantal vragen rijzen.

De laatste herschikking die u hebt doorgevoerd naar aanleiding van het stuurplan was een heuse stoelendans. Ik heb daar nooit echt goed de logica van begrepen. Het was echter een logisch gevolg van een aantal benoemingen die zijn gebeurd in 2002. Wellicht zal de puzzel helemaal op zijn plaats vallen als het volgend bevorderingscomité bijeenkomt. Wellicht zal dan alles duidelijk worden. Ondertussen moeten de leden van deze commissie raden naar de precieze bedoeling en naar wie er naar waar gaat en waarom.

Mijnheer de minister, Met het woord taalevenwicht bedoel ik eigenlijk niet de kennis van de taal als zodanig, maar wel tot welke invloedssfeer de betrokken generaals behoren. Het is zo, dat ik altijd heb kunnen vaststellen, dat vanaf het niveau van kolonel elke militair tweetalig is. Ik en u weten dat elke Franstalige generaal beter tweetalig is dan u of ik. Ik ben trouwens altijd zeer gecharmeerd geweest door de taalkennis van onze militairen. Daar gaat het mij dus heel duidelijk niet om. Ik wil niemand met de vinger wijzen omdat ze hun best niet zouden doen. Neen, ik denk dat elke FOD en overheidsdienst er een voorbeeld aan kan nemen, aan hoe het gebeurt bij ons in Defensie. Daar gaat het mij dus helemaal niet om.

Mijnheer de minister, wat bent u nu eigenlijk van plan met de generaals? In december kondigde u binnenkort een wetsontwerp aan om de mogelijkheid te creëren om een aantal generaals vrijwillig te laten afvloeien. U kunt ze niet allemaal wegpromoveren want er zijn niet genoeg plaatsen. Een aantal zou dus kunnen ingaan op uw lichte

11.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Aucune loi écrite ne règle l'équilibre linguistique au sein de l'armée, qui relève davantage de la simple coutume. Le ministre s'est engagé à suivre cette voie en cas de promotion de hauts responsables de l'armée. Le plan directeur a entraîné un véritable jeu de chaises musicales. La prochaine rencontre du comité d'avancement permettra peut-être de rassembler toutes les pièces du puzzle. Par "équilibre linguistique", il y a lieu d'entendre la sphère d'influence à laquelle appartiennent les officiers concernés et non les connaissances linguistiques. A partir du grade de colonel, tous les effectifs de l'armée sont parfaits bilingues.

Le ministre déposera prochainement un projet de loi autorisant les départs volontaires. Il semble que nous ayons besoin de moins de généraux. Toutefois, l'armée néerlandaise dispose de deux fois plus d'effectifs que notre pays. Il est clair que le ministre tient à s'entourer de personnes de confiance mais il dispose d'un cabinet à cet effet. Il est grand temps que le ministre définisse clairement la voie dans laquelle il entend s'engager.

suggestie om vervroegd weg te gaan want u zou het met minder generaals aankunnen. Ik weet dat er in deze commissie wat vragen zijn geweest over het aantal generaals. Ik heb dat nooit gedaan. Ik weet dat er niet echt te veel zijn. Mathematisch gezien hebben wij niet te veel generaals. De Nederlanders hebben er meer dan dubbel zoveel dan wij. Het is nochtans een leger dat ik altijd bewonderd heb, het Nederlands leger. Die zijn goed gestructureerd. Het gaat hem mij dus niet om het aantal. Het gaat meer om het feit dat bepaalde generaals op bepaalde plaatsen zitten. Dat is geen toeval.

De minister probeert zich te omringen met vertrouwelingen. Daar is niets verkeerd mee. Daarvoor hebt u echter uw kabinet, mijnheer de minister. Moet dat ook effectief gebeuren in de legertop?! Moet u absoluut bepaalde figuren droppen waarvan sommigen bedenkingen oproepen. Ik wil ze niet allemaal verdacht maken. Het gros van de generaals zit op zijn plaats en doet zijn best, maar bij sommigen kan men echter grote vraagtekens plaatsen. Ik zal geen namen noemen. Zolang de betrokkenen zich niet kunnen verdedigen, wens ik geen namen te noemen.

Mijnheer de minister, dat ik deze interpellatie moet houden, hebt u zelf in de hand gewerkt door nooit duidelijk te zeggen waar u naartoe wilt. Hoe kan men anders verklaren dat bepaalde mensen alleen “van horen zeggen” weten waar ze naartoe moeten en volledig verrast zijn?! In een dergelijke situatie kan men moeilijk van goed overleg spreken. Indien generaals verplaatst worden, is het, mijns inziens, maar normaal dat zij hiervan op voorhand op de hoogte worden gebracht. Het is correct dat een militair altijd de bevelen moet volgen. Aan alles zijn echter grenzen. U weet even goed als ik dat bij elk gesprek met betrokkenen een steeds grotere degout van het leger is vast te stellen. Volgens u moeten al deze malcontenten maar opstappen. Zonder generaals is er echter geen leger. Ik weet dat u bekwaam genoeg bent om de taak van al deze generaals over te nemen – daarvan ben ik overtuigd! Deze mensen moeten echter ergens terecht.

Mijnheer de minister, wat zult u precies ondernemen? Laat eens het achterste van uw tong zien.

11.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, het trimestrieel op rustpensioen stellen van opperofficieren, het op geregelde basis aanduiden voor hogere functies in internationale organisaties en de doorstroming van bepaalde opperofficieren naar ambten waarvan hun aanduiding aangewezen is op grond van hun competentie, maken het onontbeerlijk dat op geregelde tijdstippen functionele verschuivingen plaatsvinden binnen de groep van opperofficieren.

Artikel 67, § 1, eerste alinea van het koninklijk besluit van 7 april 1959 betreffende de stand en de bevordering van de beroepsofficieren bepaalt onder meer dat de minister van Landsverdediging bevoegd is, mits goedkeuring door Zijne Majesteit de Koning, te beslissen over de noodzakelijk geworden aanwijzing van de opperofficieren in een ambt. Alle opperofficieren bezitten een grondige kennis van de tweede landstaal. Van de 37 opperofficieren, maximaal aantal vastgelegd in het koninklijk besluit van 14 juli 1998 houdende verdeling van de personeelsenveloppe voor de militairen van het actieve kader in een periode van vrede, zijn er momenteel 20 van het Nederlandstalige taalstelsel en 17 van het Franstalige taalstelsel.

11.02 **André Flahaut**, ministre: Les mises à la retraite, les promotions et les mutations nécessitent régulièrement des glissements au sein du groupe des officiers généraux. L'arrêté royal du 7 avril 1959 prévoit que le ministre de la Défense est compétent pour décider de l'affectation nécessaire d'officiers généraux à une fonction. Tous les officiers généraux possèdent une connaissance approfondie de la deuxième langue nationale. Parmi les 37 officiers généraux, 20 appartiennent actuellement au rôle linguistique néerlandophone et 17 au rôle francophone. Le commandement général de la

Ten slotte, aangezien de top van Defensie bestaat uit de chef-defensie, de directeur-generaal en de onderstafchef die aan het hoofd staan van de Algemene Directie en het stafdepartement, zoals bepaald in artikel 7 van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot bepaling van de algemene structuur van het ministerie van Landsverdediging, stel ik vast dat in tegenstelling tot de beweringen, hernomen in de vraag, de verhouding 8 Nederlandstaligen tegenover 4 Franstaligen bedraagt.

11.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Volgens de minister is er dus geen vuiltje aan de lucht. Dat verbaast me niet.

Ik weet, mijnheer de minister, dat u uiteraard beslist wie wat waar doet. Het aantal is, denk ik, niet zo belangrijk. Als u zegt dat er 20 Nederlandstaligen zijn en 17 Franstaligen, althans volgens de taalrol, dan zal dat wel zo zijn. Daar twijfel ik zelfs niet aan. Natuurlijk, vooral de plaats waar zij zitten of de beslissingsmogelijkheden die zij hebben of de beïnvloedingsmogelijkheden die zij hebben, dat is pas belangrijk. Ik denk dat u zeker niet kan ontkennen dat u momenteel een zeer grote impact hebt op Defensie in zijn geheel. U draagt de politieke verantwoordelijkheid, dat is iets anders. Ik kan toch niet goedkeuren dat u telkens uw pion op de juiste plaats zet. U hebt een kabinet. U hebt nooit onder stoelen of banken gestoken dat u aan al die flauwe zever over het afschaffen van kabinetten niet mee wilde doen. U hebt uw kabinet, punt. Dat is ook nodig. Ik heb daar geen probleem mee. U beheert dat op uw manier.

Mensen in dienst neemt voor uw kabinet, dat is iets anders. U mag voor mijn part heel de PS aanwerven voor uw kabinet, dat stoort mij niet. Maar ik vind dat u toch moet proberen de neutraliteit te garanderen aan de top van ons leger. Dat doet u op dit ogenblik helemaal niet. Ik heb al enkele malen kunnen vaststellen dat de beste manier om generaal te worden, is om op uw kabinet tewerkgesteld te worden. Ongeveer iedereen die wij op uw kabinet al hebben zien passeren, is generaal geworden, behalve mevrouw Geernaert. Zij is nog geen generaal. Voor de rest denk ik dat ongeveer iedereen al generaal is. Op die manier zorgt u er zelf voor dat de geruchtenmolen maar blijft draaien.

11.04 Minister André Flahaut: (...)

11.05 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Misschien wel, misschien is zij een echte generaal. Het zou me niet echt verbazen. Zij zal haar werk wel doen, denk ik.

Mijnheer de minister, dat geeft allemaal maar voeding aan het bericht dat u op een vrij vreemde manier aan een bevorderingspolitiek en benoemingspolitiek doet. Ik zuig dat niet uit mijn duim, dat weet u ook. Ik heb dat allemaal kunnen vernemen uit gesprekken met betrokken personen. U kunt er wel eens mee lachen, maar ik kan u verzekeren dat er onvrede heerst. Is dat allemaal nodig?

U zegt dat mensen altijd ongelukkig zijn bij een reorganisatie. Dat is juist. Maar hier gaat de onvrede dieper en is die veel fundamenteeler. U gaat tekeer als een zonnekoning. Dat heb ik al een paar keer gezegd. U voelt zich gesterkt, omdat uw partij pal achter u staat, en dat weet u. U zult dus zeker geen gevolg geven aan mijn

Défense se compose du chef de la Défense, des directeurs généraux et des sous-chefs d'état-major. La proportion est de 8 néerlandophones pour 4 francophones, ce qui contredit les allégations de l'auteur de la question.

11.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Dans sa réponse, le ministre omet bien entendu tout à fait d'évoquer l'influence énorme qu'il exerce sur les nominations au sein de l'armée. M. Flahaut s'entoure d'un vaste cabinet et nous constatons qu'à quelques exceptions près, tous ceux qui ont exercé de hautes fonctions au cabinet du ministre ont été nommés généraux dans l'intervalle.

11.05 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): M. Flahaut semble n'avoir cure des critiques formulées à l'égard de ses interventions manifestes dans les nominations aux fonctions dirigeantes. Entre-temps, l'insatisfaction au sein de l'armée à propos de son attitude opiniâtre ne cesse de croître mais il poursuit sa politique de nominations sachant très bien qu'il est pleinement soutenu par le PS. Le malaise au sein des troupes est le cadet de ses soucis.

opmerkingen. Waarom zou u? U bent ervan overtuigd dat u goed bezig bent.

Ik durf echter te stellen dat u op die manier alleen malcontente mensen maakt. Ik denk dat u als minister ook moet proberen uw legertop te motiveren. U motiveert er maar enkelen en dat is verkeerd.

Motions **Moties**

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.
Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Une première motion de recommandation a été déposée par M. Pieter De Crem et est libellée comme suit:
"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Luc Sevenhans
et la réponse du ministre de la Défense,
demande au gouvernement
de rétablir puis de maintenir l'équilibre linguistique au sein de l'état-major de l'armée."

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Pieter De Crem en luidt als volgt:
"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Luc Sevenhans
en het antwoord van de minister van Landsverdediging,
vraagt de regering
het taalevenwicht in de legertop te herstellen en vervolgens te bewaren."

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans et Staf Neel et est libellée comme suit:
"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Luc Sevenhans
et la réponse du ministre de la Défense,
demande au gouvernement
de mettre un terme à la politique néfaste que le ministre met en œuvre en matière de nominations."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en Staf Neel en luidt als volgt:
"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Luc Sevenhans
en het antwoord van de minister van Landsverdediging,
vraagt de regering
de nefaste benoemingspolitiek van de minister van Landsverdediging te stoppen."

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Bruno Van Grootenbrulle, Stijn Bex et Stef Goris.

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Bruno Van Grootenbrulle, Stijn Bex en Stef Goris.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.
Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

12 **Vraag van de heer Theo Kelchtermans aan de minister van Landsverdediging over "het ongeval van F-16 in Failon" (nr. 2253)**

12 **Question de M. Theo Kelchtermans au ministre de la Défense sur "l'accident de F-16 à Failon" (n° 2253)**

12.01 **Theo Kelchtermans** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijn vraag zal kort zijn. Het antwoord moet dus klaar en duidelijk zijn.

12.01 **Theo Kelchtermans** (CD&V): Le 9 décembre 2003,

Het gaat over het ongeval met een F-16 in Failon bij Havelange. Dat is ondertussen bijna vier maanden geleden, namelijk op 9 december 2003. Er kwam toen een piloot om en een andere werd lichtgewond. Daaromtrent werd op dat ogenblik het onderzoek al aangekondigd. Thans zijn we vier maanden verder.

Mijn vraag is dus heel eenvoudig. Is dat onderzoek beëindigd?

Ten tweede, wat zijn de resultaten van het onderzoek?

Ten derde, welke lessen kunnen eruit worden getrokken?

12.02 Minister **André Flahaut**: Het onderzoek geleid door de diensten van Defensie en meer in het bijzonder door de Onderzoeksdienst voor Ongevallen van Vliegtuigen of ODOV, is nog steeds aan de gang. In het huidige stadium van het onderzoek werden reeds de volgende vaststellingen gemaakt.

Beide vliegtuigen waren in perfecte staat voor de vluchten. De analyse van de wrakken heeft geen enkel defect onthuld dat tijdens de vlucht zou kunnen zijn opgetreden en een invloed zou hebben gehad op de vliegveiligheid.

De twee piloten waren gekwalificeerd om de geplande zending uit te voeren.

De botsing heeft zich voorgedaan gedurende de verwijderingsfase van het doel door de leader, volgend op een gesimuleerde aanval, terwijl zijn wingman naar hetzelfde doel vloog. Geen van de twee piloten heeft het andere vliegtuig opgemerkt.

De gebriefte consignes voor de vlucht werden nageleefd, te weten de uitvoering van de aanbevolen tactiek door de leader en de naleving van de tijdelijke spreiding van de vliegtuigen in tijd en ruimte.

De leader werd op slag gedood bij de botsing in vlucht. De wingman heeft tevergeefs gepoogd zijn vliegtuig onder controle te houden. De wingman heeft zich uit het vliegtuig met de schietstoel geschoten ongeveer twee seconden voor de ontploffing van zijn vliegtuig in vlucht.

Conclusies uit het onderzoek werden er nog niet getrokken. Nochtans werden verschillende coördinatie- en informatiebriefingen gegeven, om aan de verschillende, betrokken specialisten toe te laten desnoods de talrijke aspecten te herzien verbonden aan dat type zending. Onder andere zijn dat de aankondiging aan de plaatselijke, politieke autoriteit van het houden van dat type van militaire training boven het territorium, de herziening en de standaardisatie van de tactieken gebruikt voor dat type oefening en het herwaarderen van het gebruik van alle luchtvaartelectronicamiddelen aanwezig in de F-16 MLU, om de botsingsrisico's te verminderen.

De algemene reglementering van de vluchten op lage hoogte in België heeft geen verandering ondergaan. Nochtans is een meer precieze reglementering voor de bemanning voor dat type training van kracht geworden, te weten een vermindering van de toegestane

deux avions de combat F-16 belges sont entrés en collision au-dessus du village ardennais de Failon.

L'enquête sur les causes de cet accident est-elle à présent clôturée? Dans l'affirmative, quelles sont les conclusions de l'enquête? Les règles relatives aux vols d'entraînement à basse altitude dans des zones peuplées ont-elles été adaptées?

12.02 **André Flahaut**, ministre: L'enquête menée par le service idoine est toujours en cours. Un certain nombre de constatations ont toutefois déjà été faites. Les deux avions étaient en parfait état de vol et une analyse des débris n'a révélé aucune défectuosité. Les deux pilotes étaient parfaitement qualifiés pour la mission à accomplir. L'accident s'est produit au cours de la phase d'éloignement de l'objectif par le leader après une simulation d'attaque et alors que le "wingman" se dirigeait vers le même objectif. Aucun des pilotes n'a aperçu l'autre avion. Toutes les consignes données lors du briefing ont été scrupuleusement respectées.

Le leader a été tué sur le coup, sa mort ayant été provoquée par l'impact. Le "wingman" a tenté en vain de garder le contrôle de son avion. Il en a été éjecté par son siège éjectable deux secondes avant l'explosion de son appareil.

L'enquête n'a pas encore permis de tirer de conclusions définitives. Plusieurs briefings ont déjà été consacrés à cet accident dans le but d'adapter certains aspects de telles missions. A cet égard, on songe notamment à revoir les tactiques utilisées dans le cadre d'exercices semblables, à l'annonce faite aux autorités locales que des exercices auront lieu dans leur espace aérien et à la revalorisation de tous les moyens de bord techniques permettant de

tijdsspanne voor een zending, afwisseling van gesimuleerde aanvallen op lage en middelmatige hoogte tussen opeenvolgende tijdsspannen.

Bovendien werd een aangepaste zone voor dat type oefening bepaald en verdeeld over de Belgische Ardennen. Andere in het verleden gebruikte zones werden afgeschaft.

réduire les risques de collision.

Les règles générales auxquelles doivent satisfaire les vols à basse altitude n'ont pas été adaptées. Cependant, la réglementation applicable à l'équipage a été quelque peu affinée, notamment par le biais d'une réduction de la durée autorisée pour une seule mission. En outre, des zones adaptées à ce type d'exercices ont été définies dans les Ardennes belges. D'autres zones précédemment utilisées ont été abandonnées.

Cette enquête n'est pas simple car deux avions qui se heurtent en plein vol, cela représente beaucoup de pièces à conviction éparpillées.

Dit onderzoek is niet eenvoudig, aangezien veel bewijsstukken versnipperd zijn.

12.03 Theo Kelchtermans (CD&V): Mijnheer de voorzitter, de minister heeft duidelijk een poging gedaan om volledig te antwoorden, maar ik vrees dat wij nooit een definitief antwoord zullen krijgen. Ik weet dat het een zeer ingewikkelde zaak is, maar ik vrees dat het hierbij zal blijven. Als men na vier maanden nog niet meer weet, dan zullen de omstandigheden waarin het ongeval gebeurd is mistig blijven. Er is nog één piloot die het kan navertellen.

12.03 Theo Kelchtermans (CD&V): Nous ne connaissons peut-être jamais les circonstances exactes de l'accident. Près de quatre mois après les faits, il est en effet trop tard.

Mijnheer de minister, ik kan alleen akte nemen van uw antwoord en ik zal de vraag opnieuw stellen als wij verder gevorderd zijn.

12.04 André Flahaut, ministre: Vous devez savoir qu'il a fallu envoyer aux Etats-Unis, à la firme qui fabrique les F-16, la boîte noire, une pièce d'ordinateur. Cela a pris un certain temps. Les gens avancent, je trouve même qu'ils avancent bien et nous tirerons les conclusions le moment venu.

12.04 Minister André Flahaut: De zwarte doos moest naar de Verenigde Staten worden verstuurd. Het onderzoek ervan neemt enige tijd in beslag. Wij zullen daar op het gepaste moment de nodige besluiten uit trekken.

Indépendamment de cela, je peux vous dire que la femme du pilote tué est bien prise en charge par le département de la Défense, par la composante aérienne en général. A titre d'information, hors procès-verbal, c'est Frank Dewinne qui a pris la tutelle des enfants; c'est un geste qui démontre le caractère familial de notre armée. L'autre pilote a repris du service après avoir dû s'interrompre quelque temps à cause de problèmes musculaires.

Voorts preciseer ik dat de echtgenote van de omgekomen piloot steun krijgt van het departement en dat de andere piloot een tijdje heeft moeten rusten met spierproblemen maar nu opnieuw aan het werk is gegaan.

Je trouve que c'est aussi important de s'intéresser et à la famille du pilote décédé et au pilote survivant qui a lui aussi vécu un drame.

Le **président:** On reposera la question ultérieurement lorsqu'il y aura eu une avancée ou quand M. Kelchtermans estimera qu'il est bon de reprendre le problème.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

13 Vraag van de heer Theo Kelchtermans aan de minister van Landsverdediging over "Kleine-Brogel en de terugtrekking van de kernwapens" (nr. 2254)

13 Question de M. Theo Kelchtermans au ministre de la Défense sur "Kleine-Brogel et le retrait des armes nucléaires" (n° 2254)

13.01 Theo Kelchtermans (CD&V): Ik denk dat de volgende vraag minder discussie zal uitlokken, er zal een klaar en duidelijk antwoord zijn. Ik twijfel daar niet aan omdat het hier gaat over een commentaar op een duidelijk interview dat door generaal Jones is gegeven na het gesprek dat hij in de Senaat had naar aanleiding van het bezoek. Hij liet daarbij volgens mij serieus in zijn kaarten kijken wat de huidige situatie betreft en de wenselijkheid in de toekomstige situatie. Wat de huidige situatie betreft is het hypocriet om er mysterieus over te doen, want iedereen is ervan op de hoogte. Hij sprak dan ook vrijmoedig over de kernwapens in Kleine Brogel; wij zijn een van de zeven landen waar die gestationeerd zijn.

Het is een geheim waarover men hier steeds bijzonder gewichtig deed, hoewel ondertussen zowel de directe omgeving als heel Vlaanderen weet dat er een tiental B-61 tactische kernwapens in Kleine Brogel aanwezig zijn. Het is trouwens een vliegbasis met een nucleaire opdracht. Om het plastisch uit te drukken: ik heb nog nooit gehoord van een frietkot zonder patatten. Zo denk ik ook dat een nucleaire basis verondersteld wordt tenminste één nucleaire bom te hebben, anders zie ik niet goed in hoe ze hun missie kunnen vervullen.

Generaal Jones zei dat er goed nieuws op komst is, wat de verwachtingen natuurlijk enorm heeft doen toenemen. Het verwonderde me dan ook dat het windstil bleef na het interview, vandaar deze opfrissing en mijn vragen. Hij kondigde goed nieuws aan voor het einde van maart en tegelijk is er een globale reorganisatie van de Amerikaanse troepen in Europa op til, met een andere strategische benadering. Dat is iets waar u zelf in uw stuurplan in belangrijke mate op inspeelt en wat ik zelf ook in positieve zin heb beklemtoond. Ik denk dat het een nieuwe evolutie is. Het wil zeggen dat wat nu is, niet meer zal zijn in de toekomst.

Mijn vragen zijn dan ook heel concreet. Ten eerste, is er in deze fase van aangekondigde terugtrekking van de nucleaire wapens geen bevestiging van de aanwezigheid van de nucleaire wapens mogelijk? We zijn toch geen kinderen, we mogen toch wel weten wat daar is, zeker als iedereen het eigenlijk al weet.

Ten tweede, zal men de atoomwapens die er zijn reduceren of helemaal terugtrekken? Ik neem aan dat er overleg over gevoerd is of overleg bezig is en dat de commissie voor de Defensie dat ook mag weten.

Ten derde, wat houdt dat in voor de aanwezigheid van het Amerikaanse detachement op die vliegbasis van Kleine Brogel? Ze hebben toch die specifieke opdracht en worden dan toch – zo neem ik aan – overbodig? Wat gebeurt er op dat vlak met het NAVO-statuuat van de vliegbasis Kleine Brogel? Nu hebben ze uitdrukkelijk een nucleaire missie en ik neem aan dat als die vervalt de aanwezigheid van het Amerikaanse detachement niet meer vereist is. Er rijst in dat geval ook een probleem met betrekking tot de toekomstige missie van die nucleaire basis. De concrete vraag die daaruit volgt is dan: wat zal de nieuwe oriëntering worden van de opdrachten van deze vliegbasis, waarvan u de huidige opdracht, net als die van Haspengouw, in uw

13.01 Theo Kelchtermans (CD&V): L'affirmation du "Bulletin of Atomic Scientists" selon laquelle notre pays était en 1995 l'un des sept pays européens détenant des armes atomiques sur son territoire a été récemment implicitement confirmée par le général Jones de l'OTAN. Celui-ci a déclaré au Sénat qu'une bonne nouvelle était imminente mais qu'il en laissait la primeur au Pentagone. Le Pentagone rendra en effet bientôt publics ses plans relatifs au retrait et à la réorientation des armes nucléaires en Europe.

A la lumière des déclarations du général Jones, ne pourrait-on pas enfin confirmer ce que tout le monde sait ou soupçonne depuis longtemps, à savoir que des armes nucléaires sont stockées à Kleine Brogel? Quelle sera l'incidence du retrait prochain de ces armes de Kleine Brogel et de la perte du statut de base nucléaire de l'OTAN qui en résultera en ce qui concerne la présence américaine sur la base? Quelles seront les conséquences pour la partie belge de la base et les personnes qui y sont employées? Quel sera le calendrier suivi pour la réorientation des activités de la base?

stuurplan behoudt?

Wat kan er de toekomstige opdracht voor zijn? Ten slotte zou ik ook graag weten binnen welk tijdsschema deze strategie zou kunnen verlopen.

13.02 André Flahaut, ministre: J'ai lu comme tout le monde les déclarations du général Jones devant la commission du Sénat. Je vous confirme que les Etats-Unis étudient actuellement une révision de leur arsenal nucléaire en Europe. Ce processus vise une restructuration des moyens nucléaires afin de pouvoir mieux répondre aux nouveaux risques prévisibles pour notre sécurité. Il se déroule en toute transparence avec les alliés de l'OTAN dont les intérêts ont été pris en compte, les alliés actuels comme les alliés futurs.

Compte tenu de l'importance du lien transatlantique, tant politique que militaire, l'Alliance souhaite cependant maintenir en Europe une capacité nucléaire très clairement réduite mais jugée suffisante dans le nouvel environnement stratégique. Les informations concernant le nombre ou la localisation des armes nucléaires sont classifiées pour des raisons évidentes de sécurité. La classification des informations se fait par dispositions légales et pénales. Vous ne pouvez pas m'obliger à enfreindre la loi. Donc, en clair, je ne peux pas entrer dans les spéculations à ce sujet.

Je veux simplement rappeler qu'au début de la précédente législature, le premier ministre avait formulé une proposition aux deux Chambres pour l'accès à ce type d'informations. Je ne sais pas où on en est dans cette procédure mais j'y renvoie les personnes qui souhaitent avoir des informations à ce sujet.

Dans le plan directeur, la base de Kleine Brogel reste prévue puisque s'y trouvent des F-16 avec des missions de protection de notre espace aérien et même d'un espace aérien plus large vu que certains de ces avions sont partis aujourd'hui en Lituanie. Les avions F-16 belges resteront à Kleine Brogel comme à Florennes. Il n'y a pas aujourd'hui de fusion ou de disparition de cette base à l'ordre du jour.

Il ne s'agit pas d'hypocrisie mais de respecter la loi. Il y a peut-être des gens qui ne la respectent pas; ils en prennent la responsabilité. Moi, je dois respecter la loi.

13.03 Theo Kelchtermans (CD&V): Mijnheer de minister, of u dat zegt of niet, de feiten zijn wat ze zijn. Wellicht is hetgeen op de basis aanwezig is, nog beter bekend in deze kring.

Mijnheer de minister, ik ben onthutst door uw antwoord op de eerste vraag. Ik kan mij niet inbeelden dat u, na het interview in een Vlaamse en een Franstalige krant te hebben gelezen, geen initiatief hebt genomen of geen opdracht aan uw medewerkers hebt gegeven om de draagwijdte van het interview binnen NATO na te gaan en bij de betrokken generaal uitleg te vragen. U geeft de indruk dat er sindsdien niets is gebeurd en dat u terzake geen enkel initiatief hebt genomen om precies te weten wat de generaal – het is geen klein nieuws – heeft bedoeld en wat de consequenties voor het Belgische leger en de NATO zijn.

13.04 André Flahaut, ministre: Je ne suis pas responsable de ce

13.02 Minister **André Flahaut**: Ik kan u bevestigen dat de Verenigde Staten hun kernarsenaal in Europa aan het herbekijken zijn. Dit proces gebeurt in alle doorzichtigheid en in samenspraak met de bondgenoten van de NAVO. Het bondgenootschap wil een kerncapaciteit op Europees grondgebied behouden die beperkt maar toch voldoende is. Om voor de hand liggende veiligheidsredenen zijn de gegevens met betrekking tot het aantal of de ligging van de Amerikaanse kernwapens "classified" krachtens wettelijke of strafrechtelijke bepalingen. U kan mij niet dwingen de wet te overtreden.

Tijdens de vorige zittingsperiode had de eerste minister een voorstel aan beide Kamers voorgelegd om de toegang tot dat soort informatie mogelijk te maken. Ik verwijs alle geïnteresseerden naar dat document. De basis van Kleine Brogel blijft. Daar bevinden zich de F-16's die ons luchtruim moeten beschermen.

De wet dient nageleefd te worden.

13.03 **Theo Kelchtermans** (CD&V): Les faits sont ce qu'ils sont. Je ne puis tout bonnement pas m'imaginer qu'après cet entretien le ministre n'ait rien fait pour vérifier ces déclarations auprès de l'OTAN. Qu'a voulu dire exactement le général et quelles sont les conséquences?

13.04 Minister **André Flahaut**: Ik

que dit un général, fût-il le SACEUR.

ben niet verantwoordelijk voor de uitlatingen van een generaal.

13.05 Theo Kelchtermans (CD&V): Dat is toch geen kleine jongen. Het betreft hier generaal Jones, opperbevelhebber van de Amerikaanse troepen in Europa en tevens NAVO-opperbevelhebber, die een uitspraak doet.

13.05 Theo Kelchtermans (CD&V): Ce n'est pas le premier venu.

13.06 André Flahaut, ministre: Monsieur Kelchtermans, vous êtes bourgmestre de la commune, envoyez une lettre au général Jones et demandez-lui des explications.

13.07 Theo Kelchtermans (CD&V): Wij beschikken over een minister van Landsverdediging. Mijnheer de minister, wij zijn samen aanwezig in deze commissievergadering, u in uw hoedanigheid van minister van Landsverdediging en ik als parlements lid.

13.07 Theo Kelchtermans (CD&V): Je ne puis tout bonnement pas croire que le ministre n'a entrepris aucune démarche. Le général a révélé ces informations avec beaucoup d'aplomb. Peut-être en a-t-il trop dit et a-t-il été rappelé à l'ordre. Je souhaiterais alors le savoir.

Deze situatie verbaast mij en ik ben er zeker van dat u aan uw medewerkers de opdracht hebt gegeven om te vragen of u zelf een initiatief neemt om te weten wat de generaal precies bedoelt. Dat lijkt mij het meest evidente. Wat hij zegt, is immers ook voor het Belgisch leger zeer verstrekkend. Hij kondigt hele hervormingen aan die daarin perfect kaderen. U zegt dat u dat ook hebt gelezen en daarmee houdt het op. Ik kan moeilijk aanvaarden dat het daarmee ophoudt.

Ik vermoed dat er meer is geweten, te meer aangezien het zo stil blijft en het nu al eind maart is. Wij kennen het goede nieuws dat door de generaal – blijkbaar met grote zekerheid – werd aangekondigd. Anders zou hij dat immers niet zo zeggen. Na het debat in de Senaat zijn wij met een aantal leden van deze commissie samen rond de tafel gaan zitten, alwaar die man daarover zeer onbevangen sprak. Ik heb hem geen vragen gesteld over deze aangelegenheid, aangezien hij het tijdens de commissievergadering zelf had verteld. Er was daarover een debat geweest en het werd achteraf nog veel explicieter herhaald in de kranten. Ik vraag u thans zonder meer of dat zo is of niet, maar na al die tijd antwoordt u mij alleen dat u dat ook hebt gelezen.

Ik heb de indruk dat de betrokken generaal zijn mond heeft voorbijgepraat vermits het nu stil blijft. Ik vermoed dat hij tot de orde is geroepen en ik zou graag van u willen vernemen of dat inderdaad het geval is. Wie dat zou moeten weten, is volgens mij de minister van Landsverdediging. Het betrof immers een belangrijke uitspraak die het Belgisch leger ook rechtstreeks aanging. Toch krijg ik geen antwoord op mijn vraag.

13.08 André Flahaut, ministre: Il n'y a pas de réponse.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

14 Samengevoegde vragen van

- de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "de onbeschermden C-130 vluchten boven Irak" (nr. 2301)
- de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "de militaire vluchten boven Irak" (nr. 2330)

14 Questions jointes de

- M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "le survol de l'Irak par des C-130 ne bénéficiant

d'aucune protection" (n° 2301)**- M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "les vols militaires effectués au-dessus de l'Irak" (n° 2330)**

14.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de minister, wij weten dat de Belgische C-130-toestellen in het raam van het Wereldvoedselprogramma betrokken geweest zijn bij humanitaire opdrachten. Het probleem is dat de opdrachten die wij hebben uitgevoerd in het Iraakse luchtruim zijn uitgevoerd zonder de bescherming van de Coalition Provisional Authority (CPA). Ik zou daar een hele resem vragen over kunnen stellen, vooral omdat de rooskleurigheid van de operatie zoals die aangekondigd werd in de Belgische pers overdreven was en de werkelijkheid iets minder flatterend was, want toen de militairen in Irak aankwamen bleek dat zij helemaal geen toegang hadden tot het luchtruim van Irak want het waren enkel de coalitietroepen en Kuwait Airlines die het luchtruim van Irak mochten penetreren, die het mochten overvliegen en het ook verlaten.

14.01 Pieter De Crem (CD&V): Selon la presse, des militaires belges auraient survolé l'Irak avec des C-130, dans le cadre du Programme alimentaire mondial des Nations Unies, sans la protection de l'Autorité provisoire de la Coalition (APC). Le ministre confirme-t-il cette information? Pourquoi aucun contrat n'a-t-il été conclu avec l'APC? Quelles mesures de protection le gouvernement belge avait-il prévues?

Wij hebben vernomen dat de Verenigde Staten – de natie waartoe generaal Jones behoort – niet echt geneigd waren hulp te verlenen gezien ons standpunt in de hele Irak-kwestie. In extremis werd een en ander nog geregeld maar tegen de Belgen werd duidelijk gezegd dat zij niet op hulp van de coalitie moesten rekenen in geval van nood. Wij kennen de Combat Search and Rescue Authority (CSRA). Die was in elk geval alleen bereid in geval van nood op te treden. Wanneer is er zo'n geval van nood? Wanneer bij een penetratie, een overvliegen van of een doortocht door het luchtruim, of het verlaten ervan, een incident optreedt dat niet zomaar een incident is dat verband houdt met de begeleiding of de besturing maar dat verband houdt met een crash met enkel materiële schade of met dodelijke afloop. Nu, de verklaringen waren dat wij eigenlijk alleen stonden bij het overvliegen van het luchtruim en dat de piloten op hun intuïtie moesten vertrouwen. Die intuïtie doet mij denken aan de tijd toen men vloog wanneer er geen mist of regen was, en men eigenlijk navigeerde aan de hand van de spoorweglijnen die vaak als enig richtpunt op het grondgebied dienden. In zo'n geval worden de missies afgeblazen omdat de risico's heel reëel waren. In elk geval – het is een duidelijke vaststelling die ik heb laten natrekken, en ik heb het zelf gezien op de websites van de bevoegde organisaties – was men bij CPA formeel: de Belgen hebben op eigen risico gevlogen. Zonder internationale clearance, zonder clearance van de coalitiemogendheden. Bij problemen konden zij eventueel wel steun krijgen, maar ik denk dat er toch een groot probleem was.

In welke mate worden de feiten door u bevestigd? Waarom is er eigenlijk geen contract met de CPA gesloten? In welke beschermingsmaatregelen had de Belgische regering voorzien? Ik vrees dat we hier echt op de rand van een gigantische catastrofe hebben gestaan.

14.02 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik heb ongeveer hetzelfde betoog als collega De Crem.

Naar ik vernam uit het dagblad De Morgen van 24 maart 2004, vlogen Belgische militairen zonder bescherming boven Irak om er vluchten uit te voeren voor het wereldvoedselprogramma van de Verenigde Naties. Dat geschiedde onder de codenaam Sunny Hope en Sunny

14.02 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Des militaires belges auraient survolé l'Irak sans protection pour le Programme alimentaire mondial. C'est là un fait curieux puisque au même moment, en commission Achats militaires, le ministre nous

Relief in oktober 2003. Wij hadden omstreeks dezelfde tijd – namelijk op 22 oktober – een vergadering van de commissie voor de Legeraankopen aangaande de modernisering of upgrade van het bestaande IRWR-systeem. Men verklaarde toen dat onze toestellen alleen over een infrarood warningsysteem beschikten en dat de infrarooddetectie op dit ogenblik nog voldoende bescherming biedt tegen missies die, bijvoorbeeld door terroristische organisaties worden gebruikt. Voorts verklaarde men dat Belgische C-130-vliegtuigen overigens niet worden ingezet in gebieden waar het gevaar op radargeleide missies aanwezig is. Dat werd gezegd in de commissie van 22 oktober. Tevens werd in de commissie onderstreept dat er beduidend meer missies worden gevlogen dan vroeger en dat soms in formatie wordt gevlogen met een toestel dat wel is uitgerust. Men vermeldde toen Bunia en Afghanistan.

In De Morgen van 26 maart kunnen wij lezen – ook collega De Crem heeft dat aangehaald – dat de Belgische militairen die in oktober en november van vorig jaar humanitaire vluchten uitvoerden boven Irak inderdaad zonder dekking vlogen, maar wel met een rood kruis en het teken van het wereldvoedselprogramma, waaruit moest blijken dat het om een humanitaire operatie ging. Mijnheer de minister, en wat was dan het beschoten toestel van DHL, de Airbus van het koerierbedrijf DHL die vorig jaar aan de motor werd geraakt? Was dat dan ook een legervliegtuig? Stond daar niet DHL op vermeld? Burgervliegtuigen worden eveneens beschoten. Ik zou daarover graag enige uitleg krijgen. Jean-Paul Buyse van het kabinet reageerde dat men zich niet kan inbeelden dat de civiele autoriteiten niet zouden komen helpen als dat nodig was geweest. Waarom waren dan de Wings van Landsverdediging nodig, die toch geïntegreerd wilden zijn in de coalitie en er toch een nauwe coördinatie op na hielden met het coalition coordination center in Tampa? Waarom moest dat als men ervan uitgaat dat de civiele autoriteiten toch komen helpen? Men past dus zijn reacties aan naargelang het hun goed uitkomt. De enige die zich aan hun lot voelden overgelaten, mijnheer de minister, waren onze mensen. Daarom ook hun uitlatingen in de dagbladen, wat dan achteraf opnieuw wordt aangepast door Landsverdediging.

Mijnheer de minister, ik heb de volgende vragen.

Is het juist dat de Belgen geen toegang hadden tot het luchtruim van Irak, maar dat dit in extremis nog werd geregeld? Is het juist dat hun duidelijk werd gezegd dat ze niet op de hulp van de Coalitie moesten rekenen in geval van nood en niet op de CSAR, de Combat Search and Rescue? Is het juist dat de militairen klaagden dat ze niet alle informatie kregen die ze nodig hadden om de mogelijke gevaren in te schatten? Moesten ze op hun intuïtie vertrouwen?

Waarom neemt men vlieginitiatieven boven gebieden waar toch steeds gevaar bestaat voor het neerhalen van vliegtuigen zonder voldoende bescherming? Waarom werd in Irak niet in formatie gevlogen met een toestel dat wel is uitgerust, zoals men zou doen in Bunia en in Afghanistan? Dat werd verklaard in de commissie voor de Landsverdediging van 22 oktober 2003.

Is het nog steeds de wens van de Belgische overheid om geïntegreerd te worden in de Coalitie, rekening houdend met de bomaanslagen van 11 maart in Madrid?

confirmait que le système existant d'alerte infrarouge n'assurait pas une protection suffisante contre des missiles téléguidés par radar. Cela ne posait aucun problème, nous affirmait le ministre, puisque nos C-130 n'étaient de toute façon pas utilisés dans des zones où ce genre de missiles étaient employés.

Est-il exact que l'accès des Belges à l'espace aérien de l'Irak a été autorisé in extremis? Est-il exact que la Défense savait que nos pilotes ne pourraient pas compter sur le soutien de la coalition? Est-il vrai que les militaires concernés étaient insuffisamment informés? Pourquoi la Défense a-t-elle pris cette initiative? Et pourquoi, parmi les avions belges, n'y en avait-il aucun qui était muni d'un système de détection efficace? Les autorités belges veulent-elles toujours, après les attentats de Madrid, être intégrées à la coalition? Si un de leurs appareils avait été touché, qui aurait porté secours à nos pilotes?

Wat zou er gebeurd zijn als een van de C-130-toestellen werd geraakt? Wie had dan voor de nodige bijstand moeten zorgen? Graag enige uitleg.

14.03 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, de twee Belgische C-130's die in het kader van het Wereldvoedselprogramma van de Verenigde Naties en van het Internationale Rode Kruis boven Irak werden ingezet vlogen volgens de geldende civiele internationale vluchtregels en namen als dusdanig niet deel aan de luchtactiviteit van de coalitie.

Op vraag van het Wereldvoedselprogramma heeft de CPA, de Coalition Provisional Authority, zijn garantie gegeven voor onmiddellijke steun aan Belgische vliegtuigen in geval van een ongeval. Ze heeft echter steeds geweigerd een formeel akkoord aan te gaan omwille van het burgerlijke statuut waaronder deze C-130's zich bevonden tijdens deze opdracht. Een officieel contract tussen de burgerlijke en de militaire organisatie was niet mogelijk.

En ce qui concerne les mesures de protection et de coordination prises par la Belgique, les vols dans l'espace aérien irakien ont eu lieu avec l'accord et en coordination avec les forces de coalition engagées dans le conflit.

De vluchten in het Iraakse luchtruim hadden plaats met het akkoord van en in coördinatie met de coalitiestrijdkrachten ingezet in het kader van het conflict.

Les procédures de recherche et de sauvetage applicables en Irak étaient connues des équipages belges et faisaient l'objet d'un briefing détaillé avant chaque vol.

De zoek- en reddingsprocedure, toegepast in Irak, was gekend door de Belgische bemanning en maakte deel uit van de gedetailleerde briefing die plaatsheeft vóór elke vlucht. De vliegtuigen ingezet voor deze operatie waren voorzien van kevlar matten die de cockpit beschermen tegen het vuur van lichte wapens, van infrarood detectieapparatuur tegen raketten AAR-44, van het systeem van infrarode flairs ALE-40 en van noodradio's. Bijkomend waren de vliegtuigen duidelijk voorzien van de markering United Nations World Food Programme.

Les avions engagés dans l'opération étaient équipés de plaques de kevlar protégeant le cockpit contre les tirs d'armes légères, du système de détection de missiles infra-rouge AAR-44, du lanceur de leurres infra-rouge ALE-40, et de radios de secours. Par ailleurs, ces avions étaient clairement marqués du logo "United Nations" et "PAM".

Voorts was het personeel in het bezit van een individueel beschermingspakket bestaande uit een kevlarhelm, kogelvrij vest en munitiemateriaal. De bemanningsleden droegen de normale vliegkledij met alleen maar hun dienstgraad en het insigne World Food Program United Nations. Tevens beschikten zij over een individueel overlevingspakket bestaande uit een radio en GPS-signalisatiemateriaal.

14.03 **André Flahaut**, ministre: Les deux C-130 belges n'ont pas participé aux activités aériennes de la coalition mais ont volé conformément aux règles de l'aviation civile internationale.

La CPA s'était engagée à offrir une assistance immédiate aux appareils belges en cas de besoin mais aucun accord formel n'a jamais été conclu dans la mesure où les appareils volaient sous un statut civil. Il était impossible de conclure un contrat entre un civil et une organisation militaire.

La Belgique a sécurisé les vols en les coordonnant avec les forces de la coalition.

L'équipage belge a été pleinement informé des procédures de recherche et sauvetage.

Le personnel disposait à bord de l'avion d'un équipement individuel de protection: le casque Kevlar, les gilets anti-éclats, le matériel NBC. Les membres d'équipage portaient la combinaison de vol standard avec seulement leur grade et l'insigne "World Food Programme United Nations". En même temps ils disposaient d'une veste de survie individuelle contenant une radio, un GPS et du matériel de signalisation.

Het personeel was in het bezit van een Kevlar-helm, een kogelvrij vest, NBC-materiaal en een individueel overlevingspakket. De bemanning droeg vliegkledij met daarop enkel de dienstgraad en het insigne WFP/UN. Zij waren voorzien van het meest volledige beschermingspakket van het Belgische leger.

Als dusdanig waren de C-130's die deelnamen aan de vluchten boven Irak, uitgerust met het meest volledige beschermingspakket waarover de Belgische defensie beschikt.

Je répète que les C-130 qui ont participé aux missions en Irak étaient équipés de l'ensemble le plus complet des mesures de protection dont dispose la Défense belge. En ce qui concerne la participation en Irak dans le cadre d'une coalition, j'ai déjà répondu tout à l'heure en disant qu'il n'y avait pas de décision gouvernementale ni de prise de position au niveau des Nations unies dans le sens d'une nouvelle résolution. Il faudrait voir la disponibilité technique, budgétaire et humaine.

14.04 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, zonder te polemiseren denk ik dat het antwoord van de minister naast de kwestie is omdat de CPA formeel is wat ook het statuut van de vluchten moge zijn. Er was geen toelating om het luchtruim te betreden. We kunnen daar nog lang over discussiëren. In elk geval was dat bijzonder risky business. Ik weet wel hoe dat tot stand komt, maar dit mag zich in elke geval niet meer voordoen.

Ten tweede, het verhaal dat we hier krijgen van de beschermingshulsels rondom de cockpit is in strategische termen absoluut hilarisch omdat het niet de cockpits zijn die beschermd worden, maar wel de motoren. Men moet geen groot krijgsheer zijn om te weten dat men voor dergelijke vluchten, wanneer het transportvluchten zijn, de motoren wil treffen. Dat is trouwens ook wat er gebeurd is met een DHL-vliegtuig dat in dezelfde periode en omstreeks hetzelfde ogenblik door hetzelfde luchtruim vloog. Ik neem akte van het antwoord van de minister.

14.05 Staf Neel (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik wil enkel zeggen dat ik mijn betoog heb ontwikkeld omdat de mensen om veiligheid riepen als het ware. Ze voelden zich werkelijk aan hun lot overgelaten. Ik hoop in elk geval dat dit niet meer gebeurt.

14.04 Pieter De Crem (CD&V): La réponse du ministre n'est pas pertinente. Aucune autorisation n'a été délivrée et il s'agissait dès lors d'une opération particulièrement risquée. Les arguments concernant la protection sont grotesques. Nul n'ignore qu'on protège les moteurs d'un avion de transport et non le cockpit.

14.05 Staf Neel (VLAAMS BLOK): J'espère que de tels incidents ne se reproduiront plus.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

15 Samengevoegde vragen van

- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de enquêtecommissie over de wantoestanden in het militair hospitaal te Neder-over-Heembeek" (nr. 2341)
- de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "de onderzoekscommissie met betrekking tot het militair hospitaal" (nr. 2345)

15 Questions jointes de

- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la commission d'enquête sur les

dysfonctionnements au sein de l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek" (n° 2341)

- M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "la commission d'enquête sur l'hôpital militaire" (n° 2345)

15.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik had deze vraag kunnen stellen tijdens mijn interpellatie over de benoemingspolitiek van de minister, die, mijns inziens, de essentie van het probleem is.

Onze commissie is tweemaal in Neder-over-Heembeek geweest en heeft er heel wat mensen de revue zien passeren. Ik meen te kunnen zeggen dat ik me een idee kan vormen van het echte probleem. Het probleem is niet hetgeen de enquêtecommissie onderzoekt of poogt te onderzoeken.

Kort samengevat. Mijn bezorgdheid gaat niet over kolonel Pirson – ik moet de naam wel noemen – en of hij een menselijke fout heeft gemaakt. Cru gezegd, dat interesseert me niet echt. Ik ben daar niet bevoegd en niet competent om daarover te oordelen. Dat is een taak voor de dokters. Dat is het probleem van Neder-over-Heembeek niet. Het probleem van Neder-over-Heembeek is niet kolonel Pirson, maar minister Flahaut.

Minister Flahaut heeft op zijn bekende manier een interventie gedaan, de top van het militair hospitaal verwijderd en een kolonel gedropt die betwist wordt inzake intermenselijke relaties. Dat is het probleem. De betrokkene kan een heel goed medicus en officier zijn, maar de combinatie heeft geresulteerd in een dodelijke cocktail. De situatie is niet meer goed te maken, omdat de problemen die werden aangekaart, niet opgelost worden door het antwoord van de minister. De minister stelt vast dat er een probleem is en stuurt kolonel Pirson om het probleem op te lossen. Ik denk dat u op dat punt een beoordelingsfout hebt gemaakt, mijnheer de minister. Er werd een fout gemaakt.

In Neder-over-Heembeek hebben we voor-en tegenstanders van de dienstchef aan het woord gehoord. Zelfs zijn "vrienden" gaven toe dat er een functioneringsprobleem en een intermenselijk probleem bestaat. De contacten op menselijk vlak zijn zo verziekt dat de situatie onhoudbaar was geworden. Een aantal beoordelingsfouten, inschattingsfouten en medische fouten werden aangegrepen om een stok te vinden om de hond te slaan.

Ik verneem dat de enquêtecommissie zoals ze is samengesteld, de taak heeft om uit te zoeken of kolonel Pirson een medische fout heeft begaan. Ik kan me voorstellen dat het antwoord neen zal zijn. Pirson zal geen medische fout hebben gemaakt. En dan? Wat doen we dan? Volgens mij is de enquêtecommissie zelfs niet bevoegd om uit te maken of er sprake is van een medische fout. De commissie zal proberen zich ervan af te maken met te stellen dat er niets aan de hand is. Daarmee is het probleem echter niet opgelost, integendeel.

Er zal een commissie moeten worden opgericht, die moet nagaan of de bewuste persoon met de rest van het personeel van het militair hospitaal kan samenwerken. Dat is het probleem. Indien u zich daarvan nog niet bewust bent, mijnheer de minister, zitten we met een écht probleem. Ik neem aan dat u zich er wel van bewust bent dat u ten grondslag van de problemen ligt. Misschien hebt u het niet slecht

15.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Le problème de l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek ne se situe pas chez M. Pirson mais chez M. Flahaut. Le ministre a commis une erreur d'appréciation en écartant le responsable de l'hôpital et en désignant un colonel controversé.

La commission d'enquête ne se pose-t-elle pas les mauvaises questions? Elle s'enquiert de savoir si le docteur Pirson a commis une erreur médicale, alors qu'il y a lieu de déterminer s'il est en mesure de collaborer avec autrui.

Pourquoi d'ailleurs seul le docteur Pirson a-t-il pu se faire assister d'un avocat?

bedoeld. Uw oplossing heeft echter zo'n catastrofe veroorzaakt dat geen enkele enquêtecommissie daaraan nog iets kan veranderen.

Ik ben benieuwd welk konijn die commissie uit de hoed gaat toveren. Ik heb begrepen dat er reeds problemen zijn. De enquêtecommissie zal oordelen of de klachten aan het adres van kolonel Pirson al dan niet terecht zijn. Blijkbaar werd alleen aan kolonel Pirson toestemming verleend om zich te laten bijstaan door een advocaat. Van de heer De Crem heb ik mogen vernemen dat u écht het masker laten vallen hebt en een van de beste advocaten van de Parti Socialiste erop afstuurt. Daarmee valt de dekmantel van de heer Pirson helemaal af. De heer Pirson is iemand – zoals reeds eerder gesuggereerd werd – die rechtstreekse steun geniet van de minister himself.

Geregeld heb ik kunnen vaststellen – dit is het echte probleem – dat dokter Pirson met een probleem onmiddellijk naar het kabinet en de minister stapte. Militairen hebben niet de gewoonte dat een hogere officier, een kolonel met een probleem onmiddellijk naar de minister stapt. Stelt u zich even voor dat alle honderd kolonels met een probleem telkens bij u terecht zouden komen. U bent een workaholic, maar dan zou u echt tijd te kort komen. Volgens mij werd een spelletje stratego opgevoerd met als inzet wie de beste kaarten heeft en wie de langste arm heeft.

Mijnheer de minister, mijn vragen zijn heel concreet.

Indien u met de enquêtecommissie wenst voort te gaan, moet de lat voor iedereen gelijk liggen. Indien een betrokkene mag worden bijgestaan door een advocaat, moeten de anderen daar eveneens recht op hebben.

Blijft u bij uw standpunt dat de commissie het juiste probleem onderzoekt en de juiste vraag stelt? Is het probleem zuiver te herleiden tot een medisch probleem, een medische fout? Blijft u ontkennen dat er meer aan de hand is en dat er sprake is van een probleem tussen mensen en een verziekte werksfeer? Blijft u uw interventie en uw drastisch ingrijpen een goede oplossing vinden?

Mijnheer de minister, ik heb voldoende mensen gehoord zowel pro als contra Pirson. Volgens mij hoort de heer Pirson niet thuis in het militair hospitaal. Voor mij moet de betrokkene als officier en dokter niets verweten worden. Feit is dat betrokkene niet kan samenwerken met de anderen. U zult moeten kiezen, mijnheer de minister, tussen het belang van een persoon en het belang van heel het militair hospitaal!

15.02 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de minister, we hebben bezoeken gebracht aan het militair hospitaal van Neder-over-Heembeek. De neerslag van de bezoeken zal door de zorgvuldige en nauwgezette hand van de secretaris van onze commissie worden opgetekend. Ik dring erop aan dat de commissie het verslag zal kunnen bespreken. Dat is een punt dat ik graag geagendeerd wil zien op onze eerstvolgende commissievergadering na het paasreces.

Tijdens een vorig betoog was ik onder de indruk van de boutade van de minister dat het Belgisch leger gekenmerkt wordt door een bijzonder familiaal karakter. Hopelijk wordt het familiaal karakter niet bepaald door de wijze waarop mensen met elkaar omgaan in het

15.02 Pieter De Crem (CD&V): Je souhaiterais évoquer au sein de cette commission le rapport de notre visite à l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek.

La réponse donnée la semaine dernière par le ministre était totalement hors de propos. C'est pourquoi j'y reviens. Le général Devignon a fourni des explications dans "De Standaard". Pourquoi le

militair hospitaal waar de situatie mij veeleer doet denken aan een rauw, naturalistisch toneelstuk in het genre waarin baron Cyriel Buysse zich eind 19e begin 20^{ste} eeuw heeft bekwaamd en zijn epicentrum heeft gevonden met "Het gezin Van Paemel", het rauwe, naturalistische omgaan met elkaar zonder respect. Ik raad u aan het werk in de weinige tijd die u zult hebben tijdens de paasvakantie, te lezen.

ministre n' a-t-il pas fait de même?

Mijnheer de minister, het antwoord van vorige week was in elk geval een antwoord zoals we dat van u gewoon zijn. In de commissie overvalt ons een vorm van latentie – geen vorm van incasseringsvermogen - maar een vorm van rode menie, een deklaag, die over ons komt. Uw antwoord was naast de kwestie, ook ten aanschouwe van het land. Daarom vraag ik u opnieuw om meer duidelijkheid te brengen.

Ik heb gemerkt dat generaal Devignon, die het hoofd is van ACOS Well Being, die uitleg wel heeft gedaan in de weekendeditie van De Standaard waarin we een aantal richtingaanwijzende zaken hebben vernomen. Ik begrijp niet waarom u dat antwoord vorige donderdag tijdens het vragenuurtje niet kon geven.

Dat pleit in het voordeel van generaal Devignon, maar is zeker niet à décharge voor u.

Ten derde, de commissie zou – ondanks het feit dat we nog altijd niet weten wat haar statuut is – onpartijdig zijn. Ik heb de Franse tekst bij en daarin staat "...qu'elle fasse son travail dans une indépendance totale". In elk geval is het zo dat uit hetgeen we ondertussen niet alleen hebben vernomen, maar ook gelezen, die commissie niet meer onpartijdig zou zijn, maar integendeel bijzonder partijdig. De chirurgen werken niet mee aan de enquêtecommissie om een aantal redenen. De eerste reden is de manifeste ongelijkheid in rechte in vergelijking met kolonel Pirson. Dat is een vaststelling, dat is zelfs geen waardeoordeel. Kolonel Pirson mag zich voor alle zittingen laten bijstaan door een raadsman die door toedoen van de voorzitter zelf het recht neemt de getuigen te ondervragen. Dat is een bijzonder eigenaardige gang van zaken en ik zal daarover onmiddellijk nog meer vragen stellen.

Ik heb hier een schrijven van geneesheer-kolonel Brisaert, de voorzitter van deze commissie. "De geneesheren waarvan u de belangen verdedigt, worden enkel gehoord als getuigen met betrekking tot de feiten en niet als klagers. Ik zal erop toezien dat de getuigen niet worden blootgesteld aan druk of persoonlijke verwijten vanwege kolonel Pirson of zijn verdediging. Ik zal mij laten bijstaan door een juridisch raadgever behorend tot Defensie. Ik moet u dan ook melden dat u geen toegang krijgt tot zittingen ..." enzovoort. In werkelijkheid echter zal deze commissie, in een pure krijgsraadstijl met een soort krijgsauditeur te velde, welbekend in het Noorden van dit land, bepaalde ondervragingen doen en tot besluiten komen. Volgens mij zegt de voorzitter van de commissie uit opportuniteitsoverwegingen: "Ik heb beslist dat de raadsman van kolonel Pirson, die onder vuur lag in de pers, de zittingen wel mag bijwonen". Ik kan maar tot één conclusie komen, met name dat dit onbehoorlijk bestuur is, dat dit discriminerend is en dat de rechten van de verdediging zijn geschaad. Dit is een absoluut objectief gegeven. Eén partij mag wel komen met een verdediging - hoe die fysiek ook

moge zijn - en andere partijen die in de brieven worden genoemd als klagers, mogen dat niet. Het is een model voor een baliewedstrijd voor rechtsstudenten of misschien zou men dat voor de kriegsraad opnieuw kunnen invoeren. Er is hier een grove partijdigheid ontstaan.

Ik heb het geval van de raadsman van kolonel Pirson uitgelegd. Ik ben ervan overtuigd dat dit ook grote gevolgen kan hebben op het moment dat er vaststellingen moeten worden gedaan en dat die vaststellingen op ministerieel niveau, op kabinetsniveau en zelfs op het niveau van het kernkabinet – zo ziet het er immers naar uit – zullen moeten worden bevestigd.

Mijnheer de minister, uw positie is hoe dan ook problematisch. De nota van oktober 2003 blijft hoe dan ook nog de ronde doen. U hebt het wellicht niet zo bedoeld, maar ze is eigenlijk de hefboom die de mensen die zich moeten verdedigen gebruiken om u in het vizier te plaatsen. In die nota staat het volgende: "Aucune nouvelle responsabilité ou initiative sur le plan de la coordination médicale à Bruxelles ou à d'autres niveaux ne pourra être prise sans mon autorisation explicite." Daarmee wordt feitelijk elke bevoegdheid of verantwoordelijkheid van de hiërarchie aan het Militair Hospitaal ontnomen. Dat wil dus ook zeggen dat de volledige politieke en uitvoerende verantwoordelijkheid vanaf dat moment bij u ligt voor alle voorvallen die de chirurgen, en niet alleen zij, zullen aanklagen.

Vooraleer u antwoordt, wil ik u nog zeggen dat de wijze waarop de onderhouden en de ondervragingen - ik durf bijna het woord confrontaties in de mond nemen - gebeuren, de term eerlijke rechtspleging niet meer verdienen. Dit gaat echt wel veel te ver. Er zijn problemen geweest met mensen die alsnog een advocaat hadden meegebracht. De ondervragingen eindigen in scheldpartijen, gaan gepaard met schorsingen, gebrul en verwijten. Ook de persoonlijke integriteit van heel wat mensen wordt in gevaar gebracht. Het gaat zelfs zover dat de persoonlijke correspondentie via het elektronisch verkeer wordt gebruikt om bepaalde mensen van wie men vermoedt dat zij op één of andere manier de hiërarchie iets in de weg zouden kunnen leggen, tegen hen worden gebruikt. Ze wordt ook in privé-situaties naar voren gebracht en als een verweermiddel, als een dreigmiddel gebruikt.

Ik wil u vragen wat het statuut van deze commissie is. Ik vraag niet meer hoe de toestand is in Neder-over-Heembeek is, want die kennen we intussen. Die situatie is nog altijd minstens even dramatisch. Ik wil u in elk geval vragen hoe u uw eigen positie hierin beschouwt.

Le **président**: Avant d'entendre la réponse du ministre, je signalerai à M. De Crem que la décision a déjà été prise par la commission d'avoir un débat sur la composante médicale en général et sur Neder-over-Heembeek en particulier.

Je ne vais quand même pas organiser, en trois semaines, une troisième réunion de la commission consacrée à cette matière. Je crois qu'il y avait quand même quelques légers problèmes en ce qui concerne notre présence à l'étranger et les quinze questions étaient relatives à tout autre chose. C'est la raison pour laquelle il y aura forcément un débat sur le sujet. Ce débat aura lieu après les vacances de Pâques. Nous avons même dit que nous attendrions les

De **voorzitter**: Mijnheer De Crem, de beslissing om een debat over de medische component en het militair hospitaal te houden, werd reeds genomen! Het zal na Pasen plaatsvinden. Na de conclusies van de Deontologische Commissie zullen wij de nodige beslissingen nemen.

conclusions de la commission de déontologie qui a été mise sur pied. Il y aura un débat, ce n'est pas nouveau, cela a été décidé il y a déjà trois semaines, au moment où nous avons commencé à organiser les déplacements à Neder-over-Heembeek.

Cela étant dit, pour répondre aux questions orales, je donne la parole au ministre.

15.03 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, nous nous sommes mis d'accord sur une procédure. Chacun peut intervenir dans le débat à un moment ou à un autre. En ce qui me concerne, je suis pour l'instant hors de cette procédure.

Vous avez décidé que la commission se rendrait à deux reprises à l'hôpital de Neder-over-Heembeek et deux réunions ont été organisées. La commission, présidée par Mme Vautmans, a décidé qu'un procès-verbal serait réalisé par le secrétaire de cette commission-ci, que ce procès-verbal me serait transmis et que j'aurais pour mission de le transmettre à la commission de déontologie. Je ferai donc ce que la commission me demande. Dès que je reçois le procès-verbal, je le transmets à la commission de déontologie.

Lors de la séance aux multiples questions, nous avons signalé qu'il y aurait cette commission de déontologie. Je me suis engagé à prendre les décisions qui s'imposent dès que les conclusions seraient rendues. Je ne change rien à ce que j'ai dit et je prendrai des décisions dans un sens ou dans l'autre, à l'égard de l'une ou l'autre personne. Il n'y a donc pas de personne protégée.

Je voudrais simplement préciser qu'aujourd'hui, se trouve à la tête de la composante médicale quelqu'un qui n'a jamais été dans mon cabinet mais qui était au secrétariat administratif et technique, le colonel Vilet. C'est lui qui, pendant une période transitoire, exerce le cumul des fonctions de chef de la composante médicale et de patron de l'hôpital militaire. Personne d'autre que lui n'est responsable de l'hôpital militaire.

Ensuite, en ce qui concerne M. Pirson et le colonel qu'il est, les choses ont changé depuis quatre ans et demi. Aujourd'hui, les gens qui ont des projets peuvent les présenter et je suis à l'écoute de ces projets.

Simplement, en ce qui concerne ce projet de centre des grands brûlés, il se fera avec ou sans Pirson. Il faut le savoir. C'est un centre de référence: il faut lui donner les moyens matériels et humains pour être ce centre de référence belge, peut-être demain européen. Avec ou sans Pirson, il est important pour nous de maintenir un centre de référence comme celui-là.

Monsieur le président, pour les autres questions qui portent tant sur la composition que sur le fonctionnement de la commission, la façon dont cette commission a organisé ses travaux, son statut, les bases sur lesquelles elle se repose, je vous demande de pouvoir passer la parole à la personne qui est responsable dans l'administration du "well being", c'est-à-dire le supérieur hiérarchique, le général Devignon, qui est ingénieur et non médecin, mais qui, me semble-t-il, malgré qu'il n'ait pas de rôle à jouer dans la commission, est la

15.03 Minister André Flahaut: Wij zijn het over een procedure eens geworden, maar wat mij betreft, sta ik daar op dit ogenblik buiten. U hebt het militair hospitaal tweemaal bezocht en de door mevrouw Vautmans voorgezeten commissie heeft beslist dat er een PV zou komen, dat door de secretaris van deze commissie werd opgesteld en mij zou worden overgemaakt opdat ik het aan de Deontologische Commissie zou kunnen bezorgen. Ik zal het doorgeven van zodra ik het heb ontvangen en de nodige beslissingen nemen van zodra de conclusies gekend zijn.

Wat de overige elementen betreft, combineert kolonel Villet tijdens een overgangperiode de functies van hoofd van de medische component en hoofd van het militair hospitaal.

Wat kolonel Pirson betreft, is de toestand tijdens de voorbije vier of vijf jaar veranderd. Personen die projecten hebben, kunnen deze voorstellen. Het project inzake het brandwondencentrum blijft behouden met of zonder de heer Pirson, omdat het een referentie is op Belgisch en zelfs op Europees niveau.

Wat de overige vragen over de Commissie betreft (statuut, samenstelling, werking, enz.), zou ik graag het woord geven aan generaal Devignon die binnen de administratie verantwoordelijk is voor de "well being".

personne la mieux à même d'indiquer au niveau de la hiérarchie militaire quelles sont les décisions qui ont été prises et comment s'effectue le travail.

15.04 Luitenant-generaal **Alain Devignon**: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik ga proberen te antwoorden op de verschillende vragen. Aan de ene kant waren er vijf vragen en aan de andere kant drie vragen. Ik zal proberen ze op een meer synthetische manier te behandelen.

15.05 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb wel een probleem met de procedure.

J'ai un problème avec la procédure: lorsqu'on pose des questions à un ministre, c'est le ministre qui répond. Et c'est le ministre qui assume la responsabilité politique. Ou bien on organise une réunion avec le général Devignon, qu'il nous fasse parvenir ses propos, mais non pas au sein d'une commission. Sinon c'est le ministre lui-même qui répond. C'est très important dans cette affaire, qui n'est pas une affaire rigolote, qui n'est pas un jeu tactique entre la majorité et l'opposition.

Je tiens à vous faire remarquer que, maintenant, nous ne sommes plus dans la logique des questions parlementaires. Tout ce qui se dit ici et les propos qui viennent maintenant sont en fait un peu le travail d'une commission d'enquête.

Mais je ne veux aucunement être lié à l'avenir par des propos ou des réponses qui sont communiquées ici, mais qui, en fait, doivent être données par le responsable politique, qui est le ministre en l'occurrence.

C'est aussi un précédent: je n'ai jamais connu un ministre –pourtant j'en ai connu quelques-uns au Parlement depuis presque dix ans-, je n'ai jamais connu un ministre de la Défense qui ne dis pas fuit ses responsabilités, mais qui, au lieu de répondre lui-même, laisse répondre un haut responsable militaire dans une initiative parlementaire, qu'est la question parlementaire.

Le président: Monsieur De Crem, je souhaiterais vous dire que vous avez dit vous-même qu'on est presque dans une commission d'enquête. On n'est pas presque dans une commission d'enquête.

Ou bien vous demandez l'organisation d'une commission d'enquête parlementaire dans les formes, c'est-à-dire la création d'une commission d'enquête parlementaire -c'est parfaitement votre droit de député-, organisée par le président de la Chambre. Nous nous trouverons alors dans une situation tout à fait différente. Ou bien vous restez vous-même dans le cadre des questions.

Vous ne pouvez pas à la fois faire une question qui est en effet presque...

Entre parenthèses, j'aurais pu vous retirer la parole. En effet, ici, on ne doit pas parler et citer des personnes en les accusant nommément, ce que vous avez fait. Nous avons laissé aller les choses compte tenu de la situation et de cette espèce de fixation représentée par l'hôpital militaire de Neder-over-Heembeek. Après

15.05 **Pieter De Crem** (CD&V): Ik ben het niet eens met de procedure die hier wordt gevolgd. Wanneer een vraag aan de minister wordt gericht, moet hij daarop antwoorden en de politieke verantwoordelijkheid op zich nemen. Dat is in deze aangelegenheid belangrijk want we stappen hier bijna van het kader van een parlementaire over naar dat van een onderzoekscommissie! Ik wil niet gebonden zijn door uitspraken of antwoorden die niet door een politiek verantwoordelijke, zijnde de minister, worden gedaan of gegeven. Ik maak al tien jaar deel uit van deze assemblee, maar zag nog nooit dat een minister van Landsverdediging een militair in zijn plaats liet antwoorden.

De voorzitter: Een commissie werkt of in het kader van een parlementaire vraag, of in dat van een onderzoekscommissie, maar niet deels in het ene of het andere. U kan altijd een onderzoekscommissie vragen, maar dan volgens de geëigende procedure. We lieten u ruim aan het woord en u ging uw boekje te buiten door namen te noemen. Aangezien u zelf de regels voor de parlementaire vragen niet naleefde, zullen we u de handen niet vrij laten! U bracht tot tweemaal toe een bezoek aan het militair hospitaal en dan is er nog de Deontologische Commissie. Een grotere openheid is niet

avoir en quelque sorte transgressé les règles des questions parlementaires –je peux vous relire-, vous ne pouvez reprocher au ministre de ne pas agir comme vous le souhaitez.

J'ajoute que si le général répond, il est évident que c'est le ministre qui prend la responsabilité de la réponse. C'est bien évident. Il est parfaitement loisible au ministre de décider que c'est un de ses collaborateurs qui répond, mais il endosse totalement la responsabilité de la réponse.

D'ailleurs, cela arrive tous les jours. Je me trouvais encore dans je ne sais plus quelle commission parlementaire où, pour une série de questions de parlementaires relatives à l'interprétation de certaines dispositions légales d'un projet de loi, le ministre a donné la parole à ses collaborateurs. Il a répondu et il est clair que c'est, par définition, la position ministérielle qui a été exprimée.

Nous n'avons donc pas ici de dérapage d'aucune sorte. Vous pouvez regretter que ce ne soit pas le ministre qui réponde, mais il n'y a pas d'obligation que ce soit le ministre seul qui le fasse; s'il estime que c'est le général qui doit répondre, il répond. Bien entendu, je suis d'accord avec vous: il assume la totale responsabilité des déclarations de ses collaborateurs. Cela va sans dire.

Pour le reste, si vous voulez aller plus loin et lancer la procédure sous forme d'une commission d'enquête parlementaire, je répète qu'à ce moment-là, vous le faites dans les formes. Et je vous vois venir depuis des semaines.

On ne peut non plus se trouver à côté des règles: ou c'est une commission parlementaire ou ce sont des questions posées à un ministre. Si ce sont des questions, alors le ministre répond comme il l'entend, comme il le veut. Il peut aussi ne pas répondre d'ailleurs. Cela entraînera peut-être des interpellations ou que sais-je encore.

Mais si vous souhaitez aller beaucoup plus loin et commencer, comme vous l'avez fait tout à l'heure, à intervenir, à parler de ce qui se passait dans la commission non d'enquête mais de déontologie, à poser des questions, à critiquer d'ailleurs, avec des noms, des interventions, alors vous devez passer en effet par une commission d'enquête parlementaire en bonne et due forme. Je vous laisse alors évidemment la responsabilité de présenter une telle demande dans le cadre du Règlement.

Pour l'instant, je pense qu'il est loisible au ministre de désigner qui il veut pour répondre à une simple, je dis bien une simple question. La manière dont vous la posez n'entraîne pas une modification du statut juridique de la question que vous avez posée. Sans cela, on ne sait plus où on en est. Je propose donc que le ministre réponde. Que voulez-vous finalement? Vous voulez une réponse, une réponse très claire -j'espère qu'on la donnera-, et une réponse du ministre, peu importe le collaborateur qui répond en son nom.

Il me paraît donc parfaitement normal qu'au-delà de toute considération, nous allions jusqu'au bout et que le ministre réponde comme il l'entend à votre question. C'est logique.

Dans ce domaine, je pense que nous avons eu une attitude très

denkbaar! Wanneer de generaal antwoordt, draagt de minister natuurlijk de politieke verantwoordelijkheid voor die uitspraken. Wil u een antwoord op uw vragen? Laat de medewerker dan namens de minister antwoorden.

libérale: en effet, il y a eu des interventions longues -et musclées, d'ailleurs- en commission, avec la presse. Nous avons décidé deux fois de suite que vous iriez à Neder-over-Heembeek, vous avez pu poser des questions à tout le monde. Nous vous disions qu'ultérieurement il y aurait un débat sur la composante médicale et sur ce qui s'est passé à Neder-over-Heembeek. Probablement, je l'espère, en possession de l'avis ou des décisions de la commission de déontologie, avec une décision du ministre sur base de cela. On ne peut pas être plus ouvert sur ce sujet que cela.

Ou alors, c'est la commission d'enquête. Dans ce cas, faites-la. Sinon, nous nous en tenons à la procédure que nous avons acceptée voilà déjà trois semaines, procédure parfaitement ouverte, qui permet à tous les parlementaires d'être clairement informés de ce qui s'est passé et du reste.

Il vous reste maintenant des questions à poser sur le statut, sur la manière dont la commission fonctionne. En espérant d'ailleurs qu'on ne reviendra pas à citer des noms, ce qui ne serait pas acceptable dans l'état actuel de cette procédure. On répond totalement à votre question. Si vous voulez aller au-delà, alors c'est la commission d'enquête; je le répète une dernière fois.

15.06 Pieter De Crem (CD&V): La seule chose que je me demande, c'est si le ministre endosse la responsabilité politique de ce dont le général Devignon nous informe. J'avertis le ministre que cela peut, d'une manière ou d'une autre, interférer dans la procédure suivante.

15.06 Pieter De Crem (CD&V): Ik wil weten of de minister de verantwoordelijkheid voor de uitspraken van generaal Devignon op zich neemt. Dat kan verder in de procedure zijn belang hebben.

Le **président**: La réponse est facile, mais c'est au ministre de répondre.

15.07 André Flahaut, ministre: Monsieur De Crem, vous posez des questions sur la façon dont la commission a été constituée, sur quelles bases elle repose, quelles sont les personnes qui la composent, comment elle a fonctionné jusqu'à présent. Moi, je n'ai pas participé – volontairement, comme dit devant la commission - ni à la composition de la commission, ni au choix des personnes qui en font partie, je n'ai pas non plus assisté aux réunions de la commission de déontologie. Et personne, ni même M. Devignon, je crois, ni le cabinet n'a participé à cette réunion. Nous sommes à ce stade-là de la procédure.

C'est pour cette raison qu'aujourd'hui, nous répondrons à vos questions de composition, de fonctionnement et de ce qui s'est passé jusqu'à présent.

Je propose donc que ce soit la personne qui, au sein de l'administration, a pris les décisions qui vous donne les informations. Il est évident que s'il s'exprime en ma présence, j'endosse la responsabilité de ce qu'il dit. Mais j'estime qu'il est plus indiqué que ce soit cette personne qui donne les informations. C'est lui le supérieur hiérarchique et les questions portent sur de la procédure administrative pure.

Het is geen politieke keuze.

Le **président**: On peut donc avancer sur ce plan là. Monsieur Sevenhans, je vous donne la parole

15.07 Minister André Flahaut: Noch generaal Devignon, noch mijn kabinet, noch ikzelf – en dat was een bewuste keuze – waren bij de samenstelling van de Deontologische Commissie betrokken.

Om die reden stel ik voor dat het antwoord verstrekt wordt door luitenant-generaal Devignon, de hiërarchisch overste die in de administratie de beslissingen heeft genomen. Ik ben uiteraard verantwoordelijk voor wat hij zegt.

brièvement mais nous passons ensuite à la réponse aux questions posées notamment par M. De Crem.

15.08 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, als we de puntjes op de i zetten, is dat niet de juiste werkwijze. In het hele dossier zijn u en wij overigens ook, niet op de juiste manier bezig.

Ik heb er altijd een probleem mee als ik namen moet noemen. Ik doe dat gewoonlijk niet. Ik heb ook bij de legertop geen enkele generaal bij naam genoemd. Ik doe dat niet graag. Nu zijn wij daartoe echter gedwongen. Als wij de puntjes op de i zetten, moeten we immers allemaal zwijgen. We hebben allemaal de verkeerde weg genomen. Ik aanvaard daarom wel het antwoord van de generaal. We moeten dat ook doen.

We zijn echter verkeerd gestart. Nu moeten we even verder gaan.

Le **président**: J'ai dit depuis le début que je trouvais logique que le général réponde à la demande du ministre. Vous souhaitez être informé, vous allez l'être, je l'espère, le mieux possible.

15.09 Luitenant-generaal **Alain Devignon**: Mijnheer de voorzitter, ik zal toch enkele namen moeten vermelden. De naam noemen van luitenant-kolonel Pirson is onvermijdbaar. Ik zal ook de namen van de leden van de commissie moeten vermelden.

Pour le reste, je ne citerai pas de nom.

Je commencerai par un petit mot sur le plan légistique. L'article 11, §1^{er}, de la loi du 14 janvier 1975 relative au règlement de discipline militaire précise que la hiérarchie est responsable du bon fonctionnement d'un service. Il appartient donc à l'autorité d'enquêter sur tout dysfonctionnement ou événement susceptible de porter préjudice au bon fonctionnement de ce service. C'est dans ce cadre précis, en ce qui concerne le centre des grands brûlés, qu'une commission ad hoc a été constituée. Je dis bien "commission ad hoc"; je n'emploie pas le terme de commission d'enquête – onderzoekscommissie – mais commission ad hoc.

Elle enquêtera de manière objective et indépendante sur les circonstances du traitement d'un patient au centre des grands brûlés le 20 janvier 2004 et se prononcera sur d'éventuelles fautes qu'aurait pu commettre le médecin lieutenant-colonel Pirson.

Dat is het mandaat van de ad hoc-commissie.

Cette commission ad hoc n'est donc ni une commission juridique ni une commission disciplinaire.

En ce qui concerne la composition de cette commission, il s'agit d'un savant équilibre. Le président est un militaire. Het gaat om geneesheer kolonel Gilbert Brisaert, een Nederlandstalige die hoofd is van de divisie Synthese van het stafdepartement Welzijn en gespecialiseerd is in luchtvaartgeneeskunde. Il y a trois membres civils extérieurs au département. Ook daar is er gezorgd voor een

15.08 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Nous nous sommes engagés sur une mauvaise voie. Si, dans la procédure actuelle, nous souhaitons mettre les points sur les i, nous devrions en fait tous nous taire. Personnellement, je n'ai pas donné de noms et je ne vois pas d'inconvénient à ce que le général réponde en lieu et place du ministre, mais j'estime néanmoins que nous avons pris un mauvais départ.

De **voorzitter**: U wil geïnformeerd worden. Wel, u zal op uw wenken bediend worden.

15.09 Alain Devignon, lieutenant-général: Il faudra bien que je cite certains noms, à savoir celui du colonel Pirson et ceux des membres de la commission.

De hiërarchie is verantwoordelijk voor de goede werking van de diensten. De hiërarchisch meerderen moeten bijgevolg alle disfuncties of elke gebeurtenis die de goede werking van de dienst in het gedrang brengen onderzoeken.

Een ad hoc-commissie – die dus noch over juridische, noch over tuchtrechtelijke bevoegdheid beschikt – zal onderzoeken in welke omstandigheden een patiënt op 20 januari 2004 in het brandwondencentrum werd behandeld en zal uitspraak doen over de eventuele fouten die luitenant-kolonel-geneesheer Pirson heeft begaan.

Deze commissie is uit vijf leden samengesteld. Voorzitter is kolonel-geneesheer Gilbert Brisaert (Nederlandstalig), hoofd van de Divisie Synthese van het Stafdepartement Welzijn. Vervolgens zijn er drie civiele buitenstaanders: professor dokter De Mey (Franstalig), plastisch

taalevenwicht. Il s'agit de:

- professeur De Mey, chirurgien plasticien, chef de service de chirurgie plastique à l'hôpital Brugman, ULB;
- professeur Ignace Demeyer, een Nederlandstalige anesthesist en hoofd van het departement Kritische Geneeskunde in het Onze-Lieve-Vrouwhospitaal in Aalst;
- professeur émérite van Ypersele, francophone, néphrologue, de l'hôpital Saint-Luc, UCL.

Dat zijn dus de drie burgerleden.

chirurg, diensthoofd plastische chirurgie van het Brugmannziekenhuis (ULB), dokter Ignace Demeyer (Nederlandstalig), anesthesist, departementshoofd kritische geneeskunde van het Onze-Lieve-Vrouwziekenhuis te Aalst en professor emeritus dokter Charles van Ypersele de Strihou (Franstalig), nierspecialist van het Sint-Lucasziekenhuis (UCL).

Parmi eux on retrouve aussi un anesthésiste et un chirurgien, qui sont spécifiquement les branches intervenant dans la problématique des grands brûlés. Un dernier membre – pour obtenir un nombre impair de membres dans la commission – est un membre civil du département, le docteur Gillard, néerlandophone. Hij is een geneesheer-luitenant-kolonel op rust, die expert en licentiaat is in het evalueren van "médecine d'assurance". Il est spécialisé en évaluation de dommages corporels. Hij maakt ook deel uit van de dienst Technique médicale et déontologie van het departement Welzijn.

Een ander lid behoort tot het burgerpersoneel van het departement, nl. dokter Gillard (Nederlandstalig), luitenant-kolonel-geneesheer op rust, licentiaat-deskundige in de beoordeling van lichamelijke schade, Divisie Medische Technieken en Deontologie van het Stafdepartement Welzijn.

Dat is dus de samenstelling van de commissie, die vijf leden telt.

Het mandaat van de commissie werd reeds uitgelegd. Cette commission est une commission ad hoc, mise en place afin de se prononcer sur d'éventuelles fautes qu'aurait commises le médecin lieutenant-colonel Pirson lors du traitement d'un patient au service des grands brûlés le 20 janvier 2004.

Wat is de werkwijze van de commissie?

Après audition de l'exposé des faits par le lieutenant-colonel Pirson, il sera procédé à l'audition de tous les témoins présents lors des faits en question. Ces auditions se déroulent lors des audiences des 25 – elles ont déjà eu lieu – et 30 mars. Aussi bien le médecin lieutenant-colonel Pirson que son conseiller, les témoins et les membres de la commission, peuvent proposer au président de cette commission des noms de témoins ou experts supplémentaires. La commission prendra, après délibération, décision sur l'opportunité de ces demandes. Ces témoins ou experts complémentaires seront entendus le 1^{er} avril ou les jours ultérieurs.

Le médecin lieutenant-colonel Pirson aura l'occasion de prendre la parole en dernier lieu. Ensuite, les membres de la commission délibéreront afin de rédiger un texte de conclusion. Ceci se fera de préférence au consensus. Si cela ne s'avère pas possible, une décision sera prise à la majorité. Les conclusions seront signées par tous les membres de la commission. Il est cependant prévu qu'un membre de la commission qui se trouvait dans la minorité lors du vote puisse formuler une remarque par écrit au texte de la conclusion. Ceci donne le canevas général de la procédure de la commission.

Alle getuigen die aanwezig waren op het moment van de feiten werden gehoord (of zullen gehoord worden) op 25 en 30 maart. De commissie zal zich uitspreken over de opportuniteit van eventuele bijkomende hoorzittingen (op 1 april of de daaropvolgende dagen) als kolonel-geneesheer Pirson (die als laatste het woord zal nemen), zijn raadsman, de getuigen of de leden van de commissie hierom verzoeken.

Als ze het niet eens geraken zal de beslissing bij meerderheid van stemmen genomen worden. Alle leden van de commissie zullen de conclusies medeondertekenen, maar een lid van de commissie dat tijdens de stemming in de minderheid wordt gesteld zal schriftelijk een opmerking kunnen formuleren in het besluit.

Nu gaan wij verder en komen wij bij wat er al is gebeurd sinds 25 maart 2004.

Ik herhaal dat de ad hoc-commissie geen tucht- of strafrechterlijke commissie is. Nochtans heeft de commissie tijdens haar voorbereidende vergadering beslist dat geneesheer-luitenant-kolonel Pirson, die onder zware druk stond van de media – een term die ook werd gebruikt in de briefwisseling met advocaten –, en zijn raadsman alle hoorzittingen met de getuigen mochten bijwonen. Later zouden er immers via de geëigende procedures tuchtrechterlijke gevolgen kunnen voortvloeien uit de bevindingen van de commissie. Dat is de beslissing inzake de aanwezigheid van de heer Pirson en zijn raadsman.

Daarentegen worden de personen die worden opgeroepen om te getuigen, niet beschouwd als klagers. Er wordt van hen verwacht dat zij een objectieve getuigenuitenzetting geven van de feiten. Zij zijn geen betrokken partij en hoeven dus niet door een raadsman te worden bijgestaan.

Tijdens de eerste zitting van de commissie werd aan de getuigen die erom vroegen, de toelating gegeven om zich enkel tijdens hun getuigenis door een raadsman te laten bijstaan. Dat kon dus enkel tijdens hun getuigenis. Zij of hun raadsman mochten echter niet aanwezig zijn tijdens de hoorzittingen. Een van de getuigen heeft daarvan gebruikgemaakt, terwijl de raadsman van de twee andere getuigen hen de raad gaf om in die omstandigheden af te zien van hun getuigenis, wat zij dan ook hebben gedaan. Dat is het antwoord op de laatste vraag van de heer Sevenhans.

Daarenboven werd door de voorzitter duidelijk gesteld dat alle vragen aan de getuigen vanwege geneesheer-luitenant-kolonel Pirson of zijn raadsman uitsluitend op het einde van een hoorzitting mochten worden gesteld via de voorzitter van de commissie. Dat gebeurde om te vermijden dat de getuigen onder druk zouden komen te staan of dat er beschuldigingen ten opzichte van hen zouden worden geuit. De getuigen zijn geen beklaagden of beschuldigden. Zij komen enkel om te getuigen. Dokter Pirson en zijn raadsman hebben zich tijdens de eerste hoorzitting aan deze afspraak gehouden.

Ik kan er in antwoord op de laatste vraag van de heer Sevenhans nog aan toevoegen dat de commissie op 25 maart 2004 haar werkzaamheden heeft beëindigd om 20.15 uur na een zitting van 4 uur, en dus niet van 1 uur. Inderdaad werd er na de weigering om te getuigen van twee personen overgegaan tot het verhoor van geneesheer-luitenant-kolonel Pirson en van vier andere getuigen, waarvan één werd bijgestaan door zijn raadsman.

Dat zijn de antwoorden op de gestelde vragen.

15.10 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik dank de generaal voor zijn toelichting, waaruit ik één zaak wijzer ben geworden. De commissie is geen tuchtcommissie en ook geen strafrechterlijke commissie. Ik vraag mij af wat de commissie dan wel is. Ze is een ad hoc-commissie die specifiek voor dat doel werd opgericht en die dus moet kunnen oordelen of er een medische fout werd gemaakt op 20 januari 2004. De hele problematiek van Nederover-Heembeek wordt zo herleid tot de vraag of er op 20 januari 2004

La commission a commencé ses travaux le 25 mars. Il ne s'agit ni d'une commission disciplinaire, ni d'une commission pénale. Néanmoins, le docteur Pirson peut assister à toutes les séances et se faire assister par un conseil, étant donné que les conclusions de la commission pourront ultérieurement avoir des conséquences pénales. Les témoins sont invités à présenter objectivement les faits. Comme ils ne sont pas parties à la cause, ils ne peuvent se faire assister par un conseil. Au cours de la première séance, il a été décidé qu'ils pouvaient solliciter l'aide d'un conseil pendant leur témoignage – et uniquement alors. Ils ne peuvent assister aux auditions. Le législateur a disposé que le docteur Pirson ou son conseil ne pouvait poser de questions aux témoins qu'à la fin de chaque audition et par l'intermédiaire du président, pour éviter que ces témoins ne subissent des pressions ou que des accusations soient portées à leur égard. M. Pirson et son conseil se sont tenus à ces conditions. L'audition du 25 mars a duré quatre heures et non une heure, comme l'a laissé entendre M. Sevenhans. Au cours de cette audition, outre M. Pirson, quatre témoins ont été entendus.

15.10 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Si l'enquête se résume à savoir si le docteur Pirson a commis une faute médicale le 20 janvier, nous faisons fausse route. Je sais déjà ce qui s'est passé ce jour-là. Le problème est plus large.

een medische fout is gebeurd.

Dat kan toch niet de bedoeling zijn. Ik ben er tweemaal aanwezig geweest, van het begin tot het bittere einde. Samen met mijn collega Neel – als partij zijn we er het beste uitgekomen – hebben we elke aanwezige persoon gehoord, kunnen spreken en vragen kunnen stellen. Generaal, als de conclusie is dat het probleem wordt herleid tot de vraag of er op 20 januari 2004 een medische fout is gebeurd, bent u verkeerd bezig. Dat is de essentie.

Ik heb er heel andere zaken horen vertellen. Ik wil niet alles herhalen wat er is gezegd, want dat zal wellicht in het proces-verbaal worden opgenomen. Wat zal er nu mee gebeuren? Ik neem aan de minister momenteel wel weet wat er allemaal werd verteld. Er zijn nog andere beschuldigingen geweest. Over 20 januari wordt het minst van al gesproken. Ik denk dat er een volledig verkeerde conclusie wordt getrokken, niet door mij maar blijkbaar wel door de minister. Ik zie de zaken dan ook somber in. Ik weet zo ongeveer wel wat er op 20 januari 2004 is gebeurd. Ik ben goed geïnformeerd. Als u meent de zaak zo op te lossen, dan wens ik u heel veel succes. We zitten hier binnenkort dan echter opnieuw allemaal samen.

Le **président**: Monsieur Sevenhans, je l'ai déjà dit, je le répète, un débat politique va avoir lieu en commission concernant le problème de Neder-over-Hembeek – sur la composante médicale et Neder-over-Hembeek mais certainement principalement sur Neder-over-Hembeek – après les vacances de Pâques. C'est donc à ce moment que vous pourrez développer les arguments que vous souhaitez. Par ailleurs, nous disposerons à ce moment de l'avis de la commission ad hoc et de la position que le ministre aura peut-être adoptée.

De **voorzitter**: Na de paasvakantie zal een debat gehouden worden over het militair hospitaal van Neder-over-Heembeek.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*La réunion publique de commission est levée à 18.48 heures.
De openbare commissievergadering wordt gesloten om 18.48 uur.*